ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS

2-10 DE JUNY DE 1952

Cx 19 R.459

ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS — 2-10 JUNY DE 1952

Com a pòrtic a les instruccions per a l'excursió artística a París que el nostre ORFEÓ CATALÀ realitzarà els dies 2 al 10 de juny, no sabríem trobar res més escaient que reproduir les paraules sempre oportunes, sempre alliçonadores que el gran Mestre Lluís Millet adreçava als cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ abans d'emprendre el viatge triomfal que la nostra Entitat realitzà l'any 1914 a París i a Londres.

I no volem deixar passar tampoc aquesta avinentesa del nostre viatge a la capital de França, sense evocar el nom de tots aquells que tan fervorosament collaboraren amb el Mestre Lluís Millet a realitzar aquella gloriosa gesta, i que per englobar-los a tots els sintetitzarem en dos noms per a tots nosaltres també inoblidables: Mestre Francesc Pujol i Joaquim Cabot.

«Estimats cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ:

L'excursió artística que anem a realitzar a París i a Londres té una importància suprema per a la nostra entitat estimada. Quasi bé podem assegurar que és l'esforç més extremat que havem realitzat, deixant a part el culminant fet per bastir el nostre Palau de la Música Catalana. Comptant solament amb les nostres pròpies forces no haguérem pas arribat a portar a terme els nostres desigs de què el món artístic de les dues més gran capitals d'Europa, sancionés la nostra obra que tants fatics ens costa i que, també, tantes satisfaccions ens ha donat en recompensa.

Penseu que sense l'ajut inicial i inapreciable de l'eximia Maria Barrientos; sense la generositat del nostre Excellentíssim Ajuntament i de la nostra Diputació, protectora sem-

ateneu-vos a les ordres que us donarem els mestres, molt d'ordre i no precipitar-se ni aturar-se.

Moltes coses més us podria dir, mes penso que tots ja us feu càrrec de la importància del que anem a realitzar i que, per tant, el vostre amor a la nostra institució ja us farà endevinar com heu de portar-vos en tots els moments, perquè en tornar a casa nostra ho fem amb aquella santa satisfacció del qui ha complert amb tota lleialtat i entusiasme per a la dignificació pròpia i de la Pàtria.

I ara, amics, que Déu ens ajudi, ens inspiri i ens sostingui.

Vostre Director,

LLUÍS MILLET.»

DILLUNS, DIA 2 DE JUNY DE 1952

La sortida cap a Port-Bou serà per l'estació de França, a les 11.50.

Cal que tothom sigui a l'estació abans de les 11.30. Cadascú ocuparà el seu lloc sense cap mena de precipitacions. Caldrà respectar el vagó destinat al Consell Directiu i Mestres i els compartiments reservats als nois, per tal que puguin anar agrupats amb llurs acompanyants.

Una vegada s'hagi escollit el lloc i collocat l'equipatge es recolliran les bosses pel sopar. Les bosses s'hauran de recollir a la mateixa andana de l'estació de França.

En el trajecte de Barcelona a Port-Bou el tren efectuarà les següents parades: Palautordera: 4 minuts. Empalme: 5 minuts. Caldes de Malavella: 1 minut. Port-Bou, 22 minuts.

A Port-Bou no caldrà baixar del tren per la revisió d'equipatges i passaports.

El tren sortirà de Port-Bou a les 15.55 per arribar a Cerbère a les 16.

A Cerbère caldrà canviar de tren i fer la revisió d'equipatges així com també la de passaports.

Com sigui que a Cerbère hi haurà temps sobrer, no cal que ningú es precipiti per al canvi de tren. Cal pensar que les

coses fetes amb ordenament i calma rutllen més ràpidament que amb precipitacions gairebé sempre inoperants.

Per altra part, pot tenir la seguretat tothom que trobarà la corresponent plaça en el tren de Cerbère a París.

La sortida de Cerbère serà a les 18. L'arribada a Perpinyà serà a les 18.55, amb parada de 10 minuts. A Narbonne, a les 20.02, amb parada de 8 minuts. A Toulouse, a les 22.30, amb parada de 8 minuts. I arribarà a París, per l'estació d'Austerlitz, el matí del dia 3 de juny, a les 8.27.

DIMARTS DIA 3

Com hem indicat, l'arribada a París està prevista per les 8.27.

En baixar del tren tothom s'agruparà amb el seu Cap de Grup, que portarà un rètol amb el nom de l'Hotel al qual es va destinat, i conjuntament es dirigiran fora de l'estació, vers l'autocar, que també portarà retolacions amb el nom del mateix Hotel.

Cal que els cantaires, d'acord amb les recomanacions del Mestre, dediquin al repós el major temps possible, car han de tenir en compte que l'endemà, dia 4, hi ha el concert de presentació al Palais de Chaillot, i cal que l'audició respongui plenament al prestigi de què ve rodejat l'ORFEÓ CATALÀ.

A les 5 hi haurà la recepció a l'Hotel de Ville. Els cantaires, únicament els cantaires, seran recollits a l'hora que oportunament se'ls indicarà dels respectius Hotels, per autocars que els conduiran a l'Hotel de Ville.

A la recepció de l'Hotel de Ville, poden assistir-hi tots els acompanyants, utilitzant el tiquet d'entrada que se'ls haurà repartit.

DIMECRES DIA 4

Dia totalment lliure, fins al vespre, que tindrà efecte el concert de presentació de l'ORFEÓ CATALÀ, al Palais de Chaillot. El concert començarà a les 21. Els cantaires seran traslladats al Palais de Chaillot amb autocars, des de l'Hotel.

pre nostra; sense tantes personalitats que ens estimen i que ho demostren responent del dèficit quasi segur de la nostra excursió; sense aquest escalf dels nostres socis protectors, que ens anima i ens dóna consciència de tot allò que representem dins el nostre país; penseu que sense tot això que ens empeny i ens porta a la ventura per aixecar el nom de la Pàtria, no haguérem pogut realitzar el nostre somni; penseu-ho, mediteu-ho i sentireu tota la forta responsabilitat que pesa sobre nosaltres.

Cal, doncs, que us feu càrrec tots de com heu de cooperar al bon èxit de la nostra gran excursió. Primerament heu de pensar que sereu com soldats d'un exèrcit que va a proclamar en el gran món civilitzat la nostra cultura artística; que com a tals soldats heu de guardar la més extrema disciplina. No anem a passejar, anem a treballar; i anem a treballar en una feina de cos i ànima. Per a cantar bé es necessita descans del cos i serenitat d'esperit. Si us canseu anant d'un lloc a l'altre, amb l'afany de veure-ho tot; si els homes fan abús de begudes i de fumar; si les senyoretes no reprimeixen el garlar contínuament; si tots plegats us deixeu portar pel rodament de cap, per la girada de cervell que sol encomanar-se als novells visitadors de les grans ciutats mundials que anem a visitar; si tothom no té molt enteniment, ens exposem, amb seguretat, al fracàs del nostre èxit artístic i al menyspreu de tota la gent de dins i fóra de casa que tindrà els ulls sobre nosaltres.

Heu de pensar que no és un concert el que anem a fer, sinó una tanda de manifestacions artístiques solemnes, que, de la primera a l'última, cal que surtin amb tota la perfecció possible. Famosos mestres estrangers ens han alabat per haver-nos sentit a casa nostra; d'aquestes lloances nosaltres n'hem fet ús ara públicament. ¡Quina vergonya fóra, doncs, que la nostra tasca no correspongués al que aquests grans mestres han dit de nosaltres!

Jo ja sé que en agafar el tren fareu tots el propòsit de guardar-les al cor i complir-les aquestes instruccions; però també sé que és molt fàcil que una gran majoria s'oblidi d'elles molt sovint. Per això us recomano que feu tots un esforç de voluntat, homes i dones, grans i petits, per tenir-les ben presents tothora, i així, quan arribi el moment

del concert, tots estareu en bona disposició per donar tot el que podem, per cantar degudament les cançons de la nostra terra, les obres dels nostres compositors i les composicions cabdals dels grans mestres estrangers, antics i moderns.

Cal, doncs, guardar la més estricta disciplina, obeint amb rigorositat totes les ordres que rebreu de la Junta Directiva i dels Mestres. Comparèixer amb tota puntualitat als assaigs que es convoquin i, sobretot, als concerts que havem de celebrar: no passi, com en altres excursions, que no compareixen molts choristes a l'hora que se'ls havia assenyalat, el concert començava amb retràs, motivant així la impaciència del públic. Penseu que a París i a Londres les distàncies són molt llargues i no es pot prendre mai el temps just si un vol complir amb la puntualitat compromesa. I no solament heu d'ésser puntuals als assaigs i concerts, sinó també per a tots els actes que se us convoqui collectivament; que moltes coses es poden presentar que ara no podem preveure.

També us recomano que no tingueu afany de veure-ho tot, cosa impossible encara que no tinguéssim obligacions serioses a complir; acontenteu-vos amb veure les perspectives de les grans avingudes, alguns jardins, els edificis monumentals i els principals museus on es guarden les meravelloses obres d'art antic. I encara d'això solament el que es pugui; sense precipitació i sense aquell afany que produeix cansament.

Es precís que dormiu com més millor; que el dormir retorna les forces perdudes, que tant necessitarem per als nostres importants concerts. Aneu, doncs, a dormir ben aviat; no correu de nits, que l'aire és humit i fa malbé la veu.

La veu és potser el més delicat de la persona i qualsevol trontoll i excés del cos mata el timbre i maleja aquest inimitable instrument que Déu regalà a l'home per expressar ses idees i sentiments. Es per guardar la veu que hem de tenir tants miraments a no cansar-nos i a fer bondat de la bona.

En els concerts, quan sereu davant del públic, és precís no distreure's mirant l'auditori, i, sobretot, penseu a no enraonar en els curts intermedis de peça a peça; fóra cosa d'un gros mal efecte i que ens acreditaria de gent poc urbana. Quan s'hagi de fer un canvi de collocació en l'escenari,

En acabar el concert seran conduïts a l'Hotel idènticament.

DIJOUS DIA 5

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot. Els cantaires seran traslladats al Palais amb autocars, i en acabar l'assaig, als Hotels pel mateix procediment.

DIVENDRES DIA 6

Segon concert al Palais de Chaillot, a les 21. Regiran les mateixes prescripcions que pel dia 4.

DISSABTE DIA 7

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot, amb idèntiques prescripcions d'horari i trasllat que els que regeixen per al dia 5.

DIUMENGE DIA 8

A les 12.15: Missa a Notre Dame de Paris, durant la qual l'ORFEÓ CATALÀ cantarà algunes composicions. Els cantaires seran traslladats de l'Hotel a Notre Dame i d'aquesta Catedral a l'Hotel, amb autocars.

Després de dinar, a les 14.45, tots els components de l'excursió seran recollits en els seus respectius Hotels per anar a Versailles, en autocar i visitar aquella magnífica residència reial.

DILLUNS DIA 9

A les 21, audició de la Missa en si menor, de J. S. Bach, al Palais de Chaillot, amb l'Orquestra dels Concerts Colonne. Seran traslladats els cantaires al Palais de Chaillot, idènticament que els anteriors concerts.

DIMARTS DIA 10

Els cantaires i acompanyants seran recollits dels respectius hotels i traslladats a l'Estació d'Austerlitz. La sortida del tren serà a les 7.15. La forma i lloc per a la recollida de les bosses pel dinar i sopar ja s'anunciarà oportunament.

Arribada a Toulouse a les 17.13, amb parada de 20 minuts. A Narbonne, a les 19.39, amb parada de 21 minuts. Perpinyà, a les 20.52, amb parada de 6 minuts. A Cerbère, a les 21,47, amb parada de 51 minuts. L'horari del tren de Port-Bou a Barcelona no el podem detallar, perquè en el moment d'imprimir aquestes ratlles encara no havia estat donat per la RENFE.

ORFEÓ CATALÀ



EXCURSIÓ A PARÍS

2-10 DE JUNY DE 1952

ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS — 2-10 JUNY DE 1952

Com a pòrtic a les instruccions per a l'excursió artística a París que el nostre ORFEÓ CATALÀ realitzarà els dies 2 al 10 de juny, no sabríem trobar res més escaient que reproduir les paraules sempre oportunes, sempre alliçonadores que el gran Mestre Lluís Millet adreçava als cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ abans d'emprendre el viatge triomfal que la nostra Entitat realitzà l'any 1914 a París i a Londres.

I no volem deixar passar tampoc aquesta avinentesa del nostre viatge a la capital de França, sense evocar el nom de tots aquells que tan fervorosament collaboraren amb el Mestre Lluís Millet a realitzar aquella gloriosa gesta, i que per englobar-los a tots els sintetitzarem en dos noms per a tots nosaltres també inoblidables: Mestre Francesc Pujol i Joaquim Cabot.

«Estimats cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ:

L'excursió artística que anem a realitzar a París i a Londres té una importància suprema per a la nostra entitat estimada. Quasi bé podem assegurar que és l'esforç més extremat que havem realitzat, deixant a part el culminant fet per bastir el nostre Palau de la Música Catalana. Comptant solament amb les nostres pròpies forces no haguérem pas arribat a portar a terme els nostres desigs de què el món artístic de les dues més gran capitals d'Europa, sancionés la nostra obra que tants fatics ens costa i que, també, tantes satisfaccions ens ha donat en recompensa.

Penseu que sense l'ajut inicial i inapreciable de l'exímia Maria Barrientos; sense la generositat del nostre Excellentíssim Ajuntament i de la nostra Diputació, protectora sempre nostra; sense tantes personalitats que ens estimen i que ho demostren responent del dèficit quasi segur de la nostra excursió; sense aquest escalf dels nostres socis protectors, que ens anima i ens dóna consciència de tot allò que representem dins el nostre país; penseu que sense tot això que ens empeny i ens porta a la ventura per aixecar el nom de la Pàtria, no haguérem pogut realitzar el nostre somni; penseu-ho, mediteu-ho i sentireu tota la forta responsabilitat que pesa sobre nosaltres.

Cal, doncs, que us feu càrrec tots de com heu de cooperar al bon èxit de la nostra gran excursió. Primerament heu de pensar que sereu com soldats d'un exèrcit que va a proclamar en el gran món civilitzat la nostra cultura artística; que com a tals soldats heu de guardar la més extrema disciplina. No anem a passejar, anem a treballar; i anem a treballar en una feina de cos i ànima. Per a cantar bé es necessita descans del cos i serenitat d'esperit. Si us canseu anant d'un lloc a l'altre, amb l'afany de veure-ho tot; si els homes fan abús de begudes i de fumar; si les senyoretes no reprimeixen el garlar contínuament; si tots plegats us deixeu portar pel rodament de cap, per la girada de cervell que sol encomanar-se als novells visitadors de les grans ciutats mundials que anem a visitar; si tothom no té molt enteniment, ens exposem, amb seguretat, al fracàs del nostre èxit artístic i al menyspreu de tota la gent de dins i fóra de casa que tindrà els ulls sobre nosaltres.

Heu de pensar que no és un concert el que anem a fer, sinó una tanda de manifestacions artístiques solemnes, que, de la primera a l'última, cal que surtin amb tota la perfecció possible. Famosos mestres estrangers ens han alabat per haver-nos sentit a casa nostra; d'aquestes lloances nosaltres n'hem fet ús ara públicament. ¡Quina vergonya fóra, doncs, que la nostra tasca no correspongués al que aquests grans mestres han dit de nosaltres!

Jo ja sé que en agafar el tren fareu tots el propòsit de guardar-les al cor i complir-les aquestes instruccions; però també sé que és molt fàcil que una gran majoria s'oblidi d'elles molt sovint. Per això us recomano que feu tots un esforç de voluntat, homes i dones, grans i petits, per tenir-les ben presents tothora, i així, quan arribi el moment

del concert, tots estareu en bona disposició per donar tot el que podem, per cantar degudament les cançons de la nostra terra, les obres dels nostres compositors i les composicions cabdals dels grans mestres estrangers, antics i moderns.

Cal, doncs, guardar la més estricta disciplina, obeint amb rigorositat totes les ordres que rebreu de la Junta Directiva i dels Mestres. Comparèixer amb tota puntualitat als assaigs que es convoquin i, sobretot, als concerts que havem de celebrar: no passi, com en altres excursions, que no compareixen molts choristes a l'hora que se'ls havia assenyalat, el concert començava amb retràs, motivant així la impaciència del públic. Penseu que a París i a Londres les distàncies són molt llargues i no es pot prendre mai el temps just si un vol complir amb la puntualitat compromesa. I no solament heu d'ésser puntuals als assaigs i concerts, sinó també per a tots els actes que se us convoqui collectivament; que moltes coses es poden presentar que ara no podem preveure.

També us recomano que no tingueu afany de veure-ho tot, cosa impossible encara que no tinguéssim obligacions serioses a complir; acontenteu-vos amb veure les perspectives de les grans avingudes, alguns jardins, els edificis monumentals i els principals museus on es guarden les meravelloses obres d'art antic. I encara d'això solament el que es pugui; sense precipitació i sense aquell afany que produeix cansament.

Es precís que dormiu com més millor; que el dormir retorna les forces perdudes, que tant necessitarem per als nostres importants concerts. Aneu, doncs, a dormir ben aviat; no correu de nits, que l'aire és humit i fa malbé la veu.

La veu és potser el més delicat de la persona i qualsevol trontoll i excés del cos mata el timbre i maleja aquest inimitable instrument que Déu regalà a l'home per expressar ses idees i sentiments. Es per guardar la veu que hem de tenir tants miraments a no cansar-nos i a fer bondat de la bona.

En els concerts, quan sereu davant del públic, és precís no distreure's mirant l'auditori, i, sobretot, penseu a no enraonar en els curts intermedis de peça a peça; fóra cosa d'un gros mal efecte i que ens acreditaria de gent poc urbana. Quan s'hagi de fer un canvi de collocació en l'escenari,

ateneu-vos a les ordres que us donarem els mestres, molt d'ordre i no precipitar-se ni aturar-se.

Moltes coses més us podria dir, mes penso que tots ja us feu càrrec de la importància del que anem a realitzar i que, per tant, el vostre amor a la nostra institució ja us farà endevinar com heu de portar-vos en tots els moments, perquè en tornar a casa nostra ho fem amb aquella santa satisfacció del qui ha complert amb tota lleialtat i entusiasme per a la dignificació pròpia i de la Pàtria.

I ara, amics, que Déu ens ajudi, ens inspiri i ens sostingui.

Vostre Director,

LLUIS MILLET.»

DILLUNS, DIA 2 DE JUNY DE 1952

La sortida cap a Port-Bou serà per l'estació de França, a les 11.50.

Cal que tothom sigui a l'estació abans de les 11.30. Cadascú ocuparà el seu lloc sense cap mena de precipitacions. Caldrà respectar el vagó destinat al Consell Directiu i Mestres i els compartiments reservats als nois, per tal que puguin anar agrupats amb llurs acompanyants.

Una vegada s'hagi escollit el lloc i collocat l'equipatge es recolliran les bosses pel sopar. Les bosses s'hauran de recollir a la mateixa andana de l'estació de França.

En el trajecte de Barcelona a Port-Bou el tren efectuarà les següents parades: Palautordera: 4 minuts. Empalme: 5 minuts. Caldes de Malavella: 1 minut. Port-Bou, 22 minuts.

A Port-Bou no caldrà baixar del tren per la revisió d'equipatges i passaports.

El tren sortirà de Port-Bou a les 15.55 per arribar a Cerbère a les 16.

A Cerbère caldrà canviar de tren i fer la revisió d'equipatges així com també la de passaports.

Com sigui que a Cerbère hi haurà temps sobrer, no cal que ningú es precipiti per al canvi de tren. Cal pensar que les

coses fetes amb ordenament i calma rutllen més ràpidament que amb precipitacions gairebé sempre inoperants.

Per altra part, pot tenir la seguretat tothom que trobarà la corresponent plaça en el tren de Cerbère a París.

La sortida de Cerbère serà a les 18. L'arribada a Perpinyà serà a les 18.55, amb parada de 10 minuts. A Narbonne, a les 20.02, amb parada de 8 minuts. A Toulouse, a les 22.30, amb parada de 8 minuts. I arribarà a París, per l'estació d'Austerlitz, el matí del dia 3 de juny, a les 8.27.

DIMARTS DIA 3

Com hem indicat, l'arribada a París està prevista per les 8.27.

En baixar del tren tothom s'agruparà amb el seu Cap de Grup, que portarà un rètol amb el nom de l'Hotel al qual es va destinat, i conjuntament es dirigiran fora de l'estació, vers l'autocar, que també portarà retolacions amb el nom del mateix Hotel.

Cal que els cantaires, d'acord amb les recomanacions del Mestre, dediquin al repós el major temps possible, car han de tenir en compte que l'endemà, dia 4, hi ha el concert de presentació al Palais de Chaillot, i cal que l'audició respongui plenament al prestigi de què ve rodejat l'ORFEÓ CATALÀ.

A les 5 hi haurà la recepció a l'Hotel de Ville. Els cantaires, únicament els cantaires, seran recollits a l'hora que oportunament se'ls indicarà dels respectius Hotels, per autocars que els conduiran a l'Hotel de Ville.

A la recepció de l'Hotel de Ville, poden assistir-hi tots els acompanyants, utilitzant el tiquet d'entrada que se'ls haurà repartit.

DIMECRES DIA 4

Dia totalment lliure, fins al vespre, que tindrà efecte el concert de presentació de l'ORFEÓ CATALÀ, al Palais de Chaillot. El concert començarà a les 21. Els cantaires seran traslladats al Palais de Chaillot amb autocars, des de l'Hotel.

En acabar el concert seran conduïts a l'Hotel idènticament.

DIJOUS DIA 5

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot. Els cantaires seran traslladats al Palais amb autocars, i en acabar l'assaig, als Hotels pel mateix procediment.

DIVENDRES DIA 6

Segon concert al Palais de Chaillot, a les 21. Regiran les mateixes prescripcions que pel dia 4.

DISSABTE DIA 7

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot, amb idèntiques prescripcions d'horari i trasllat que els que regeixen per al dia 5.

DIUMENGE DIA 8

A les 12.15: Missa a Notre Dame de Paris, durant la qual l'ORFEÓ CATALÀ cantarà algunes composicions. Els cantaires seran traslladats de l'Hotel a Notre Dame i d'aquesta Catedral a l'Hotel, amb autocars.

Després de dinar, a les 14.45, tots els components de l'excursió seran recollits en els seus respectius Hotels per anar a Versailles, en autocar i visitar aquella magnífica residència reial.

DILLUNS DIA 9

A les 21, audició de la Missa en si menor, de J. S. Bach, al Palais de Chaillot, amb l'Orquestra dels Concerts Colonne. Seran traslladats els cantaires al Palais de Chaillot, idènticament que els anteriors concerts.

DIMARTS DIA 10

Els cantaires i acompanyants seran recollits dels respectius hotels i traslladats a l'Estació d'Austerlitz. La sortida del tren serà a les 7.15. La forma i lloc per a la recollida de les bosses pel dinar i sopar ja s'anunciarà oportunament.

Arribada a Toulouse a les 17.13, amb parada de 20 minuts. A Narbonne, a les 19.39, amb parada de 21 minuts. Perpinyà, a les 20.52, amb parada de 6 minuts. A Cerbère, a les 21,47, amb parada de 51 minuts. L'horari del tren de Port-Bou a Barcelona no el podem detallar, perquè en el moment d'imprimir aquestes ratlles encara no havia estat donat per la RENFE.

VIAJES IBERIA, S. A.

00155

"ORFEO CATALA"
A
PARIS
1952



Voyage ORFEÓ CATALÀ a Paris

2-10 Juin del 1952

Reception a l'HÔTEL DE VILLE

Paris le 3 Juin 1952 a 17 h.



Voyage ORFEÓ CATALÀ a Paris

2-10 Juin del 1952

MESSE A NÔTRE DAME DE PARIS

Paris le 8 Juin a 12,15 h.

VIAJES IBERIA, S. A.

AGENCIA DE VIAJES

Título n.º 4 de orden del Grupo A, según Decreto de 19 de febrero de 1942, obtenido por Orden comunicada el 7 de diciembre de 1942 (B. O. del 11 de diciembre de 1942)

DOMICILIO SOCIAL: Calle del General Goded, 67 - PALMA DE MALLORCA
(Edificio del Crédito Balear)

DIR. TELEGRAFICA: **VIAJIBERIA**

VIAJES IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

Firma del titular,

BARCELONA
Rambla de los Estudios, 12
Tel. 21 46 86

BILBAO
Calle Ribera, núm. 1.º, 1.ª
Teléf. 13258

MADRID
G. Vía J. Antonio, 57, plta. 1.ª
Tel. 22 82 57

SAN SEBASTIAN
Avenida de España, 36
Teléf. 17813

VALENCIA
Calle de la Paz, núm. 38
Teléf. 50669

PALMA DE MALLORCA
Paseo del Gelmo. Franco, 48
Teléf. 2222
General Goded, 69
Teléf. 1502

IBIZA
Paseo Vara del Rey, n.º 11
Teléfono 69

MAHON
Calle General Goded, 35
Teléfono 287

CIUDADELA
José M.º Quadrado, 43
Teléfono 53

NUMERO 00048

DELEGACIONES Y CORRESPONSALES EN TODA ESPAÑA Y EXTRANJERO

CONDICIONES

Nuestros bonos son intransferibles y tan sólo válidos para los servicios que mencionan y deberán ser entregados al destinatario después de la total ejecución de los servicios indicados

■

El titular deberá detallar al dorso de los Bonos los servicios que no hubiese utilizado, haciendo constar el motivo y avalando su declaración por la firma del Director del Hotel o empresa para la cual hubiese sido emitido el Bono. «Viajes Iberia, S. A.» no asegura ningún reembolso, no obstante lo cual practicará las gestiones necesarias en interés del cliente.

■

En caso de fuerza mayor, retrasos. etc. «Viajes Iberia, S. A.» no asume ninguna responsabilidad.

■

Nuestros Bonos no serán válidos si no van unidos a la cubierta.

■

«Viajes Iberia, S. A.» actuando como agente de los Hoteles, restaurantes y demás servicios. no pueden aceptar ninguna responsabilidad por las molestias y perjuicios que pudiesen sobrevenir a sus titulares

NOTAS

VIAJES IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"
PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

GARE AUSTERLITZ-HOTEL

Le 2 Juin 1952

Nº 000356



VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL - HOTEL DE VILLE

Le 3 Juin 1952

Nº 000173



VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL DE VILLE - HOTEL

Le 3 Juin 1952

Nº 000173

VIAJES IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"
PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL-PALAIS CHAILLOT

Le R 4 JUN 1952

Nº 000173

VIAJES IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

PALAIS CHAILLOT-HOTEL

Le 4 JUN 1952

Nº 000173

VIAJES IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"
PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL-PALAIS CHAILLOT

Le 5 JUN. 1952

Nº 000473

VIAJES IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

PALAIS CHAILLOT-HOTEL

Le 5 JUN 1952

Nº 000473

VIAJES IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL-PALAIS CHAILLOT

Le 6 JUN. 1952

Nº 000773

VIAJES IBERIA SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

PALAIS CHAILLOT-HOTEL

Le 16 JUN. 1952

Nº 000773

VIAJES IBERIA SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL-PALAIS CHAILLOT

7 JUN 1952

Le .....

Nº 001073



VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

PALAIS CHAILLOT-HOTEL

Le 7 JUN 1952

Nº 001073



VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL-NOTRE DAME

Le 8 Juin 1952

Nº 000173

VIAJES IBERIA SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

NOTRE DAME-HOTEL

Le 8 Juin 1952

Nº 000173

VIAJES IBERIA SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL-PALAIS CHAILLOT

Le - 9 JUN 1952

Nº 001373

VIAJES IBERIA SOCIEDAD ANONIMA

VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

PALAIS CHAILLOT-HOTEL

Le 9 JUN 1952

Nº 001373



VIAJE "ORFEÓ CATALÀ"

PARIS 1952

Bon Pour une Personne

Transfert

HOTEL-GARE AUSTERLITZ

Le 10 Juin 1952

Nº 000356

ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS

2-10 DE JUNY DE 1952

ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS — 2-10 JUNY DE 1952

Com a pòrtic a les instruccions per a l'excursió artística a París que el nostre ORFEÓ CATALÀ realitzarà els dies 2 al 10 de juny, no sabríem trobar res més escaient que reproduir les paraules sempre oportunes, sempre alliçonadores que el gran Mestre Lluís Millet adreçava als cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ abans d'emprendre el viatge triomfal que la nostra Entitat realitzà l'any 1914 a París i a Londres.

I no volem deixar passar tampoc aquesta avinentesa del nostre viatge a la capital de França, sense evocar el nom de tots aquells que tan fervorosament collaboraren amb el Mestre Lluís Millet a realitzar aquella gloriosa gesta, i que per englobar-los a tots els sintetitzarem en dos noms per a tots nosaltres també inoblidables: Mestre Francesc Pujol i Joaquim Cabot.

«Estimats cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ:

L'excursió artística que anem a realitzar a París i a Londres té una importància suprema per a la nostra entitat estimada. Quasi bé podem assegurar que és l'esforç més extremat que havem realitzat, deixant a part el culminant fet per bastir el nostre Palau de la Música Catalana. Comptant solament amb les nostres pròpies forces no haguérem pas arribat a portar a terme els nostres desigs de què el món artístic de les dues més gran capitals d'Europa, sancionés la nostra obra que tants fatics ens costa i que, també, tantes satisfaccions ens ha donat en recompensa.

Penseu que sense l'ajut inicial i inapreciable de l'exímia Maria Barrientos; sense la generositat del nostre Excellentíssim Ajuntament i de la nostra Diputació, protectora sempre nostra; sense tantes personalitats que ens estimen i que ho demostren responent del dèficit quasi segur de la nostra excursió; sense aquest escalf dels nostres socis protectors, que ens anima i ens dóna consciència de tot allò que representem dins el nostre país; penseu que sense tot això que ens empeny i ens porta a la ventura per aixecar el nom de la Pàtria, no haguérem pogut realitzar el nostre somni; penseu-ho, mediteu-ho i sentireu tota la forta responsabilitat que pesa sobre nosaltres.

Cal, doncs, que us feu càrrec tots de com heu de cooperar al bon èxit de la nostra gran excursió. Primerament heu de pensar que sereu com soldats d'un exèrcit que va a proclamar en el gran món civilitzat la nostra cultura artística; que com a tals soldats heu de guardar la més extrema disciplina. No anem a passejar, anem a treballar; i anem a treballar en una feina de cos i ànima. Per a cantar bé es necessita descans del cos i serenitat d'esperit. Si us canseu anant d'un lloc a l'altre, amb l'afany de veure-ho tot; si els homes fan abús de begudes i de fumar; si les senyoretes no reprimeixen el garlar contínuament; si tots plegats us deixeu portar pel rodament de cap, per la girada de cervell que sol encomanarse als novells visitadors de les grans ciutats mundials que anem a visitar; si tothom no té molt enteniment, ens exposem, amb seguretat, al fracàs del nostre èxit artístic i al menyspreu de tota la gent de dins i fóra de casa que tindrà els ulls sobre nosaltres.

Heu de pensar que no és un concert el que anem a fer, sinó una tanda de manifestacions artístiques solemnes, que, de la primera a l'última, cal que surtin amb tota la perfecció possible. Famosos mestres estrangers ens han alabat per haver-nos sentit a casa nostra; d'aquestes lloances nosaltres n'hem fet ús ara públicament. ¡Quina vergonya fóra, doncs, que la nostra tasca no correspongués al que aquests grans mestres han dit de nosaltres!

Jo ja sé que en agafar el tren fareu tots el propòsit de guardar-les al cor i complir-les aquestes instruccions; però també sé que és molt fàcil que una gran majoria s'oblidi d'elles molt sovint. Per això us recomano que feu tots un esforç de voluntat, homes i dones, grans i petits, per tenirles ben presents tothora, i així, quan arribi el moment

del concert, tots estareu en bona disposició per donar tot el que podem, per cantar degudament les cançons de la nostra terra, les obres dels nostres compositors i les composicions cabdals dels grans mestres estrangers, antics i moderns.

Cal, doncs, guardar la més estricta disciplina, obeint amb rigorositat totes les ordres que rebreu de la Junta Directiva i dels Mestres. Comparèixer amb tota puntualitat als assaigs que es convoquin i, sobretot, als concerts que havem de celebrar: no passi, com en altres excursions, que no compareixen molts choristes a l'hora que se'ls havia assenyalat, el concert començava amb retràs, motivant així la impaciència del públic. Penseu que a París i a Londres les distàncies són molt llargues i no es pot prendre mai el temps just si un vol complir amb la puntualitat compromesa. I no solament heu d'ésser puntuals als assaigs i concerts, sinó també per a tots els actes que se us convoqui collectivament; que moltes coses es poden presentar que ara no podem preveure.

També us recomano que no tingueu afany de veure-ho tot, cosa impossible encara que no tinguéssim obligacions serioses a complir; acontenteu-vos amb veure les perspectives de les grans avingudes, alguns jardins, els edificis monumentals i els principals museus on es guarden les meravelloses obres d'art antic. I encara d'això solament el que es pugui; sense precipitació i sense aquell afany que produeix cansament.

Es precís que dormiu com més millor; que el dormir retorna les forces perdudes, que tant necessitarem per als nostres importants concerts. Aneu, doncs, a dormir ben aviat; no correu de nits, que l'aire és humit i fa malbé la veu.

La veu és potser el més delicat de la persona i qualsevol trontoll i excés del cos mata el timbre i maleja aquest inimitable instrument que Déu regalà a l'home per expressar ses idees i sentiments. Es per guardar la veu que hem de tenir tants miraments a no cansar-nos i a fer bondat de la bona.

En els concerts, quan sereu davant del públic, és precís no distreure's mirant l'auditori, i, sobretot, penseu a no enraonar en els curts intermedis de peça a peça; fóra cosa d'un gros mal efecte i que ens acreditaria de gent poc urbana. Quan s'hagi de fer un canvi de collocació en l'escenari,

ateneu-vos a les ordres que us donarem els mestres, molt d'ordre i no precipitar-se ni aturar-se.

Moltes coses més us podria dir, mes penso que tots ja us feu càrrec de la importància del que anem a realitzar i que, per tant, el vostre amor a la nostra institució ja us farà endevinar com heu de portar-vos en tots els moments, perquè en tornar a casa nostra ho fem amb aquella santa satisfacció del qui ha complert amb tota lleialtat i entusiasme per a la dignificació pròpia i de la Pàtria.

I ara, amics, que Déu ens ajudi, ens inspiri i ens sostingui.

Vostre Director,

LLUIS MILLET.»

DILLUNS, DIA 2 DE JUNY DE 1952

La sortida cap a Port-Bou serà per l'estació de França, a les 11.50.

Cal que tothom sigui a l'estació abans de les 11.30. Cadascú ocuparà el seu lloc sense cap mena de precipitacions. Caldrà respectar el vagó destinat al Consell Directiu i Mestres i els compartiments reservats als nois, per tal que puguin anar agrupats amb llurs acompanyants.

Una vegada s'hagi escollit el lloc i collocat l'equipatge es recolliran les bosses pel sopar. Les bosses s'hauran de recollir a la mateixa andana de l'estació de França.

En el trajecte de Barcelona a Port-Bou el tren efectuarà les següents parades: Palautordera: 4 minuts. Empalme: 5 minuts. Caldes de Malavella: 1 minut. Port-Bou, 22 minuts.

A Port-Bou no caldrà baixar del tren per la revisió d'equipatges i passaports.

El tren sortirà de Port-Bou a les 15.55 per arribar a Cerbère a les 16.

A Cerbère caldrà canviar de tren i fer la revisió d'equipatges així com també la de passaports.

Com sigui que a Cerbère hi haurà temps sobrer, no cal que ningú es precipiti per al canvi de tren. Cal pensar que les

coses fetes amb ordenament i calma rutllen més ràpidament que amb precipitacions gairebé sempre inoperants.

Per altra part, pot tenir la seguretat tothom que trobarà la corresponent plaça en el tren de Cerbère a París.

La sortida de Cerbère serà a les 18. L'arribada a Perpinyà serà a les 18.55, amb parada de 10 minuts. A Narbonne, a les 20.02, amb parada de 8 minuts. A Toulouse, a les 22.30, amb parada de 8 minuts. I arribarà a París, per l'estació d'Austerlitz, el matí del dia 3 de juny, a les 8.27.

DIMARTS DIA 3

Com hem indicat, l'arribada a París està prevista per les 8.27.

En baixar del tren tothom s'agruparà amb el seu Cap de Grup, que portarà un rètol amb el nom de l'Hotel al qual es va destinat, i conjuntament es dirigiran fora de l'estació, vers l'autocar, que també portarà retolacions amb el nom del mateix Hotel.

Cal que els cantaires, d'acord amb les recomanacions del Mestre, dediquin al repós el major temps possible, car han de tenir en compte que l'endemà, dia 4, hi ha el concert de presentació al Palais de Chaillot, i cal que l'audició respongui plenament al prestigi de què ve rodejat l'ORFEÓ CATALÀ.

A les 5 hi haurà la recepció a l'Hotel de Ville. Els cantaires, únicament els cantaires, seran recollits a l'hora que oportunament se'ls indicarà dels respectius Hotels, per autocars que els conduiran a l'Hotel de Ville.

A la recepció de l'Hotel de Ville, poden assistir-hi tots els acompanyants, utilitzant el tiquet d'entrada que se'ls haurà repartit.

DIMECRES DIA 4

Dia totalment lliure, fins al vespre, que tindrà efecte el concert de presentació de l'ORFEÓ CATALÀ, al Palais de Chaillot. El concert començarà a les 21. Els cantaires seran traslladats al Palais de Chaillot amb autocars, des de l'Hotel.

En acabar el concert seran conduïts a l'Hotel idènticament.

DIJOUS DIA 5

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot. Els cantaires seran traslladats al Palais amb autocars, i en acabar l'assaig, als Hotels pel mateix procediment.

DIVENDRES DIA 6

Segon concert al Palais de Chaillot, a les 21. Regiran les mateixes prescripcions que pel dia 4.

DISSABTE DIA 7

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot, amb idèntiques prescripcions d'horari i trasllat que els que regeixen per al dia 5.

DIUMENGE DIA 8

A les 12.15: Missa a Notre Dame de Paris, durant la qual l'ORFEÓ CATALÀ cantarà algunes composicions. Els cantaires seran traslladats de l'Hotel a Notre Dame i d'aquesta Catedral a l'Hotel, amb autocars.

Després de dinar, a les 14.45, tots els components de l'excursió seran recollits en els seus respectius Hotels per anar a Versailles, en autocar i visitar aquella magnífica residència reial.

DILLUNS DIA 9

A les 21, audició de la Missa en si menor, de J. S. Bach, al Palais de Chaillot, amb l'Orquestra dels Concerts Colonne. Seran traslladats els cantaires al Palais de Chaillot, idènticament que els anteriors concerts.

DIMARTS DIA 10

Els cantaires i acompanyants seran recollits dels respectius hotels i traslladats a l'Estació d'Austerlitz. La sortida del tren serà a les 7.15. La forma i lloc per a la recollida de les bosses pel dinar i sopar ja s'anunciarà oportunament.

Arribada a Toulouse a les 17.13, amb parada de 20 minuts. A Narbonne, a les 19.39, amb parada de 21 minuts. Perpinyà, a les 20.52, amb parada de 6 minuts. A Cerbère, a les 21,47, amb parada de 51 minuts. L'horari del tren de Port-Bou a Barcelona no el podem detallar, perquè en el moment d'imprimir aquestes ratlles encara no havia estat donat per la RENFE.

ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS

2-10 DE JUNY DE 1952

ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS — 2-10 JUNY DE 1952

Com a pòrtic a les instruccions per a l'excursió artística a París que el nostre ORFEÓ CATALÀ realitzarà els dies 2 al 10 de juny, no sabríem trobar res més escaient que reproduir les paraules sempre oportunes, sempre alliçonadores que el gran Mestre Lluís Millet adreçava als cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ abans d'emprendre el viatge triomfal que la nostra Entitat realitzà l'any 1914 a París i a Londres.

I no volem deixar passar tampoc aquesta avinentesa del nostre viatge a la capital de França, sense evocar el nom de tots aquells que tan fervorosament collaboraren amb el Mestre Lluís Millet a realitzar aquella gloriosa gesta, i que per englobar-los a tots els sintetitzarem en dos noms per a tots nosaltres també inoblidables: Mestre Francesc Pujol i Joaquim Cabot.

«Estimats cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ:

L'excursió artística que anem a realitzar a París i a Londres té una importància suprema per a la nostra entitat estimada. Quasi bé podem assegurar que és l'esforç més extremat que havem realitzat, deixant a part el culminant fet per bastir el nostre Palau de la Música Catalana. Comptant solament amb les nostres pròpies forces no haguérem pas arribat a portar a terme els nostres desigs de què el món artístic de les dues més gran capitals d'Europa, sancionés la nostra obra que tants fatics ens costa i que, també, tantes satisfaccions ens ha donat en recompensa.

Penseu que sense l'ajut inicial i inapreciable de l'exímia Maria Barrientos; sense la generositat del nostre Excel·lentíssim Ajuntament i de la nostra Diputació, protectora sempre nostra; sense tantes personalitats que ens estimen i que ho demostren responent del dèficit quasi segur de la nostra excursió; sense aquest escalf dels nostres socis protectors, que ens anima i ens dóna consciència de tot allò que representem dins el nostre país; penseu que sense tot això que ens empeny i ens porta a la ventura per aixecar el nom de la Pàtria, no haguérem pogut realitzar el nostre somni; penseu-ho, mediteu-ho i sentireu tota la forta responsabilitat que pesa sobre nosaltres.

Cal, doncs, que us feu càrrec tots de com heu de cooperar al bon èxit de la nostra gran excursió. Primerament heu de pensar que sereu com soldats d'un exèrcit que va a proclamar en el gran món civilitzat la nostra cultura artística; que com a tals soldats heu de guardar la més extrema disciplina. No anem a passejar, anem a treballar; i anem a treballar en una feina de cos i ànima. Per a cantar bé es necessita descans del cos i serenitat d'esperit. Si us canseu anant d'un lloc a l'altre, amb l'afany de veure-ho tot; si els homes fan abús de begudes i de fumar; si les senyoretes no reprimeixen el garlar contínuament; si tots plegats us deixeu portar pel rodament de cap, per la girada de cervell que sol encomanar-se als novells visitadors de les grans ciutats mundials que anem a visitar; si tothom no té molt enteniment, ens exposem, amb seguretat, al fracàs del nostre èxit artístic i al menyspreu de tota la gent de dins i fóra de casa que tindrà els ulls sobre nosaltres.

Heu de pensar que no és un concert el que anem a fer, sinó una tanda de manifestacions artístiques solemnes, que, de la primera a l'última, cal que surtin amb tota la perfecció possible. Famosos mestres estrangers ens han alabat per haver-nos sentit a casa nostra; d'aquestes lloances nosaltres n'hem fet ús ara públicament. ¡Quina vergonya fóra, doncs, que la nostra tasca no correspongués al que aquests grans mestres han dit de nosaltres!

Jo ja sé que en agafar el tren fareu tots el propòsit de guardar-les al cor i complir-les aquestes instruccions; però també sé que és molt fàcil que una gran majoria s'oblidi d'elles molt sovint. Per això us recomano que feu tots un esforç de voluntat, homes i dones, grans i petits, per tenir-les ben presents tothora, i així, quan arribi el moment

del concert, tots estareu en bona disposició per donar tot el que podem, per cantar degudament les cançons de la nostra terra, les obres dels nostres compositors i les composicions cabdals dels grans mestres estrangers, antics i moderns.

Cal, doncs, guardar la més estricta disciplina, obeint amb rigorositat totes les ordres que rebreu de la Junta Directiva i dels Mestres. Comparèixer amb tota puntualitat als assaigs que es convoquin i, sobretot, als concerts que havem de celebrar: no passi, com en altres excursions, que no compareixen molts choristes a l'hora que se'ls havia assenyalat, el concert començava amb retràs, motivant així la impaciència del públic. Penseu que a París i a Londres les distàncies són molt llargues i no es pot prendre mai el temps just si un vol complir amb la puntualitat compromesa. I no solament heu d'ésser puntuals als assaigs i concerts, sinó també per a tots els actes que se us convoqui collectivament; que moltes coses es poden presentar que ara no podem preveure.

També us recomano que no tingueu afany de veure-ho tot, cosa impossible encara que no tinguéssim obligacions serioses a complir; acontenteu-vos amb veure les perspectives de les grans avingudes, alguns jardins, els edificis monumentals i els principals museus on es guarden les meravelloses obres d'art antic. I encara d'això solament el que es pugui; sense precipitació i sense aquell afany que produeix cansament.

Es precís que dormiu com més millor; que el dormir retorna les forces perdudes, que tant necessitarem per als nostres importants concerts. Aneu, doncs, a dormir ben aviat; no correu de nits, que l'aire és humit i fa malbé la veu.

La veu és potser el més delicat de la persona i qualsevol trontoll i excés del cos mata el timbre i maleja aquest inimitable instrument que Déu regalà a l'home per expressar ses idees i sentiments. Es per guardar la veu que hem de tenir tants miraments a no cansar-nos i a fer bondat de la bona.

En els concerts, quan sereu davant del públic, és precís no distreure's mirant l'auditori, i, sobretot, penseu a no enraonar en els curts intermedis de peça a peça; fóra cosa d'un gros mal efecte i que ens acreditaria de gent poc urbana. Quan s'hagi de fer un canvi de collocació en l'escenari,

ateneu-vos a les ordres que us donarem els mestres, molt d'ordre i no precipitar-se ni aturar-se.

Moltes coses més us podria dir, mes penso que tots ja us feu càrrec de la importància del que anem a realitzar i que, per tant, el vostre amor a la nostra institució ja us farà endevinar com heu de portar-vos en tots els moments, perquè en tornar a casa nostra ho fem amb aquella santa satisfacció del qui ha complert amb tota lleialtat i entusiasme per a la dignificació pròpia i de la Pàtria.

I ara, amics, que Déu ens ajudi, ens inspiri i ens sostingui.

Vostre Director,

LLUIS MILLET.»

DILLUNS, DIA 2 DE JUNY DE 1952

La sortida cap a Port-Bou serà per l'estació de França, a les 11.50.

Cal que tothom sigui a l'estació abans de les 11.30. Cadascú ocuparà el seu lloc sense cap mena de precipitacions. Caldrà respectar el vagó destinat al Consell Directiu i Mestres i els compartiments reservats als nois, per tal que puguin anar agrupats amb llurs acompanyants.

Una vegada s'hagi escollit el lloc i collocat l'equipatge es recolliran les bosses pel sopar. Les bosses s'hauran de recollir a la mateixa andana de l'estació de França.

En el trajecte de Barcelona a Port-Bou el tren efectuarà les següents parades: Palautordera: 4 minuts. Empalme: 5 minuts. Caldes de Malavella: 1 minut. Port-Bou, 22 minuts.

A Port-Bou no caldrà baixar del tren per la revisió d'equipatges i passaports.

El tren sortirà de Port-Bou a les 15.55 per arribar a Cerbère a les 16.

A Cerbère caldrà canviar de tren i fer la revisió d'equipatges així com també la de passaports.

Com sigui que a Cerbère hi haurà temps sobrer, no cal que ningú es precipiti per al canvi de tren. Cal pensar que les

coses fetes amb ordenament i calma rutllen més ràpidament que amb precipitacions gairebé sempre inoperants.

Per altra part, pot tenir la seguretat tothom que trobarà la corresponent plaça en el tren de Cerbère a París.

La sortida de Cerbère serà a les 18. L'arribada a Perpinyà serà a les 18.55, amb parada de 10 minuts. A Narbonne, a les 20.02, amb parada de 8 minuts. A Toulouse, a les 22.30, amb parada de 8 minuts. I arribarà a París, per l'estació d'Austerlitz, el matí del dia 3 de juny, a les 8.27.

DIMARTS DIA 3

Com hem indicat, l'arribada a París està prevista per les 8.27.

En baixar del tren tothom s'agruparà amb el seu Cap de Grup, que portarà un rètol amb el nom de l'Hotel al qual es va destinat, i conjuntament es dirigiran fora de l'estació, vers l'autocar, que també portarà retolacions amb el nom del mateix Hotel.

Cal que els cantaires, d'acord amb les recomanacions del Mestre, dediquin al repós el major temps possible, car han de tenir en compte que l'endemà, dia 4, hi ha el concert de presentació al Palais de Chaillot, i cal que l'audició respongui plenament al prestigi de què ve rodejat l'ORFEÓ CATALÀ.

A les 5 hi haurà la recepció a l'Hotel de Ville. Els cantaires, únicament els cantaires, seran recollits a l'hora que oportunament se'ls indicarà dels respectius Hotels, per autocars que els conduiran a l'Hotel de Ville.

A la recepció de l'Hotel de Ville, poden assistir-hi tots els acompanyants, utilitzant el tiquet d'entrada que se'ls haurà repartit.

DIMECRES DIA 4

Dia totalment lliure, fins al vespre, que tindrà efecte el concert de presentació de l'ORFEÓ CATALÀ, al Palais de Chaillot. El concert començarà a les 21. Els cantaires seran traslladats al Palais de Chaillot amb autocars, des de l'Hotel.

En acabar el concert seran conduïts a l'Hotel idènticament.

DIJOUS DIA 5

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot. Els cantaires seran traslladats al Palais amb autocars, i en acabar l'assaig, als Hotels pel mateix procediment.

DIVENDRES DIA 6

Segon concert al Palais de Chaillot, a les 21. Regiran les mateixes prescripcions que pel dia 4.

DISSABTE DIA 7

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot, amb idèntiques prescripcions d'horari i trasllat que els que regeixen per al dia 5.

DIUMENGE DIA 8

A les 12.15: Missa a Notre Dame de Paris, durant la qual l'ORFEÓ CATALÀ cantarà algunes composicions. Els cantaires seran traslladats de l'Hotel a Notre Dame i d'aquesta Catedral a l'Hotel, amb autocars.

Després de dinar, a les 14.45, tots els components de l'excursió seran recollits en els seus respectius Hotels per anar a Versailles, en autocar i visitar aquella magnífica residència reial.

DILLUNS DIA 9

A les 21, audició de la Missa en si menor, de J. S. Bach, al Palais de Chaillot, amb l'Orquestra dels Concerts Colonne. Seran traslladats els cantaires al Palais de Chaillot, idènticament que els anteriors concerts.

DIMARTS DIA 10

Els cantaires i acompanyants seran recollits dels respectius hotels i traslladats a l'Estació d'Austerlitz. La sortida del tren serà a les 7.15. La forma i lloc per a la recollida de les bosses pel dinar i sopar ja s'anunciarà oportunament.

Arribada a Toulouse a les 17.13, amb parada de 20 minuts. A Narbonne, a les 19.39, amb parada de 21 minuts. Perpinyà, a les 20.52, amb parada de 6 minuts. A Cerbère, a les 21,47, amb parada de 51 minuts. L'horari del tren de Port-Bou a Barcelona no el podem detallar, perquè en el moment d'imprimir aquestes ratlles encara no havia estat donat per la RENFE.



ORFEÓ CATALÀ



EXCURSIÓ A PARÍS

2-10 DE JUNY DE 1952

ORFEÓ CATALÀ

EXCURSIÓ A PARÍS — 2-10 JUNY DE 1952

Com a pòrtic a les instruccions per a l'excursió artística a París que el nostre ORFEÓ CATALÀ realitzarà els dies 2 al 10 de juny, no sabríem trobar res més escaient que reproduir les paraules sempre oportunes, sempre alliçonadores que el gran Mestre Lluís Millet adreçava als cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ abans d'emprendre el viatge triomfal que la nostra Entitat realitzà l'any 1914 a París i a Londres.

I no volem deixar passar tampoc aquesta avinentesa del nostre viatge a la capital de França, sense evocar el nom de tots aquells que tan fervorosament collaboraren amb el Mestre Lluís Millet a realitzar aquella gloriosa gesta, i que per englobar-los a tots els sintetitzarem en dos noms per a tots nosaltres també inoblidables: Mestre Francesc Pujol i Joaquim Cabot.

«Estimats cantaires de l'ORFEÓ CATALÀ:

L'excursió artística que anem a realitzar a París i a Londres té una importància suprema per a la nostra entitat estimada. Quasi bé podem assegurar que és l'esforç més extremat que havem realitzat, deixant a part el culminant fet per bastir el nostre Palau de la Música Catalana. Comptant solament amb les nostres pròpies forces no haguérem pas arribat a portar a terme els nostres desigs de què el món artístic de les dues més gran capitals d'Europa, sancionés la nostra obra que tants fatics ens costa i que, també, tantes satisfaccions ens ha donat en recompensa.

Penseu que sense l'ajut inicial i inapreciable de l'exímia Maria Barrientos; sense la generositat del nostre Excellentíssim Ajuntament i de la nostra Diputació, protectora sempre nostra; sense tantes personalitats que ens estimen i que ho demostren responent del dèficit quasi segur de la nostra excursió; sense aquest escalf dels nostres socis protectors, que ens anima i ens dóna consciència de tot allò que representem dins el nostre país; penseu que sense tot això que ens empeny i ens porta a la ventura per aixecar el nom de la Pàtria, no haguérem pogut realitzar el nostre somni; penseu-ho, mediteu-ho i sentireu tota la forta responsabilitat que pesa sobre nosaltres.

Cal, doncs, que us feu càrrec tots de com heu de cooperar al bon èxit de la nostra gran excursió. Primerament heu de pensar que sereu com soldats d'un exèrcit que va a proclamar en el gran món civilitzat la nostra cultura artística; que com a tals soldats heu de guardar la més extrema disciplina. No anem a passejar, anem a treballar; i anem a treballar en una feina de cos i ànima. Per a cantar bé es necessita descans del cos i serenitat d'esperit. Si us canseu anant d'un lloc a l'altre, amb l'afany de veure-ho tot; si els homes fan abús de begudes i de fumar; si les senyoretes no reprimeixen el garlar contínuament; si tots plegats us deixeu portar pel rodament de cap, per la girada de cervell que sol encomanar-se als novells visitadors de les grans ciutats mundials que anem a visitar; si tothom no té molt enteniment, ens exposem, amb seguretat, al fracàs del nostre èxit artístic i al menyspreu de tota la gent de dins i fóra de casa que tindrà els ulls sobre nosaltres.

Heu de pensar que no és un concert el que anem a fer, sinó una tanda de manifestacions artístiques solemnes, que, de la primera a l'última, cal que surtin amb tota la perfecció possible. Famosos mestres estrangers ens han alabat per haver-nos sentit a casa nostra; d'aquestes lloances nosaltres n'hem fet ús ara públicament. ¡Quina vergonya fóra, doncs, que la nostra tasca no correspongués al que aquests grans mestres han dit de nosaltres!

Jo ja sé que en agafar el tren fareu tots el propòsit de guardar-les al cor i complir-les aquestes instruccions; però també sé que és molt fàcil que una gran majoria s'oblidi d'elles molt sovint. Per això us recomano que feu tots un esforç de voluntat, homes i dones, grans i petits, per tenir-les ben presents tothora, i així, quan arribi el moment

del concert, tots estareu en bona disposició per donar tot el que podem, per cantar degudament les cançons de la nostra terra, les obres dels nostres compositors i les composicions cabdals dels grans mestres estrangers, antics i moderns.

Cal, doncs, guardar la més estricta disciplina, obeint amb rigorositat totes les ordres que rebreu de la Junta Directiva i dels Mestres. Comparèixer amb tota puntualitat als assaigs que es convoquin i, sobretot, als concerts que havem de celebrar: no passi, com en altres excursions, que no compareixen molts choristes a l'hora que se'ls havia assenyalat, el concert començava amb retràs, motivant així la impaciència del públic. Penseu que a París i a Londres les distàncies són molt llargues i no es pot prendre mai el temps just si un vol complir amb la puntualitat compromesa. I no solament heu d'ésser puntuals als assaigs i concerts, sinó també per a tots els actes que se us convoqui collectivament; que moltes coses es poden presentar que ara no podem preveure.

També us recomano que no tingueu afany de veure-ho tot, cosa impossible encara que no tinguéssim obligacions serioses a complir; acontenteu-vos amb veure les perspectives de les grans avingudes, alguns jardins, els edificis monumentals i els principals museus on es guarden les meravelloses obres d'art antic. I encara d'això solament el que es pugui; sense precipitació i sense aquell afany que produeix cansament.

Es precís que dormiu com més millor; que el dormir retorna les forces perdudes, que tant necessitarem per als nostres importants concerts. Aneu, doncs, a dormir ben aviat; no correu de nits, que l'aire és humit i fa malbé la veu.

La veu és potser el més delicat de la persona i qualsevol trontoll i excés del cos mata el timbre i maleja aquest inimitable instrument que Déu regalà a l'home per expressar ses idees i sentiments. Es per guardar la veu que hem de tenir tants miraments a no cansar-nos i a fer bondat de la bona.

En els concerts, quan sereu davant del públic, és precís no distreure's mirant l'auditori, i, sobretot, penseu a no enraonar en els curts intermedis de peça a peça; fóra cosa d'un gros mal efecte i que ens acreditaria de gent poc urbana. Quan s'hagi de fer un canvi de collocació en l'escenari,

ateneu-vos a les ordres que us donarem els mestres, molt d'ordre i no precipitar-se ni aturar-se.

Moltes coses més us podria dir, mes penso que tots ja us feu càrrec de la importància del que anem a realitzar i que, per tant, el vostre amor a la nostra institució ja us farà endevinar com heu de portar-vos en tots els moments, perquè en tornar a casa nostra ho fem amb aquella santa satisfacció del qui ha complert amb tota lleialtat i entusiasme per a la dignificació pròpia i de la Pàtria.

I ara, amics, que Déu ens ajudi, ens inspiri i ens sostingui.

Vostre Director,

LLUIS MILLET.»

DILLUNS, DIA 2 DE JUNY DE 1952

La sortida cap a Port-Bou serà per l'estació de França, a les 11.50.

Cal que tothom sigui a l'estació abans de les 11.30. Cadascú ocuparà el seu lloc sense cap mena de precipitacions. Caldrà respectar el vagó destinat al Consell Directiu i Mestres i els compartiments reservats als nois, per tal que puguin anar agrupats amb llurs acompanyants.

Una vegada s'hagi escollit el lloc i collocat l'equipatge es recolliran les bosses pel sopar. Les bosses s'hauran de recollir a la mateixa andana de l'estació de França.

En el trajecte de Barcelona a Port-Bou el tren efectuarà les següents parades: Palautordera: 4 minuts. Empalme: 5 minuts. Caldes de Malavella: 1 minut. Port-Bou, 22 minuts.

A Port-Bou no caldrà baixar del tren per la revisió d'equipatges i passaports.

El tren sortirà de Port-Bou a les 15.55 per arribar a Cerbère a les 16.

A Cerbère caldrà canviar de tren i fer la revisió d'equipatges així com també la de passaports.

Com sigui que a Cerbère hi haurà temps sobrer, no cal que ningú es precipiti per al canvi de tren. Cal pensar que les

coses fetes amb ordenament i calma rutllen més ràpidament que amb precipitacions gairebé sempre inoperants.

Per altra part, pot tenir la seguretat tothom que trobarà la corresponent plaça en el tren de Cerbère a París.

La sortida de Cerbère serà a les 18. L'arribada a Perpinyà serà a les 18.55, amb parada de 10 minuts. A Narbonne, a les 20.02, amb parada de 8 minuts. A Toulouse, a les 22.30, amb parada de 8 minuts. I arribarà a París, per l'estació d'Austerlitz, el matí del dia 3 de juny, a les 8.27.

DIMARTS DIA 3

Com hem indicat, l'arribada a París està prevista per les 8.27.

En baixar del tren tothom s'agruparà amb el seu Cap de Grup, que portarà un rètol amb el nom de l'Hotel al qual es va destinat, i conjuntament es dirigiran fora de l'estació, vers l'autocar, que també portarà retolacions amb el nom del mateix Hotel.

Cal que els cantaires, d'acord amb les recomanacions del Mestre, dediquin al repós el major temps possible, car han de tenir en compte que l'endemà, dia 4, hi ha el concert de presentació al Palais de Chaillot, i cal que l'audició respongui plenament al prestigi de què ve rodejat l'ORFEÓ CATALÀ.

A les 5 hi haurà la recepció a l'Hotel de Ville. Els cantaires, únicament els cantaires, seran recollits a l'hora que oportunament se'ls indicarà dels respectius Hotels, per autocars que els conduiran a l'Hotel de Ville.

A la recepció de l'Hotel de Ville, poden assistir-hi tots els acompanyants, utilitzant el tiquet d'entrada que se'ls haurà repartit.

DIMECRES DIA 4

Dia totalment lliure, fins al vespre, que tindrà efecte el concert de presentació de l'ORFEÓ CATALÀ, al Palais de Chaillot. El concert començarà a les 21. Els cantaires seran traslladats al Palais de Chaillot amb autocars, des de l'Hotel.

En acabar el concert seran conduïts a l'Hotel idènticament.

DIJOUS DIA 5

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot. Els cantaires seran traslladats al Palais amb autocars, i en acabar l'assaig, als Hotels pel mateix procediment.

DIVENDRES DIA 6

Segon concert al Palais de Chaillot, a les 21. Regiran les mateixes prescripcions que pel dia 4.

DISSABTE DIA 7

A la tarda, a les 14.30, assaig al Palais de Chaillot, amb idèntiques prescripcions d'horari i trasllat que els que regeixen per al dia 5.

DIUMENGE DIA 8

A les 12.15: Missa a Notre Dame de Paris, durant la qual l'ORFEÓ CATALÀ cantarà algunes composicions. Els cantaires seran traslladats de l'Hotel a Notre Dame i d'aquesta Catedral a l'Hotel, amb autocars.

Després de dinar, a les 14.45, tots els components de l'excursió seran recollits en els seus respectius Hotels per anar a Versailles, en autocar i visitar aquella magnífica residència reial.

DILLUNS DIA 9

A les 21, audició de la Missa en si menor, de J. S. Bach, al Palais de Chaillot, amb l'Orquestra dels Concerts Colonne. Seran traslladats els cantaires al Palais de Chaillot, idènticament que els anteriors concerts.

DIMARTS DIA 10

Els cantaires i acompanyants seran recollits dels respectius hotels i traslladats a l'Estació d'Austerlitz. La sortida del tren serà a les 7.15. La forma i lloc per a la recollida de les bosses pel dinar i sopar ja s'anunciarà oportunament.

Arribada a Toulouse a les 17.13, amb parada de 20 minuts. A Narbonne, a les 19.39, amb parada de 21 minuts. Perpinyà, a les 20.52, amb parada de 6 minuts. A Cerbère, a les 21,47, amb parada de 51 minuts. L'horari del tren de Port-Bou a Barcelona no el podem detallar, perquè en el moment d'imprimir aquestes ratlles encara no havia estat donat per la RENFE.

ORFEÓ CATALÀ BARCELONA

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION

EMISORA: RADIO BARCELONA

PROGRAMA: NOTA A RADIAR

DIA: 9 junio de 1952

HORA: A las 14.—

GUION DE: Programacion.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION
CASPE, 12-1.
TELEFONO 13591
SECCIÓN PROGRAMACIÓN
RADIO BARCELONA

XILOFON REPETIDO

Locutor: Todas las noticias que de Paris nos llegan ,por mediación de nuestro servicio especial de información, rebosan entusiasmo y optimismo sin limites por los éxitos que en la capital de Francia,dia tras dia,cosecha nuestro glorioso "Orfeó Catalá".

En su segundo concierto, el triunfo obtenido ha superado al anterior. La critica rebosa en elogios por la maravillosa interpretación de las obras que ofrecen en sus programas. Tan sincero es el entusiasmo y las ovaciones del público ,que despues de cada una de las obras interpretadas se registran momentos de verdadera emoción.

Ayer domingo,el "Orfeó Catalá " fué invitado a cantar en la iglesia de "Notre Dame". La interpretación de una misa solemne revistió el acto de una emotividad inolvidable para los parisienses que halagados en lo mas intimo de su espiritualidad,guardaran un recuerdo perdurable de nuestro "Orfeó Català" mensajero de altisimas y melodiosas emociones que al vibrar en el corazón de los franceses,los ligan con vinculos de fraternidad al alma española manifestada a través de estas voces unidas y solemnes que han estremecido los ecos de los muros de "Notre Dame".

Nos sentimos orgullosos del triunfo de nuestros compatriotas en Paris. Esperamos aún verlos coronados con nuevos laureles,mas gloriosos cuanto mas merecidos, y a través del éter,nuestras palabras emocionadas ~~xxxxxxxxx~~ quieren unificar su sentir con el de todos los barceloneses que no dudamos que al escucharnos sentiran la emoción de ~~xxxxxxxxxx~~ estos exitos con la satisfacción natural del triunfo propio.

XILOFON

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION
EMISORA: RADIO BARCELONA
PROGRAMA:
DIA: NOTA A RADIAR
HORA: 9 junio de 1952
GUION DE:

Programacion.

XILOFON REPETIDO

Locutor: Todas las noticias que de Paris nos llegan ,por mediación de nuestro servicio especial de información, rebosan entusiasmo y optimismo sin limites por los éxitos que en la capital de Francia,dia tras dia,cosecha nuestro glorioso "Orfeó Catalá".

En su segundo concierto, el triunfo obtenido ha superado al anterior. La critica rebosa en elogios por la maravillosa interpretación de las obras que ofrecen en sus programas. Tan sincero es el entusiasmo y las ovaciones del público ,que despues de cada una de las obras interpretadas se registran momentos de verdadera emoción.

Ayer domingo,el "Orfeó Catalá " fué invitado a cantar en la iglesia de "Notre Dame". La interpretación de una misa solemne revistió el acto de una emotividad inolvidable para los parisienses que halagados en lo mas intimo de su espiritualidad,guardaran un recuerdo perdurable de nuestro "Orfeó Català" mensajero de altisimas y melodiosas emociones que al vibrar en el corazón de los franceses,los ligan con vinculos de fraternidad al alma española manifestada a través de estas voces unidas y solemnes que han estremecido los ecos de los muros de "Notre Dame".

Nos sentimos orgullosos del triunfo de nuestros compatriotas en Paris. Esperamos aún verlos coronados con nuevos laureles,mas gloriosos cuanto mas merecidos, y a través del éter,nuestras palabras emocionadas xxxxxxxxx quieren unificar su sentir con el de todos los barceloneses que no dudamos que al escucharnos sentiran la emoción de xxxxxxxxxx estos exitos con la satisfacción natural del triunfo propio.

XILOFON

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION

EMISORA: RADIO BARCELONA

PROGRAMA: NOTA A RADIAR

DIA: 10 de junio de 1952.

HORA:

GUION DE: Programación.

XILOFON REPETIDO

Nuestro servicio especial de información nos comunica desde Paris, que la "Misa de Bach" interpretada por el glorioso "Orfeó Català " en su tercer concierto en la capital de Francia, ha constituido un triunfo apoteósico y definitivo que ha reafirmado las favorables y antusiásticas criticas de la prensa parisiense.

Nuestro "Orfeò Català " ha sellado con broche de oro su ultima actuación que le ha valido un prestigio cimentado sobre laureles inmarcesibles que nimbaran su brillante historial con renovados esplendores de triunfo.

Pronto,muy pronto,podremos personalmente felicitar y aplaudir a nuestros orfeonistas y a su genial director. A las tres de esta proxima madrugada, o sea, dentro de unas horas,el "Orfeó Català" llegarà a Barcelona, con el pesado bagaje de los lauros conquistados mas allá de nuestras fronteras. Que nuestra bienvenida no falte a estos esforzados emisarios de un arte sublime, que ha elevado el prestigio de nuestra patria muy por encima de la materialidad de vulgares expresiones.

EXCURSIÓ DE L'ORFEÓ CATALÀ A PARÍS

del 2 al 10 de Juny de 1952.

Resum d'instruccions als cantaires

DIA 3.- Arribada a París, a les 8.22 del matí. Tots els cantaires, després d'arribar a llurs Hotels i desdejunar-se (i tenint en compte que en el viatge hauran de dormir asseguts i, per tant, es trobaran fatigats), descansaran a les seves habitacions fins a l'hora de dinar.

A la tarda, a l'hora convinguda, seran traslladats amb autocars a l'Hotel de Ville, en el qual s'ha d'ésser a les 5.

Els acompanyants hauran d'anar-hi pel seu compte.

Després, altra volta cap a l'Hotel, i estona lliure fins a l'hora de sopar.

DIA 4.- No hi altre acte que el concert a la nit, a les 9. Es soparà a les 7, però tothom haurà d'ésser al respectiu Hotel a les 5, per tal de descansar. El trasllat dels cantaires al Palais Chaillot es farà mitjançant autocars.

DIA 5.- Tenim assaig general amb l'Orquestra Colonne, a dos quarts de tres en punt, de la tarda. El transport també per mitjà d'autocars. Cal dinar a les 12 en punt, per tal d'assegurar les bones condicions de la veu.

DIA 6.- Les mateixes normes que el dia 4, o sigui a les 9 del vespre concert. A les 7 sopar i des de les 5 de la tarda, els cantaires als Hotels per a descansar.

DIA 7.- Les mateixes normes que el dia 5, ço és, assaig a dos quarts de tres, i caldrà dinar a les 12 en punt.

DIA 8.- Matí, a les 12 hores, hom haurà d'ésser a "Nôtre Dame", amb vestit de carrer, però decent (noies mantellina). Transport amb autocars (sempre només els cantaires).

A la tarda, excursió a Versalles, segons detalls que es donaran i amb autocars que hom exigirà que siguin tancats, per tal de no perjudicar la veu. Aquesta excursió serà collectiva, o sigui amb acompanyants i agregats.

A la nit, per tal com a l'endemà hi ha el concert de la Missa de Bach, no es podrà sortir.

DIA 9.- No hi ha altre acte que la Missa de Bach. Exactament les mateixes normes que per als concerts chorals, o sigui, des de les 5 de la tarda descansar en els Hotels, a les 7 sopar i a les 9 el concert.

L'acte a l'Ambaizada espanyola, si ha d'ésser col.lectiu de tot l'Orfeó, s'avisarà oportunament.

NORMES DE CARACTER GENERAL

Les nits en les quals hi hagi concert, després d'aquest tothom haurà d'anar als respectius Hotels amb els corresponents autocars, i es descansarà tot seguit.

En les nits que no hi hagi concert, els cantaires tots al més tard a un quart d'una, hauran d'ésser als respectius Hotels. Els cantaires no podran soritr-ne fins a les 9 de l'endemà al matí.

Si aquest règim de nits és perjudicial a la marxa d'un dels primers concerts (afonies, cansaments, etc.), serà suprimit rădicalment i immediatament, és a dir, no es podrà sortir més després de sopar.

Els nois s'atendran a les ordres dels seus acompanyants.

Hom espera dels cantaires de l'Orfeó Català que no assistiran a cap lloc que pugui comprometre el bon nom i el prestigi de l'Orfeó Català. Si això no fos així, es procedirà també d'una manera radicalíssima.

És possible que l'Orfeó organitzi mitjantçant una quota individual, una visita al París de nit. En aquest cas les normes dictades tindrien aquesta única excepció.

En el viatge d'anada, queda prohibida la circulació d'un vagó a l'altre sense necessitat extrema. Queda prohibit enraonar xisclant o simplement cridant. Les finestretes hauran de restar closes, a no ésser que es donin ordres en contrari.

Durant el viatge no es pot bromejar cridant i no es pot cantar ni taral.lejar en absolut.

Els cantaires de l'Orfeó a París s'abstindran de fer tota mena de comentaris d'ordre polític, sigui amb qui sigui (ni amb compatriotes ni amb francesos).

Si en els concerts (cosa no probable) hi hagués alguna interrupció, els cantaires continuaran en els seus llocs, amb la major serenitat, i el concert es desenrotllarà de la mateix manera.

NOMS DELS DELEGATS

HOTEL DU RHÔNE 5, Rue Jean Jacques Rousseau
EUSEBI GARCIA LINARES

GRAND HOTEL BACHAUMONT 18, Rue Bachaumont (2)
JOAQUIN ALONSO MIRALLES.

HOTEL VIOLET 36, Faubourg Poissonnière (10)
JOSEP Ma. VALLS BONAL.

HOTEL BAYARD 17, Rue du Conservatoire
CARLOS PASCUAL DEL POZO.

HOTEL DE LA CITE ROUGEMONT 4, Cité Rougemont
FERRAN MIRÓ.

HOTEL CORONA 8, Cité Bergère
EMILI PLANAS.

HOTEL MONTCALM 37, Rue d'Hauteville
ENRIC SIRAROLS.

GRAND HOTEL SUISSE 38, Faubourg Montmartre
MATEU PIGUILLEM.

HOTEL IMPERATOR 70, Rue Beaubourg
JUAN MARCA.

HOTEL CENTRAL MONTY 5, Rue du Montyron
MANUEL ROCAMORA.

HOTEL DE L'OCEAN 7, Rue Mayran EMILI JUVE.

HOTEL PEYRIS 10, Rue Conservatoire.
JAUME MARILL.

Ref P.R.O. 5083

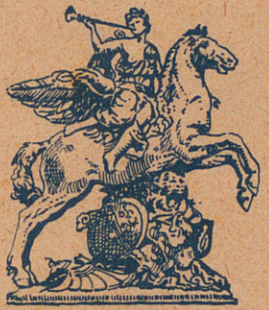
Offert par

LE MINISTÈRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DES TRANSPORTS
ET DU TOURISME

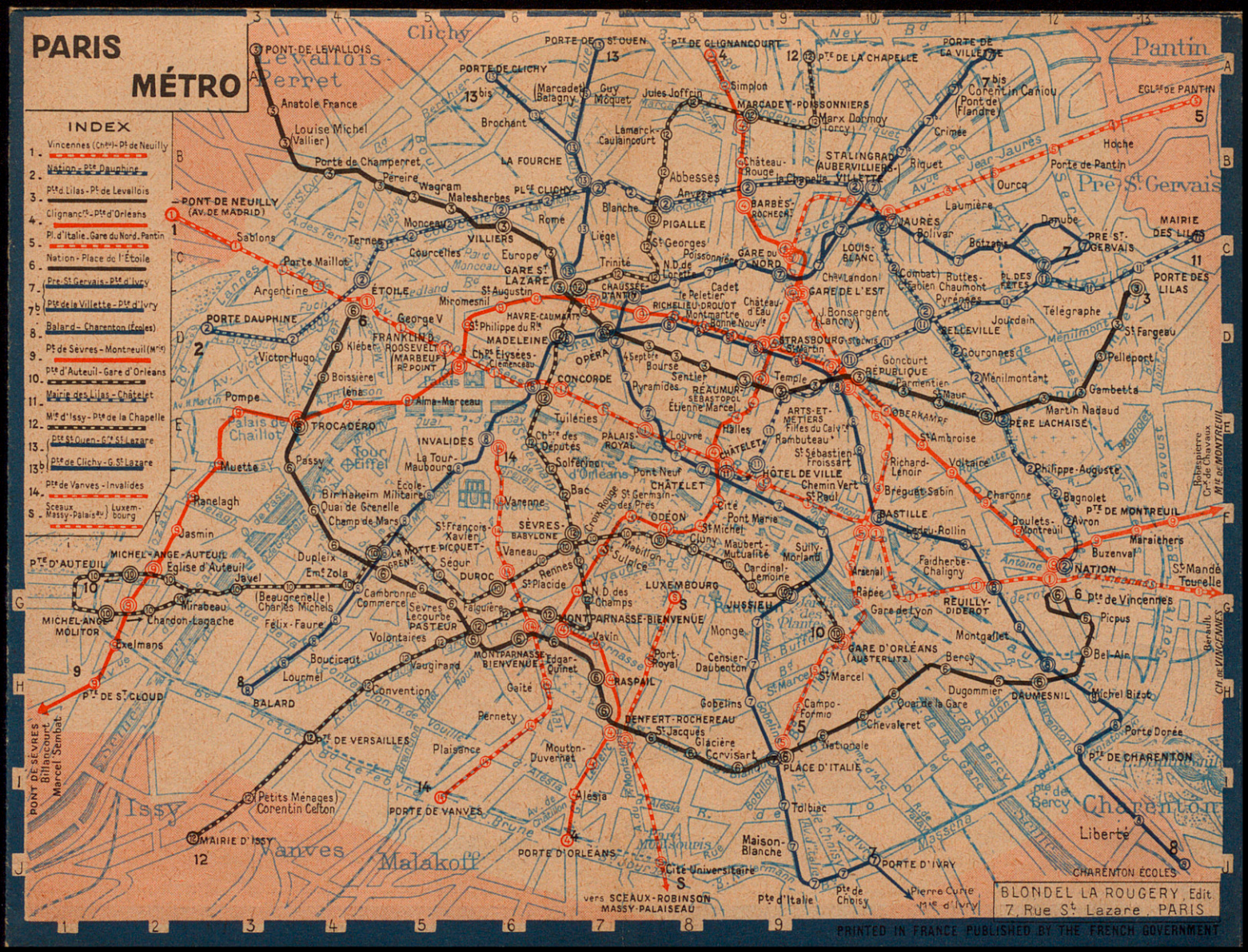
★

COMMISSARIAT
GÉNÉRAL AU TOURISME

PLAN DE



PARIS


PARIS
MÉTRO
INDEX
1. Vincennes (Chte) - Pte de Neuilly
2. Nation - Pte Dauphine
3. Pte d. Lilas - Pte de Levallois
4. Clignancte - Pte d'Orléans
5. Pl. d'Italie, Gare du Nord, Pantin
6. Nation - Place de l'Étoile
7. Pré-St-Gervais - Pte d'Ivry
7b Pte de la Villette - Pte d'Ivry
8. Balard - Charenton (écoles)
9. Pte de Sèvres - Montreuil (Mie)
10. Pte d'Auteuil - Gare d'Orléans
11. Mairie des Lilas - Châtelet
12. Mie d'Issy - Pte de la Chapelle
13. Pte St-Ouen - Gare St-Lazare
13b Pte de Clichy - G. St-Lazare
14. Pte de Vanves - Invalides
S. Sceaux, Massy-Palaiseau, Luxembourg
Clichy
Levallois-Perret
Pantin
Pré St Gervais
Issy
Vanves
Malakoff
Charenton
PONT-DE-LEVALLOIS
PORTE DE CLICHY
PORTE DE ST OUEN
PTE DE CLIGNANCOURT
PTE DE LA CHAPELLE
PORTE DE LA VILLETTE
EGLISE DE PANTIN
Anatole France
Louise Michel (Vallier)
Porte de Champerret
Péreire
Wagram
Malesherbes
Monceau
Ternes
Courcelles
PONT DE NEUILLY (AV. DE MADRID)
Sablons
Porte Maillot
Argentine
ÉTOILE
George V
PORTE DAUPHINE
Victor Hugo
Kléber
Boissière
Iéna
D'Alma-Marceau
Pompe
TROCADÉRO
Muette
Passy
Ranelagh
Jasmin
Palais de Chaillot
Tour Eiffel
Bir-Hakeim
École Militaire
Quai de Grenelle
Champ de Mars
INVALIDES
La Tour-Maubourg
Varenne
Solférino
Chbre des Députés
Tuileries
CONCORDE
Pyramides
OPÉRA
MADELEINE
Chps Élysées-Clemenceau
FRANCKLIN D. ROOSEVELT (MARBEUF) (RP POINT)
HAVRE-CAUMARTIN
St Philippe du Rt
St Augustin
Miromesnil
GARE ST LAZARE
Europe
Liège
Rome
Blanche
PIGALLE
Trinité
N.D. de Lorette
St Georges
Poissonnière
GARE DU NORD
Chaussée d'Antin
Le Peletier
RICHELIEU-DROUOT
Montmartre
Bonne Nouvelle
GARE DE L'EST
Cadet
Château-d'Eau
Chav Landon
J Bonsergent (Lancry)
STRASBOURG-St-Denis
St-Martin
Gonçourt
RÉPUBLIQUE
Parmentier
Temple
Arts-et-Métiers
Filles du Calvt
Rambuteau
Réaumur Sébastopol
Étienne Marcel
Sentier
2 Septbre
Bourse
Louvre
Halles
PALAIS ROYAL
CHÂTELET
HÔTEL DE VILLE
St Sébastien Froissart
Chemin Vert
St Paul
Richard-Lenoir
Bréguet-Sabin
BASTILLE
Quai de la Rapée
Gare de Lyon
Reuilly-Diderot
Faidherbe-Chaligny
Arsenal
Pont Neuf
St Germain-des Près
Cité
Pont Marie
St Michel
ODÉON
Cluny
Maubert-Mutualité
Sully-Morland
Cardinal-Lemoine
Croix-Rouge
Mabillon
St Sulpice
Bac
Vaneau
Sèvres-Babylone
St François-Xavier
La Motte-Picquet-Grenelle
Ségur
Duroc
Rennes
St Placide
N.D. des Champs
LUXEMBOURG
JUSSIEU
Monge
Censier-Daubenton
Port-Royal
Gare d'Orléans (Austerlitz)
Bercy
Dugommier
Daumesnil
Michel Bizot
Bel-Air
Picpus
Montgallet
Cour de la Gare
Chevaleret
Nationale
Glacière
Corvisart
Gobelins
Campo-Formio
St Marcel
Raspail
Vavin
Montparnasse-Bienvenue
Edgar-Quinet
Waugirard
Gaité
Pernety
Plaisance
Mouton-Duvernet
Alésia
Denfert-Rochereau
St Jacques
Pte de Versailles
Petits Ménages
Corentin Celton
Mairie d'Issy
Porte de Vanves
Porte d'Orléans
Cité Universitaire
vers Sceaux-Robinson Massy-Palaiseau
Maison-Blanche
Tolbiac
Pl. d'Italie
Pte de Choisy
Porte d'Ivry
Pierre Curie
Mie d'Ivry
Place d'Italie
Pte de Charenton
Charenton Écoles
Liberté
Porte Dorée
Michel-Ange-Auteuil
Église d'Auteuil
Javel
Mirabeau
Michel-Ange-Molitor
Chardon-Lagache
Exelmans
Pte d'Auteuil
Pte de St Cloud
Dupleix
Emile Zola
(Beaugrenelle) Charles Michels
Cambronne
Commerce
Sèvres-Lecourbe
Pasteur
Falguière
Félix-Faure
Volontaires
Boucicaut
Lourmel
Convention
Balard
Pont de Sèvres
Billancourt
Marcel Sembat
Marcadet-Poissonniers
Simplon
Jules Joffrin
Lamarck-Caulaincourt
Guy Môquet
Marcadet (Belagny)
Brochant
Porte de Clichy
Abbesses
Anvers
Barbès-Rochechouart
Château-Rouge
Stalingrad
Aubervilliers-Villette
Riquet
Crimée
Corentin Cariou (Pont de Flandre)
Marx Dormoy (Orcy)
Ourcq
Laumière
Jaurès
Bolivar
Botzaris
Buttes-Chaumont
Pl. des Fêtes
Mairie des Lilas
Porte des Lilas
Pré St-Gervais
Danube
Porte de Pantin
Hoche
Combat (Fabien)
Pyrénées
Belleville
Jourdain
Télégraphe
St Fargeau
Pelleport
Gambetta
Père Lachaise
Martin Nadaud
Ménilmontant
Couronnes
St Ambroise
Voltaire
Philippe-Auguste
Charonne
Bagnolet
Pte de Montreuil
Avron
Boulets-Montreuil
Maraîchers
Buzenval
Nation
St Mandé
Tourelle
Pte de Vincennes
Robespierre
Cne de Montreuil
Mie de Montreuil
Ch. de Vincennes
Bérault
Liberté
Charenton Écoles
Blondel La Rougery, Edit.
7 Rue St Lazare, Paris
Printed in France published by the French Government

"CE QU'IL FAUT VOIR"

(Plan Intérieur)

Un système de quadrillages avec repères (chiffres et lettres) permet de trouver rapidement les points recherchés.

Monuments

Arc de Triomphe du Carrousel	F 8	Palais-Royal	E F 9
Arc de Triomphe de l'Étoile	D 4	Panthéon	I 10
Colonne de Juillet (Pl. Bastille)	H 13	Place de la Concorde (Obélisque)	E F 7
Ecole Militaire	H 5	Place Dauphine	G 9-10
Hôtel de Sens	H 12	Place de la Nation	H 15
Institut de France et Bibliothèque Mazarine	G 9	Place de la République	E 12
Invalides (Tombeau de Napoléon)	G 6	Place Vendôme	E 8
Monnaie	G 9	Place des Victoires	E 9
Observatoire	J 8-9	Place des Vosges	G 13
Palais de Justice, Conciergerie et Ste-Chapelle	G 10	Porte Saint-Denis	E 11
Palais de Chaillot	F 3-4	Porte Saint-Martin	E 11
Palais de l'Elysée	E 6	Tour Eiffel	F G 4
		Tour Saint-Jacques	G 10
		Vincennes (Fort et Chapelle)	H 16

Musées

Armée	G 6	Légion d'Honneur	F 7
Arts Décoratifs	F 8-9	Louvre	F 8 9
Balzac	G 3	des Médailles	G 9
Camondo	D 6	Palais de Chaillot (Musée des Arts et Traditions popul. - de l'Homme - de la Marine militaire - des Monuments français)	F 3-4
Carnavalet (Histoire de Paris)	G 12		
Cernuschi (Art Chinois)	C 6		
Cluny (Art ancien)	H 10		
France d'Outre-Mer (et Aquarium)	J 16	Palais de la Découverte (Gd-Palais)	E F 6
Galliera	E F 4	Palais d'Art Moderne	F 4-5
Grand-Palais	E F 6	Musée Pédagogique	I 10
Grévin (figures de cire)	D 10	Petit-Palais	E 6
Guimet (religions)	E F 4	Rodin (Hôtel Biron)	G 6
Jacquemart-André	D 6	Travaux Publics	F 4

Facultés, Bibliothèques, etc.

Archives Nationales (Hôtels Clisson, Soubise, Rohan)	F 12	Faculté de Médecine	G 8
Bibliothèque Américaine	E 7	Faculté de Pharmacie	I 9
Bibliothèque de l'Amérique Latine	E 4	Faculté des Sciences	I 11
Bibliothèque Nationale	E 9	Institut d'Optique	I 6
Cité Universitaire	L 8-9	Institut Pasteur	I J 6
Collège de France	H I 10	Institut du Radium	19-10
Conservat. de Musique et d'Art dram.	C 7	Manufacture des Gobelins	J K 10-11
Faculté de Droit	I 10	Manufacture de Sèvres	hors Paris
		Sorbonne (Faculté des Lettres)	H I 9 10

Bâtiments Administratifs

Bourse	E 9	Hôtel des Postes	E F 10
Bourse du Commerce	F 10	Hôtel de Ville	G 11
Centre Nat. du Commerce Extérieur	F 4	Préfecture de Police	G H 10
Banque de France	E F 9	Sénat (Palais du Luxembourg)	
Ch. des Députés (Palais-Bourbon)	F 7	(Conseil de la République)	H 19

Culte Catholique

Madeleine	E 7	Saint-Germain-l'Auxerrois	F 9
Notre-Dame de Paris	H 11	Saint-Gervais	G 11
Sacré-Cœur et Saint-Pierre de Montmartre	B 10	Saint-Joseph	E 13
Saint-Augustin	D 7	Saint-Julien-le-Pauvre	H 10
Saint-Etienne-du-Mont	I 10	Saint-Pierre-de-Chaillot	E 5
Saint-Eustache	F 10	Saint-Séverin	H 10
Saint-Germain-des-Prés	G H 8-9	Saint-Sulpice	H 8-9
		Val-de-Grâce	J 9

Autres Cultes

Eglise Américaine	E 5	Eglise du Saint-Esprit	D 7
Eglise Américaine	F 5-6	Eglise Méthodiste	C 4
Eglise de l'Ambassade Britannique	E 7	Quakers	I 11
Eglise Presbytérienne d'Ecosse	E 5	Oratoire	F 9
Eglise de l'Etoile	D 4	Eglise Orthod. russe (culte orthod.)	D 5
Eglise de Passy	F 3	Grande Synagogue (culte israélite)	D 9
Eglise de Pentemont	G 7	Mosquée (culte islamique)	I J 11

Gares

Austerlitz (Sud-Ouest)	J 12	Montparnasse (Ouest)	I 7
Est	C D 12	Nord	C 11
Invalides (Gare aérienne)	F 6	Orsay	F G 7-8
Lyon (Sud-Est)	I 13	Saint-Lazare (Nord-Ouest)	D 7-8

Parcs et Jardins

Acclimatation (Jardin d')	D 1	Monceau	C D 6
Bois de Boulogne	D E F G I 1-2	Montsouris	L 9
Bois de Vincennes et Zoo	K L 15-16	Palais-Royal	E F 9
Buttes-Chaumont	C D 14	Palais de Chaillot	F 3-4
Champ-de-Mars	G 4-5	Plantes (Jardin des)	I 11-12
Champs-Elysées	E 5-6-7	Tuileries	F 7-8
Luxembourg	I 8-9		

Sports

Champ de Courses d'Auteuil (Steeple)	G H I	Parc des Princes	I 1
Ch. de Courses de Longchamp.	hors Paris	Racing-Club	F 1
Golf de Saint-Cloud	hors Paris	Stade Buffalo	hors Paris
Piscine Molitor	I 1	Stade de Colombes	hors Paris
Polo-Club de Paris (Bagatelle)	hors Paris	Stade Roland-Garros	hors Paris
Palais des Sports	G 4	Piscine des Tourelles	D 16

Théâtres

Opéra	D E 8	Edouard-VII	E 8
Opéra-Comique	E 9	Gymnase	E 10
Comédie-Française-Salle Richelieu	F 9	Hébertot	C 7
Comédie-Française - Salle Luxemb. (ex-Odéon)	H 9	Madeleine	E 7
Palais de Chaillot	F 3-4	Marigny	E 6
Ambassadeurs	E 7	Mathurins	D 7-8
Atelier	C 10	Michel	D 7
Athénée	D 8	Montparnasse-Baty	J 7
Bouffes-Parisiens	E 9	Mogador	D 8
Champs-Elysées	E 5	Palais-Royal	E 9
Châtelet	G 10	Pigalle	C 8-9
Daunou	E 8	Sarah-Bernhardt	G 10
		Grand-Guignol	C 9

Music-Halls et Cirques

A.B.C.	E 10	Folies-Bergère	D 10
Agnès-Capri	J 7	Mayol	E 11
Bobino	J 7		
Casino de Paris	C 8	Cirque d'Hiver	F 13
Etoile	D 5	Cirque Médrano	C 9

Cinémas

Biarritz, 22, rue Quentin-Bauchart	E 5	Marbeuf, 34, rue Marbeuf	E 5
Colisée, 38, av. des Champs-Elysées	E 6	Marignan, 27, av. des Ch.-Elysées	E 5
Empire, 41, av. de Wagram	D 5	Marivaux, 15, bd des Italiens	E 9
Français, 28, bd des Italiens	E 9	Normandie, 116, av. Ch.-Elysées	E 5
Gaumont-Palace, place Clichy	C 8	Olympia, 28, bd des Capucines	E 8
Lord Byron, 122, av. des Champs-Elysées	E 5	Paramount, 2, bd des Capucines	E 8
Madeleine, 14, bd de la Madeleine	E 8	Le Paris, 22, av. des Champs-Elysées	E 6
		Rex, 1, bd Poissonnière	E 10

Salles de Concerts

Palais de Chaillot, pl. du Trocadéro	F 3-4	Salle Gaveau, 45, rue La Boétie	D 6
Salle Pleyel, 252, Fg Saint-Honoré	D 5	» du Conservatoire, 2 bis, r. Conserv.	D 10
Th. des Ch.-Elysées, 15, av. Montaigne	E 5	École Normale de Musique, 114 bis, bd Malesherbes	C 6
Théâtre du Châtelet, pl. du Châtelet	G 10		

Ambassades, Légations et Consulats

Afghanistan : Amb., 32, av. Raphaël	G 2	**Israël** : Lég., 143, av. de Wagram	C 5
Albanie : Lég., 131, r. de la Pompe	F 3	**Italie** : Amb., 51, r. de Varenne	G 7
États-Unis d'Amérique : Amb.-Cons., 2, avenue Gabriel	E 7	Cons., 50, rue de Varenne	G 7
Arabie Séoudite : Lég., r. A.-Pascal	G 2	**Iordanie Hachemite** : Lég., 90, av. Foch	E 3
Argentine : Amb., 33, r. Galilée	E 4	**Liban** : Lég., 42, r. Copernic	E 4
Cons., 11, rue de Madrid	D 7	**Libéria** : Lég., 15 bis, av. Victor-Hugo, Boulogne	J 1
Australie : Amb., 14, r. Las-Cases	G 7	**Luxembourg** : Lég., 8, av. É. Deschanel	G 5
Autriche : Lég., 15, r. Beaujon	D 5	Cons., 46, r. de Londres	C 8
Belgique : Amb.-Cons., 17, r. d'Agues-seau	E 7	**Mexique** : Amb.-Cons., 9, r. de Long-champ	F 4
Birmanie : Lég., 194, av. V.-Hugo	F 3	**Monaco** : Lég., 2, r. Cons.-Collignon	G 2
Bolivie : Amb.-Cons., 27 bis, av. Kléber	E 4	**Népal** : Amb., 71, av. Paul-Doumer	F 3
Brésil : Amb., 45, av. Montaigne	E 5	**Nicaragua** : Lég., 8, r. Chateaubriand	D 5
Cons., 122, Champs-Élysées	E 5	**Norvège** : Amb.-Cons., 10, r. Treilhard	D 6
Bulgarie : Lég., 17, rue Vézelay	D 6	**Nouvelle-Zélande** : Dél. du Gouv., Hôtel Bristol, 112, Fg St-Honoré	E 7
Canada : Amb., 72, av. Foch	E 3	**Panama** : Amb., 57, r. de la Faisanderie	F 3
Chili : Amb., 2, av. de la Motte-Picquet	G 6	Cons., 23, r. de la Paix	F 8
Cons., 62, bd de Latour-Maubourg	G 6	**Paraguay** : Lég.-Cons., 155, av. Victor-Hugo	F 3
Chine : Amb., 11, av. George-V	E 5	**Pays-Bas** : Amb., 85, r. de Grenelle	G 7
Cons., 47, rue Pergolèse	D 3	Cons., 11, r. de Constantine	F 6
Colombie : Amb.-Cons., 22, r. Élysée	E 7	**Pérou** : Amb., 37, av. Pierre-Ier-Serbie	E 5
Corée : Dél. du Gouv., Hôtel du Palais d'Orsay, 9, quai Anatole-France	G 8	Cons., 50, av. Kléber	E 4
Costa-Rica : Lég.-Cons., 4, r. de Baby-lone	H 7	**Pologne** : Amb., 1, r. Talleyrand	G 5
Cuba : Lég., 60, av. Foch	E 3	Cons., 31, r. Jean-Goujon	E 5
Cons., 3, rue Scribe	E 8	**Portugal** : Amb., 3, r. de Noisiel	E 3
Danemark : Amb., 77, av. Marceau	E 5	Cons., 18, av. Kléber	E 4
Cons., 13, r. Auber	E 8	**Roumanie** : Dél. du Gouv., 17, rue Brémontier	C 6
République Dominicaine : Lég., Cons., 21, av. de Messine	D 6	**République de Saint-Marin** : Dél. du Gouv., 48, r. St-Honoré	F 9
Égypte : Amb.-Cons., 56, av. d'Iéna	E 4	**Saint-Siège** : 10, av. du Pr.-Wilson	F 5
Equateur : Lég.-Cons., 34, av. Messine	D 6	**Salvador** : Lég., 12, r. Galilée	E 4
Espagne : Amb., 15, av. George-V	E 5	Cons., 174, r. de l'Université	F 5
Cons., 165, bd Malesherbes	C 6	**Suède** : Amb., 25, r. Bassano	E 5
Éthiopie : Lég., 18, av. G.-Mandel	F 3	Cons., 125, Ch.-Élysées	E 5
Finlande : Lég., 30, cours Albert-Ier	F 6	**Suisse** : Lég., 142, rue de Grenelle	G 5
Cons., 11, r. de la Pépinière	D 7	**Syrie** : Lég., 15, avenue du Maréchal-Maunoury	F 2
Gde-Bretagne : Amb., 39, Fg St-Honoré	E 7	**Tchécoslovaquie** : Amb., 15, avenue Charles-Floquet	G 5
Cons., 62, Fg St-Honoré	E 7	Cons., 24, rue Hamelin	E 4
Grèce : Amb., 17, r. A.-Vacquerie	E 4	**Thaïlande** : Lég., 8, r. Greuze	F 3
Cons., 24, r. de Longchamp	F 4	**Turquie** : Amb., 17, r. Berton	G 3
Guatemala : Lég., 73, r. de Courcelles	D 5	Cons., 170, bd Haussmann	D 6
Cons., 10, av. de Wagram	D 5	**Union Sud-Africaine** : Amb., 51, av. Hoche	D 5
Haïti : Lég.-Cons., 10, r. Th.-Ribot	C 5	**U. R. S. S.** : Amb., 79, r. de Grenelle	G 7
Honduras : Dél. du Gouv., 11bis, rue Delessert	G 3	Cons., 14, pl. Malesherbes	C 6
Cons., 3, rue Cognacq-Jay	F 5	**Uruguay** : Amb., 29, av. d'Eylau	F 3
Hongrie : Lég., 15, r. de Berri	D 5	**Venezuela** : Amb., 11, rue Copernic	E 4
Inde : Amb., 7, av. Kléber	E 4	Cons., 23, rue de la Paix	F 8
Irak : Lég., 10, pl. des États-Unis	E 4	**Yougoslavie** : Amb., 3, rue Spontini	E 3
Iran : Amb., 5, rue Fortuny	C 6		
Irlande : Lég., 37 bis, r. Paul-Valéry	E 4		
Islande : Lég., 124, bd Haussmann	D 6		

Autobus

20. Gare St-Lazare - Opéra - Les Grands Boulevards - Bastille - **Gare de Lyon.**

21. Gare St-Lazare - Opéra - Palais-Royal - **Place St-Michel.**

24. Gare St-Lazare - Madeleine - Concorde - Chambre des Députés - Gare d'Austerlitz - Porte de Bercy - Pont de Charenton - **Maisons-Alfort (carrefour d'Alfort).**

26. Gare St-Lazare - Rue La Fayette - Btes-Chaumont - Pl. Gambetta - **Cours de Vincennes.**

27. Gare St-Lazare - Opéra - Pl. St-Michel - Luxembourg - Gobelins - Pl. d'Italie - **Pte de Vitry.**

28. Gare St-Lazare - St-Augustin - Gd-Palais - École Militaire - Montparnasse - **Pte Leclerc.**

30. Gare de l'Est - Gare du Nord - Pl. Pigalle - Parc Monceau - Étoile - **Trocadéro.**

31. Gare de l'Est - Gare du Nord - Boulevard Barbès - Rue Jouffroy - **Étoile.**

32. Gare de l'Est - R. La Fayette - Gre St-Lazare - R. La Boétie - Rd-Pt des Champs-Élysées - Trocadéro - **Gare de Passy.**

38. Gare de l'Est - Bd Sébastopol - Palais de Justice - Luxembourg - Av. Leclerc - **Pte Leclerc.**

43. Gare du Nord - R. La Fayette - Gare St-Lazare - R. La Boétie - Pl. des Ternes - **Neuilly.**

47. Gare du Nord - Hôtel de Ville - Notre-Dame - Pl. d'Italie - Porte d'Italie - **Kremlin-Bicêtre.**

48. Gare du Nord - Gds Boulevards - Palais-Royal - St-Germain-des-Prés - Gare Montparnasse - **Porte de Vanves.**

49. Gare du Nord - Gare St-Lazare - Grand-Palais - École Militaire - **Pte de Versailles.**

52. Porte de St-Cloud - Étoile - St-Philippe-du-Roule - Opéra - Bourse - **République.**

58. République - Châtelet - Luxembourg - Gare Montparnasse - **Porte de Vanves.**

62. Pl. Daumesnil - Pt de Tolbiac - R. d'Alésia - R. de la Convention - Pt Mirabeau - **Pte St-Cloud.**

63. Porte de la Muette - Trocadéro - Gare d'Orsay - St-Germain-des-Prés - Gare d'Austerlitz - **Gare de Lyon.**

65. Gare d'Austerlitz - République - Gare de l'Est - Pte de la Chapelle - **Aubervilliers (Mairie).**

66. Sq. des Batignolles - Gare St-Lazare - Opéra - Bourse - Bastille - **Place Daumesnil.**

67. Pl. Pigalle - Palais-Royal - Hôtel de Ville - Pl. Maubert - Pl. d'Italie - **Pl. de Rungis.**

68. Pl. Clichy - Trinité - Opéra - Tuileries - Gare d'Orsay - Sèvres-Babylone - Denfert-Rochereau - Porte Leclerc - **Montrouge (Cimetière de Bagneux).**

69. Pl. Balard - Champ de Mars - École Militaire - Gare d'Orsay - Tuileries - Hôtel de Ville - Bastille - **Père-Lachaise.**

72. Hôtel de Ville - Pal.-Royal - Concorde - Pte de St-Cloud - **St-Cloud (pl. G.-Clemenceau).**

73. Hôtel de Ville - Palais-Royal - Concorde - Champs-Élysées - Étoile - Pte Maillot - **Neuilly.**

74. Hôtel de Ville - Louvre - Carref. Châteaudun - Pl. Clichy - **Clichy (Hôpital Beaujon).**

75. Louvre - Hôtel de Ville (par les quais) - République - Buttes-Chaumont - **Pte Brunet.**

76. Louvre - Hôtel de Ville - Rue St-Antoine - Bastille - Pte de Bagnolet - **Bagnolet (Mairie).**

77. Hôtel de Ville - Pl. St-Michel - Luxembourg - R. de la Glacière - Pl. Rungis - **Arcueil.**

80. Place Cambronne - École Militaire - Alma - Gare St-Lazare - Pl. Clichy - **Mairie du 18e Arrt.**

83. Gobelins - Observatoire - Gare des Invalides - Pl. des Ternes - **Pte de Champerret.**

84. Pl. de la Contrescarpe - Luxembourg - St-Germain - Palais-Bourbon - Pl. de la Concorde - Madeleine - St-Augustin - **Porte de Champerret.**

85. Gare Luxemb.-Pl. St-Michel - Louvre - Bourse - R. Rochechouart - Pte Clignancourt - **St-Ouen.**

86. Champ de Mars - Bd Montparnasse - Sèvres-Babyl. - Odéon - Pl. Maubert - Bastille - Nation - Porte de Vincennes - **Saint-Mandé.**

91. Gare Montparnasse - Observatoire - Gobelins - Gre d'Austerlitz - Gre de Lyon - **Bastille.**

92. Gare Montparnasse - École Militaire - Pl. de l'Alma - Étoile - **Porte de Champerret.**

94. Gare Montparnasse - Quai d'Orsay - Palais-Bourbon - Concorde - Madeleine - St-Augustin - Porte d'Asnières - **Levallois (Avenue de la Révolution).**

95. Gare Montparnasse - Bd St-Germain - Palais-Royal - Opéra - Pl. Clichy - **Pte Montmartre.**

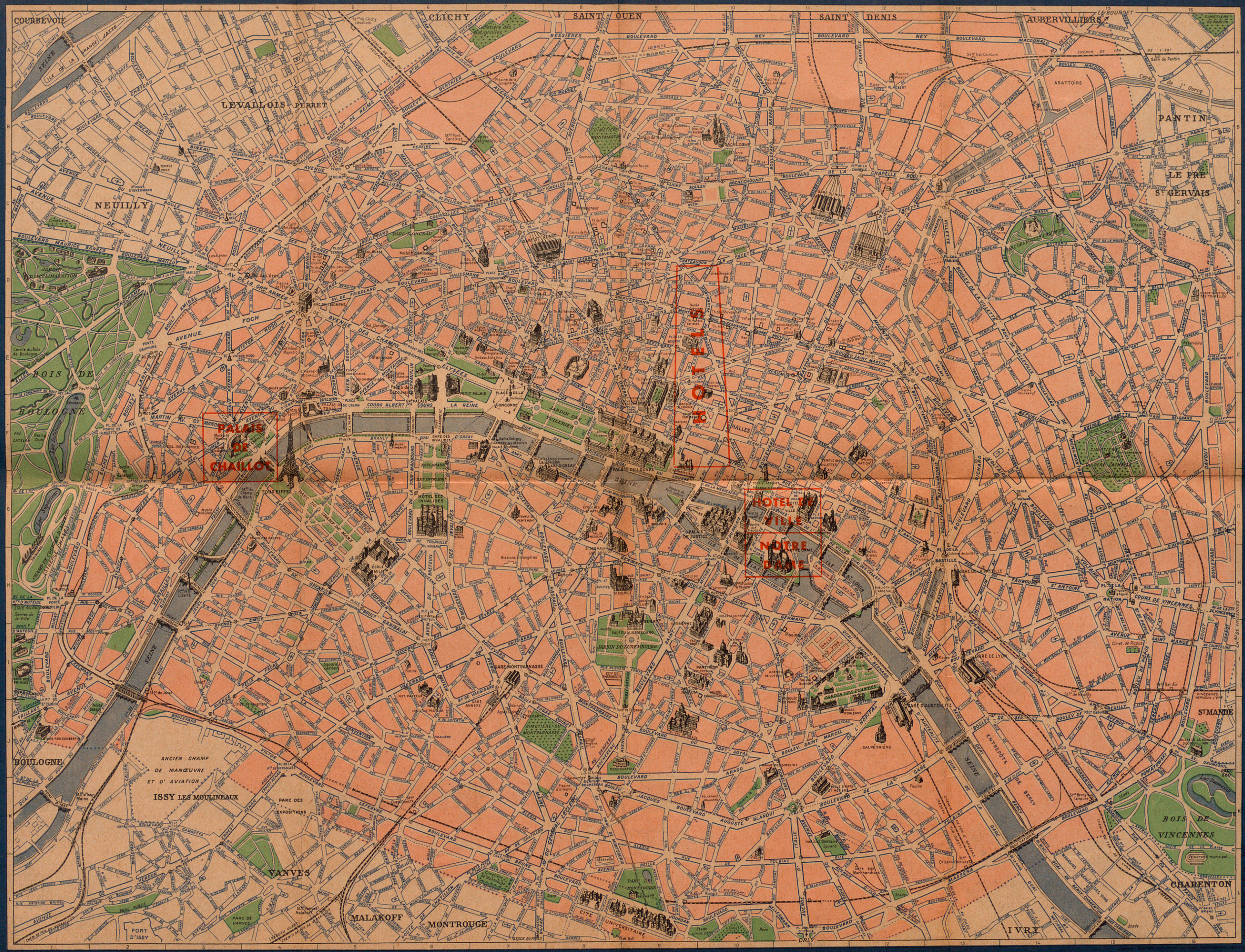
96. Gare Montparnasse - Bd St-Germain - Pl. St-Michel - Hôtel de Ville - **Pte des Lilas.**

PC. **Pte Maillot** - Pte de Champerret - Pte St-Ouen - Pte de la Chapelle - **Pte des Lilas** - **Pte de Vincennes.**

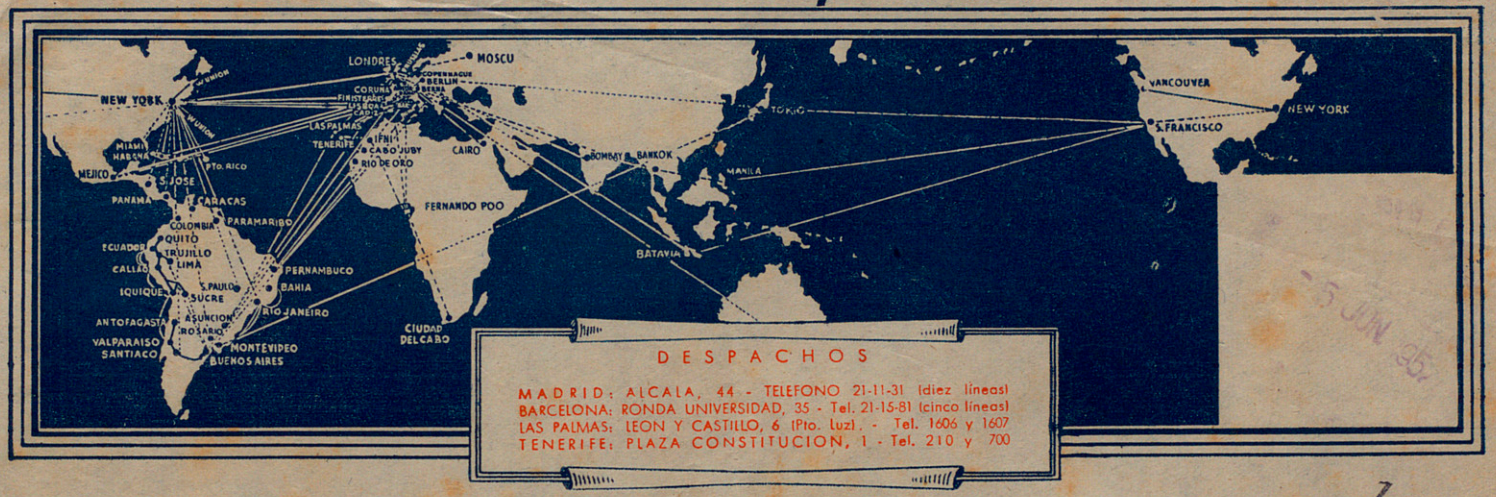
PC. **Pte de Vincennes** - Pte Dorée (Bois de Vincennes) - Pte de Vitry - Pte Leclerc - Pte de Versailles - Pte de St-Cloud - **Auteuil.**

Divers

Bureau d'Inform. et d'Accueil du Commissariat Général au Tourisme : 8, av. de l'Opéra	E 9
Bureau National de Renseignements de Tourisme : 127, av. des Ch.-Élysées	E 6
Bureau de Renseignements du Syndicat d'Initiative de Paris : 127, av. des Ch.-Élysées	E 6
Paris Welcome Information Office : Gare Saint-Lazare	D 8
Touring-Club de France : 65, av. de la Grande-Armée	D 4
Automobile-Club de France : Commission du Tourisme, 8, pl. de la Concorde	E 7
Aéro-Club de France : 6 et 8, rue Galilée	E 4
Office des Changes : 8, rue de la Tour-des-Dames	D 8
Bureau des Objets Trouvés : 36, rue des Morillons	J 5
Pour les prolongations de séjour, s'adresser au Ministère de l'Intérieur, Bureau des Étrangers, 2e Bureau, 11, rue des Saussaies	E 7


COURBEVOIE
CLICHY
SAINT OUEN
SAINT DENIS
AUBERVILLIERS
LEVALLOIS PERRET
NEUILLY
PANTIN
LE PRE ST GERVAIS
BOIS DE BOULOGNE
PALAIS DE CHAILLOT
HOTEL DE VILLE NOTRE DAME
HOTEL DE VILLE
BOULOGNE
ANCIEN CHAMP DE MANŒUVRE ET D' AVIATION
ISSY LES MOULINEAUX
VANVES
MALAKOFF
MONTROUGE
IVRY
CHARENTON
BOIS DE VINCENNES
ST MANDE
TOUR EIFFEL
HOTEL DES INVALIDES
GARE MONTPARNASSE
PANTHEON
JARDIN DES PLANTES
JARDIN DU LUXEMBOURG
CIMETIERE DU MONTPARNASSE
CIMETIERE MONTMARTRE
CIMETIERE DU PERE LACHAISE
PARC DES EXPOSITIONS
PARC DE VANVES
FORT D'ISSY
CITE UNIVERSITAIRE
SALPETRIERE
GARE D'AUSTERLITZ
GARE DE LYON
ABATTOIRS
PARC MONCEAU
PETIT PALAIS
PALAIS DU LOUVRE
PALAIS DE JUSTICE
HALLES
ORLY

Radiotelegramas Vía Transradio Española para todo el mundo



DESPACHOS

MADRID: ALCALA, 44 - TELEFONO 21-11-31 (diez líneas)
BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35 - Tel. 21-15-81 (cinco líneas)
LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Pto. Luz). - Tel. 1606 y 1607
TENERIFE: PLAZA CONSTITUCION, 1 - Tel. 210 y 700

5 JUN 35

129

EAM 1031 PARIS 28 5 1125 = 5 1330 F

. . .

MARTI MARULL ORFEO CATALA AMADEO VIVES 1 BARCELONA

ELEGADOS TODOS BIEN RECEPCION AYUNTAMIENTO MAGNIFICA PRIMER

[illegible]O COMPLETO REPETIDAS CUATRO COMPOSICIONES MAESTROS

PUBLICO PIE

MILLET PRESIDENTE

...n todas las de Telégrafos del Estado.

Exmo. Señor:

En nombre del "Orfeó Català" que ha de trasladarse a París el dia dos de Junio próximo, para dar tres conciertos en el Palais Chaillot, tengo el honor de elevar a V.E. una relación de los componentes de la sección coral, que por estar en situación de servicio activo, precisan de la pertinente autorización de la Autoridad militar para su salida al extranjero.

Jóvenes todos de conducta intachable hay plena seguridad de su regreso a nuestra Patria el dia diez de Junio, una vez llevada a término la misión artística objeto del viaje de nuestra entidad.

Con el mayor reconocimiento por las facilidades que V.E. se sirva dar para la obtención de los permisos que se interesan, ofrézcole el testimonio de la mas alta consideración del "Orfeó Català" y de quién en su nombre se honra en dirigirse a V.E. cuya vida guarde Dios muchos años.

Barcelona, 16 de Abril de 1952.

Vicepresidente

EXMO. SR. CAPITÁN GENERAL DE LA 4ª REGION. BARCELONA.

RELACIÓN DE LOS INDIVIDUOS PERTENECIENTES AL "ORFEÓ CATALÀ" QUE SE HALLAN EN SERVICIO MILITAR ACTIVO

VICENTE TOMÁS BARCELÓ (1)
Quinta 1952. Milicias Universitarias. Ha de ingresar todavia en el Campamento. Presentada instancia en 28 de Febrero de 1952 solicitando permiso para la salida. La instancia ha sido enviada al Ministerio del Ejército.

RAFAEL SEGURA FERRANDIZ
Quinta 1950. Expediente prórroga 1ª Clase.

ANTONIO SANCHO GENOVES
Quinta 1946. Prórroga 1ª Clase. Padre sexagenario.

PEDRO GRAU ROVIRA (1)
Quinta 1951. Milicias Universitarias. Campamento Castille - jos. Presentada instancia al Ministerio del Ejército en 28 de Febrero solicitando permiso para la salida.

RAMON GUARCH PRAT
Reemplazo 1951. Sargento de Ingenieros. Perteneciente a la I.P.S. 3ª Zona. Milicias Universitarias.

JAIME GAVALDÁ POSIELLO
Reemplazo 1951. Prórroga 1ª Clase. Hijo de viuda.

ANTONIO BARNADÁS BERNADES
Reemplazo 1951. Prórroga 1ª Clase.

JAIME VIÑOLAS ESTEVE
Reemplazo 1948. 4º Ag. Tropas Intendencia. Barcelona. Licencia Ilimitada.

NARCISO TRISTAN MOYA
Reemplazo 1948. Regimiento Zapadores de Fortaleza núm. 1 con destino en Figueras. Licencia Ilimitada.

JULIO PAÑELLA SUNYÉ
Reemplazo 1949. Agrupación de Movilización y Prácticas Ferro carriles en Barcelona.

JORGE MARTINEZ MOLINES
Reemplazo 1950. Expediente prórroga 1ª Clase.

ANTONIO SOLÉ SANCRISTOFOL
Cabo. Cª de Radio Óptica. Bon de Transmisiones. Reemplazo 1951, pero en la actualidad se halla prestando sus servicios como voluntario en el Batallón de Transmisiones núm. 4. Barcelona.
Entró voluntario el 1º de Julio de 1949 y el próximo dia 1º de Julio terminará los 36 meses de servicio reglamentario.
Solicitado permiso para salir al extranjero mediante instancia al Exmo. Sr. Teniente General Jefe del Estado Mayor Central.

---

(1). Recibidos ya del Ministerio del Ejército los permisos correspondientes a VICENTE TOMÁS BARCELÓ y PEDRO GRAU ROVIRA.

Etat-Major du Maréchal JUIN
- CABINET

Mardi 10 Juin

Monsieur,

Vous avez bien voulu mettre à la disposition du Cabinet du Maréchal Juin deux places pour le concert que vous avez organisé hier à Chaillot, je vous en remercie. Je viens de plus

à vous dire toute l'émotion ressentie au cours de cette extraordinaire audition de Bach, suivie par tant de talents de tous genres.

Avec nos remerciements, veuillez agréer, Monsieur, l'expression de notre respectueuse considération

J. Jacoulet

J. JACOULET

6 Juin
de 6h à 9h

GÉRARD BAUËR

de l'Académie Goncourt

5, Avenue Emile Deschanel - VIIe

Odette et MARC SCHERER

veulent vous remercier de tout coeur de les avoir fait participer aux magnifiques joies que procure le concert

de l'Orfeo catala et, vous prie de transmettre au Maître L.M. Millet le témoignage de leur admiration, vous disent leurs très affectueuses amitiés et pardon l'espoir qu'ils pourront vous saluer avant votre départ de Paris.

8 VII 52

J. M. Quiñones de León

Ambassadeur d'Espagne

Siento no encontrarle
muy agradecido a su

J. M. Quiñones de León

Ambassadeur d'Espagne

amabilidad. Anoche
fue magnífico

5 Juin 1952

CONSEIL MUNICIPAL
DE PARIS

Cher Président

Je me suis, pour dire combien j'ai été touché et ravie de votre si délicate attention ! Je n'ai jamais un pareil hortensia ! il est splendide et une confiance dans l'idée que

les Catalans vivent toujours
grand!
Merci de tout cœur à
vous et à tous les membres
de l'Orphe Catalan, que j'ai
été si heureux d'accueillir
et d'entendre! C'était
magnifique!
et je me réjouis de
vous entendre encore demain
soir. J'irai. Parlons,
mes félicités.
Cordialement. Cher Président, à
l'expression de mes sentiments
les plus sympathiques
A Pirie-Rilière

EMBAJADA DE CHILE

Paris, le 6 Juin 1952.

Monsieur Luis MERCADER
C/O Administration de Concerts
Maurice Dandelot
252, Faubourg Saint Honoré
Paris.
8°

Monsieur,

Je tiens à vous remercier vivement d'avoir eu la gentillesse de m'adresser 2 places pour le concert de l'Orfeo Catala du 4 Juin.

J'ai assité à ce concert avec grand plaisir et je vous félicite sincèrement pour le succès hautement mérité de cette belle soirée.

Je viens de recevoir également 2 places pour le concert de ce soir, et je vous en suis très reconnaissant. Je serai très heureux d'y assister.

En vous renouvelant mes félicitations et mes remerciements, je vous prie de croire, Monsieur, à l'assurance de ma très haute considération.

Joaquín Fernández
Ambassadeur du Chili

Ofrena a l'Orfeó Català d'una medalla-record dels catalans de Paris.

- - - - - -

Els catalans de Pris us estem tan agraits, que hem volgut que aquest agraiment quedés gravat. Accepteu, doncs, aquest modest obsequi, que us serà un record permanent de la nostra gratitud.

Ens haveu portat a Paris aquelles cançons que tant enyorem; haveu transformat, per uns dies, el Palais Chaillot en el Palau de la Música Catalana. Ens haveu fet reviure la nostra joventut; ens haveu donat una injecció d'optimisme i d'esperança, i ens haveu portat la prova de la vostra fè en els ideals de sempre i de la vostra santa continuitat.

Veiem en vosaltres la imatge d'aquell patrici venerable, pare de l'Orfeó: el Mestre Lluis Millet, de qui el seu fill, Lluis Maria, ha sabut recollir tan bé l'herència. I haveu vingut a Paris a homenatjar els nostres grans músics i els nostres poetes.

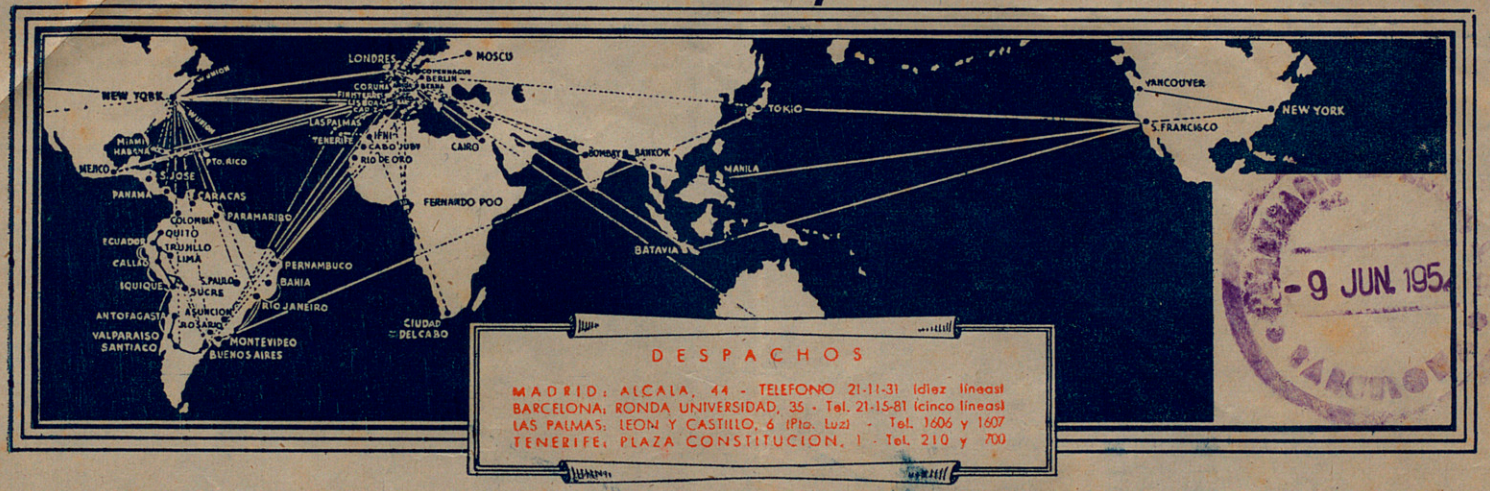
Aquests concerts d'aquests dies, nosaltres, els catalans de Paris, no els oblidarem mai! I us ho diem de tot cor: gràcies, germans! Gràcies

als cantaires, per la seva abnegació; gràcies a la Junta de l'Orfeó, i al seu President; i a tots els que han fet possible aquest viatge; i gràcies a vós, Mestre Millet;

I visca l'Orfeó Català, que per nosaltres vol dir també: Visca Catalunya!

6 de juny de 1952.

Radiotelegramas Vía Transradio Española para todo el mundo



DESPACHOS

MADRID: ALCALA, 44 - TELEFONO 21-11-31 (diez lineas)
BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35 - Tel. 21-15-81 (cinco lineas)
LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Pto. Luz) - Tel. 1606 y 1607
TENERIFE: PLAZA CONSTITUCION, 1 - Tel. 210 y 700

- 9 JUN. 195

EAM 1231 PARIS 20 9 0215 = 9 1045 FMV=

18

ELT MARTI MARULL ORFEO CATALA BARCELONA

MISA CANTADA NOTRE DAME HA CONSTITUIDO ACTO ALTA SOLEMNIDAD Y PROFUN=
DAMENTE EMOTIVO

MILLET PRESIDENTE

Recibido de

INTERPRETACION DEL PREAMBULO DEL TELEGRAMA

1.° Destino.
2.° Origen.
3.° Núm. del telegrama.
4.° Idem de palabras.
5.° Fecha de depósito.
6.° Hora.

En el número de palabras están comprendidas las que corresponden al destino, dirección completa, texto y firma del telegrama.

Nota importante.—La Administración adopta todas las precauciones posibles para la mayor rapidez y fidelidad en el curso del servicio, pero no acepta responsabilidad alguna por errores o retrasos involuntarios.
(Artículos 441 y 821 del Reglamento de Servicio.)

Para _____ de _____ núm. _____ palabras _____ depositado el _____ a las _____

15275 PARIS 530 24 7 19,30 MDTDIO =
= COMPONENTES ORFEO SIGUEN TODOS BIEN SEGUNDO
CONCIERTO SUPERADO EXITO MIERCOLES CRITICA ELOGIA
ACTUACION ORFEO = MILLET PRESIDENTE =

4345

MARTI MARULL ORFEO CATALA

AMADEO VIVES 1

BARCELONA

INTERPRETACION DEL PREAMBULO DEL TELEGRAMA

1.º Destino.
2.º Origen.
3.º Núm. del telegrama.
4.º Núm. de palabras.
5.º Fecha de depósito.
6.º Hora.

En el número de palabras están comprendidas las que corresponden al destino, dirección completa, texto y firma del telegrama.

NOTA IMPORTANTE.—La Administración adopta todas las precauciones posibles para la mayor rapidez y fidelidad en el curso del servicio; pero no acepta ninguna responsabilidad por errores o retrasos involuntarios. (Artículos 441 y 821 del Reglamento de Servicio.)

Mod. Tg. 2—Rivadeneyra, S. A.

Recibido de .....

13

TELECOMUNICACION 15.000 RECTOR 10JUN52 MADRID BARCELONA

Para ..... de ..... núm. ..... palabras ..... depositado el ..... a las .....

15281 PARIS 106 25 10º 06+45 TDIO

MISA SI MENOR DE BACH CONSTITUIDO TRIUNFO APOTHEOSICO ORFEO CATALA

TORRES RECUERDE RICHART AVISE ESTEN TAXIS ESTACION LLEGADA ORFEO

MILLET

168

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

(TELEGRAFOS)

MARTI MARULL ORFEO CATALA

BARCELONA

Despues de los exitos triunfales del ORFEO CATALÀ en Paris con los tres conciertos dados en el Palais de Chaillot, bajo la direccion del Maestro Luis Ma. Millet, nuestra primera Agrupacion Coral se dispone a ponerse nuevamente en contacto con su publico habitual del Palacio de la Musica con dos audiciones extraordinarias de la Gran Misa en Si Menor de J.S. Bach, con la Orquesta Colonne de Paris, una de las Agrupaciones Sinfonicas mas pestigiosas de la capital de Francia.
Estas dos audciones extraodinarias tendran efecto en el Palacio de la Musica los dias sabado 21 y Domingo 22 a las lo de la noche bajo la direccion del Maestro Luis Mal Millet.

El Orfeo Català juntamente con los solistas y la Orquesta Colonne formaran una masa de 350 ejecutantes.

Al Orfeo Català asi como a su Maestro Director Luis Ma. Millet les fueron concedidos por el Ayuntamiento de la capital de Francia la medalla de honor de la Ciudad de Paris.

Uno de los grandes alicientes de estas audiciones de la Gran Misa en Si Menor de J.S. Bach lo constituira el hecho de que seran utilizados oboes de amor los caracteristicos instrumentos con los cuales se ejecutaban en tiempos de J.S. Bach sus obras.

Hablando de la interpretacion de la Gran Misa de J.S. Bach dada por el Orfeo Català el dia 9 de los corrientes en el Palais de Chaillot de Paris, dice "Le Figaro" del dia 11 de Junio bajo la firma de Claude Baigneres:
"El "Orfeo Català" que no habia estado en Francia desdel año 1914, nos trae la Gran Misa en Si Menor de J.S. Bach". Se trata de una obra a la vez mistica y dramatica, que el "Orfeo Català" dirigido por el Maestro Luis Ma Millet resucita en toda su integridad, con la ardiente voluntad de darnos una interpretacion de contrastes violentos; los himnos de alegria se convierten en cantos de victoria, las plegarias en suplicas ardientes. Gracias al perfecto equilibrio de las diferentes masas sonoras el grandioso monumento del Cantor toma un relieve extraordinario"

coral

Y hablando del primer Concierto dado en el Palais de Chaillot el dia 4 de Junio dice el critico de "Ce Matin" del dia 6:

"Este coro mixto se distingue vocalmente por una unidad sonora de cada cuerda, de las sopranos a los bajos. La calida del timbre es vibrante de luz y la emision nos lleva sobre un plano de las mas puras joyas auditivas. A esta apreciacion se añade, en cada grupo la variedad tenue de matices, y de planos. Es asi de esta manera que texto y musica nos hacia gustar todo el valor intrinsico de las partituras.

PP/E.

MINISTERIO DE INFORMACIÓN Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE RADIODIFUSIÓN

MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO
-3 OCT 1952
REGISTRO GENERAL
SALIDA Nº 286

DIRECCION GENERAL DE RADIODIFUSION
Registro de SALIDA
N.º 1339
Día 29 SEP. 1952 Año

Se ha recibido en esta Dirección General el escrito formulado por Vd. - como Presidente de la Agrupación Musical "Orfeó Catalá", por la que solicita una subvención de 50.000 pesetas para la misma, ofreciendo por su parte - la retransmisión por las Emisoras de Radio Nacional de España, de uno de los próximos conciertos de su Sección Coral.

Siento tener que participarle que no es posible atender la referida solicitud, ya que no existe crédito disponible con cargo al cual justificar la subvención antedicha.

Dios guarde a Vd. muchos años.

Madrid, 27 de Septiembre de 1.952.

EL DIRECTOR GENERAL,

Ministerio de Información y Turismo - Dirección General de Radiodifusión - EL DIRECTOR GENERAL

Mod. 1.075

Sr. D. Félix Millet y Maristany.-
Presidente de la Agrupación Musical "Orfeó Catalá".

B A R C E L O N A.-

913 BARCELONA 12

6 1300 =

Signification des principales indications éventuelles pouvant figurer en tête de l'adresse.

Timbre à date

D.....	=	Urgent.	XP.....	=	Exprès payé.
AR	=	Remettre contre reçu.	NUIT.....	=	Remettre même pendant la nuit.
PC.....	=	Accusé de Réception.			
RP.....	=	Réponse payée.	JOUR.....	=	Remettre seulement pendant le jour.
TC.....	=	Télégramme collationné.			
MP.....	=	Remettre en mains propres.	OUVERT..	=	Remettre ouvert

VIA RADIO-FRANCE

UNIDOS ESPIRITUALMENTE ORFEO DESEAMOS EXITO

TOTAL BONET +

T. 17 - 1951

FRA

PARIS 106 R. DE LONGCHAMP (16e) 7-5-7-6-52

PARIS-34 7 BIS RUE DE CHAILLOT 7-10-76 1952

Nº 128996

ORFEO CATALA PALAIS CHAILLOT
PARIS =

Le port est gratuit. — Le facteur doit délivrer un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.

TÉLÉGRAMME VIA RADIO-[illegible]NCE

Signification des principales indications éventuelles pouvant figurer en tête de l'adresse.

Timbre à date

D.....	=	Urgent.	XP.....	=	Exprès payé.
AR	=	Remettre contre reçu.	NUIT.....	=	Remettre même pendant la nuit.
PC.....	=	Accusé de Réception.			
RP.....	=	Réponse payée.	JOUR.....	=	Remettre seulement pendant le jour.
TC.....	=	Télégramme collationne.			
MP.....	=	Remettre en mains propres.	OUVERT..	=	Remettre ouvert

RF156 BARCELONA

11 9 1810

VIA RADIO-FRANCE

FELICITAMOS EFUSIVAMENTE EXITO CLAMOROSO =

ESBART VERDAGUER +

T. 17 - 1951



N° 140450

106

ORFEO CATALA PALAIS CHAILLOT PARIS

Le port est gratuit. — Le facteur doit délivrer un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.

TÉLÉGRAMME VIA RADIO-FRANCE

ISIDRO MAGRIÑÁ
Avda. Portal del Angel, 1
BARCELONA

10 - VI - 52
50º aniversari
de la mort de
Mossen Cinto.

Sr. En Félix Millet Maristany

Presidént de l'Orfeó Catalá

Molt Sr. meu:

Plaume precisament en la data d'avui, donar la benvinguda al gloriós Orfeó Catalá, de la vostra digna presidencia i en la per segona vegada en aquets cincuanta anys , viatje triomfal a la capitalitat de París.

Agraeixo, perqué m'ha sigút proba d'afecte, el comentari una mica crú amb que se m'ha judicat la meva absencia. Circunstancies de força major, i que ara pasades, haurien sigut insuperables, m'ho impediren. No era a acomiadar-vos, aixó per mí hauría sigut massad dur. No obs tant com haureu vist en aquest salút de benvinguda no he perdút el temps i he cantat El cant de la Senyera , "soto-voce" La falta de noves amb hem anat seguint la vostra cursa triomfal, al menys per part meva, s'ha sustituit amb els telegrames encesos llegits al Palau i que han servit pera creure amb la forma quels parisencs , han rebut novament als nostres cantaires ara sota la direcció del nóstre estimat Lluis Mª. Aixó doncs , ha sigut aprofitat per mí , pera fer uns socis mes i algunt altre que ting emparaulat.

Com vos dic el día d'avui ~~el día d'avui~~ es históric de recordança, amb una figura que tan lligada ha anat sempre amb l'Orfeó Catalá, Mossen Jacint Verdaguer, en el cincuanté, aniversari de la seva mort, i per si el día que l'Orfeó, conmemori dignament la seva memoria , vos envio una anécdota , molt interesant d'un sacerdot catalá encar vivent i que vol guardar l'incognit, i que copio amb la mateixa forma amb que m'ha sigut escrita, pero

que oportunament traduida i arreglada ~~oportunament~~ convenienment, pot fer bonic de esser donada publicament:

" El año siguiente de 1903, el día 5 de julio, aquel vate insigne, y al que nada faltaba para ser digno de techo sagrado, fué exhumado y trasladado al sepulcro abierto , con muy costoso trabajo, en la roca viva; de modo que el cuerpo reposa en el corazón de una peña de la montaña de Montjuich y así aquel vate que nada le faltaba , para ser digno de tener su sepulcro bajo techo sagrado, lo tiene bajo la bóveda del cielo, todavía mas ancho y mas sagrado, ~~lo tiene bajo la bóveda del cielo, todavía mas ancho y mas sagrado~~, pues así lo merecia el que cantó con toda su alma las glorias del firmamento.

Como yo había presenciado tantas cosas de Mosen Jacinto, me pareció muy justo ir al cementerio para ver el traslado de sus restos a la tumba definitiva; en efecto lo pude presenciar.

Era el primer domingo de julio , dia 5, los últimos rayos solares iluminaron aquel acto imponente, los sepultureros abrieron el nicho, y sacando el feretro, lo trasladaron sin abrir el ataúd, al monolito descubierto, que todos conocemos.

Preparado ya el Orfeó Catalá, canto el Libera me Domine, de Vitoria y en aquellos momentos , tan emocionados , se congregaron en aquel sitio las golondrinas que habian alrededor de la montaña, y con sus cantos acompañaron las voces humanas que dirigía el Maestro Millet, testimoniando el agradecimiento a aquel vate que tanto había hablado de las suaves voces de las aves. El acto inesperado resultó imponente y emotivo. Verdaguer y el Orfeó Catalá, unidos..."

Fins aquí la sensillesa de la forma d'aquest redactat, pero en el fons quina bellesa, en el retorn evocatiu d'aquells recorts , jo crec que vos acompanyat tot un poble , i han reviscut les aurenetes de Mossen Cinto d'ara fa cincuanta anys.

Salutacions al Mestre Lluis Mª Millet, mestres , junta , choristes i amics , i a vos la meva mes afectuosa salutació.

Magriñá

CONSEIL MUNICIPAL
DE PARIS

GH

Le Président

République Française

LIBERTÉ · ÉGALITÉ · FRATERNITÉ

Paris, le 31 Janvier 1952

Monsieur,

J'ai bien reçu la lettre que vous a chargé de me transmettre M. MILLET, Président de l'"Orfeo Catala" et qui m'informe que cette Chorale a l'intention de venir à Paris, au début du mois de juin prochain, pour se faire entendre tant à Notre-Dame qu'au Palais de Chaillot.

Je veux croire que ce projet se réalisera et que les Parisiens auront l'occasion d'applaudir des chanteurs dont la réputation a largement franchi les frontières de leur pays.

J'ajoute qu'il me sera très agréable de recevoir, le moment venu, l'"Orfeo Catala" à l'Hôtel de Ville.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Paul COIRRE.

Monsieur Lluis MERCADER.

La Junta Directiva del "Orfeó Català", en sesion del dia 15 de este mes, acordó dirigirse a V., para que como Director del Conservatorio Superior Municipal de Música tenga la bondad de tramitar el permiso necesario de quien corresponda, a fin de que los Profesores y Auxiliares que se citan puedan tomar parte activa en las audiciones que, Dios mediante, dará en París nuestro Orfeó del 2 al 10 de junio próximo.

Maestro Luis M. Millet	Director
Antonia Sancristófol, Vda. Foloh	Profesora
Concepción Callao de Sánchez Parra	Solista
Isabel Loras de Millet	Orfeonista
Emilia Figueras de Torra	id.

No dudamos, dado su incondicional afecto a nuestra Entidad, que accederá a nuestra petición y le anticipamos por ello nuestras más expresivas gracias.

Con la admiración de siempre le saludamos cordialísimamente.

Barcelona, 20 de marzo de 1952

El Secretario

V.B.
El Presidente

Al Maestro Joaquín Zamacois

CONSEIL MUNICIPAL
DE PARIS

MC

Le Président

République Française

LIBERTÉ · ÉGALITÉ · FRATERNITÉ

Paris, le 29 Mars 1952

Monsieur,

Je vous remercie très vivement d'avoir bien voulu penser à la question que je vous avais posée et de m'avoir envoyé ces renseignements sur la Costa Brava. Ils sont très précieux et me font prévoir qu'un séjour dans cet hôtel serait très agréable.

Je ne peux encore savoir ce que je ferai cet été. Ce que dans tous les cas je puis vous assurer c'est de m'y rendre soit cette année, soit plutôt l'année prochaine.

Croyez, Monsieur, à l'expression de tous mes meilleurs sentiments.

Paul COIRRE.

PS - Je vous remercie de m'avoir communiqué la lettre de M. Millet Maristany concernant l'Orfeo Catala. Je les accueillerai avec plaisir à l'Hôtel de Ville.

Monsieur JAUME MARILL FORNS

PERE MANEN ARTÉS
Mestre Dalmau, 3 (Horta)
Telèfon 27 94 63

Barcelona, 23 de Maig de 1952

Senyor President del ORFEÓ CATALÀ

Ciutat

Distingit senyor ; No habent-me sigut possible asistir als concerts donats per l'Orfeó, a fi de reunir cabals per atendre les despeses que la seva anada a Paris produirá, ting el gust de adjuntar-li 500 pessetes destinades á aital fi.

Per Catalunya i per l'Orfeó; desitjo els més falaguers exits.

Mani al séu afectissim s s

P. Manen Artés

PER A LA PRÒXIMA

EXCURSIÓ DE L'"ORFEÓ CATALÀ" A PARÍS

Es posa al coneixement dels cantaires que desitgin fer pràctiques de francès o adquirir alguns coneixements elementals de la dita llengua, que, amb l'aprovació de la Junta Directiva, ha estat organitzat un CURSET, a càrrec de la senyora M. A. Turó, de Bachs, la qual s'ha ofert gentilment a donar les lliçons.

Les classe començaran el dia 8 de l'actual mes i continuaran cada dimecres, dijous i dissabtes, de dos quarts de vuit a dos quarts de nou del vespre. Hom prega la puntualitat als qui hi assisteixin, per tal d'acabar a dos quarts de nou en punt, a fi i efecte que els choristes acudeixin als assaigs de l'"ORFEÓ" a l'hora assenyalada.

Tots els cantaires són convidats a l'esmentat CURSET DE FRANCÈS.

Les lliçons seran explicades i caldrà portar-se quaderns per prendre apunts els qui es disposin a obtenir el màxim profit.

4 de març del 1952.

VINOS Y LICORES
DE
Juan Sancho
SANS, 77 - TELÉFONO 239408
(frente calle Alcolea)

Barcelona, 14 de juny de 1952

Sr. President de l'Orfeó Català

Amb la present li incloc 50 pessetes pera contribuir un xic a sufragar les despeses de l'excursió artística del nostre gloriós Orfeó a París.

Ov a la vegada aprofito aquesta avinentesa pera per constar la meva mes gran satisfacció per l'èxit assolit. Vaigi la meva mes cinsera enhora bona al mestre, massa coral i concell directiu.

El saluda atentament aff.m i S.S.

J. Sancho

Orfeó Gracienc
Asturias, 83

BARCELONA. 14 de Juny de 1952.

Sr. En Félix Millet
President d'ORFEÓ CATALÀ
C I U T A T

Benvolgut amic:

Per trobar-me absent de la nostra Ciutat és per el que no vos havía escrit, ho faig avui per tal de felicitar-vos ben sincerament pels éxits obtinguts en la vostra estada a París.

Que la glória conquistada per el plorat Mestre MILLET, vagi engrandint-se sota la direcció del fill Lluís Mª.

Que per tot arreu hom constati la vertadera válua de la nostra primera Massa Coral, a la que tots li rendim sempre pleitesia i que té de saber estimar l'existéncia de les seves filles, a les que no pot abandonar ni per cap egoisme ni vanitat, sense contrau-re greus responsabilitats davant la nostra história.

En nom própi i d'Orfeó Gracienc vos felicito pregant volgueu fer arribar al Mestre Lluís Mª i Cantaires la nostra sincera felicitació.

Amb tot afecte el saluda el sue afectíssim servidor i amic.

Josep Blanch

Barcelona, 16 de Juny del 1.952

Sr. Fèlix Millet Maristany

President de l'Orfeó Català

Sr. President i de prego accepti la meva felicitació - i la faci extensiva als seus companys de Junta - per l'èxit de l'excursió artística de l'Orfeó Català a París. El mèrit i de conseqüent la glòria d'aquesta gesta d'art correspon al Mestre Lluís Mª Millet, als sub-directors i als abnegats cantaires de l'Orfeó Català, però seria injust no reconèixer la part que amb fota justícia cal atribuir a la Junta que vostè tan dignament presideix, en els treballs de preparació i organització que han fet possible l'actuació de l'Orfeó Català a París.

Vulgui Déu N. S. que per molts anys l'Orfeó Català vagi seguint la ruta assenyalada pel seu gloriós fundador fins assolir les més altes i pures realitzacions de l'Ideal artístic.

El saluda ben atm.

F. Ribas Martí

Jaume Freixa Pujol Pvre.
(Xantre de Berga)
(Cura tinent)
EL MOJAL (Navás Barcelona)
PAX

17 Juny. 1952

Sr. D. N. Marill
Barcelona

Estimat Sr i amic: Em dirigeixo a V. com quefe que fou de l'excursió a París. En nom propi i de M. Agustí Serra i de la meva nevoda Josefina Freixa, dono gracies a V. pel interés que li varem mereixer i per les atencions de tota mena que va guardar amb nosaltres tres. Les dono particularment al Sr Crespo, i no menys al Dr. Oelsina que m'assistiren facultativament en el mal rato que vaig tenir el dia 8, i als Srs Renom, Soperes etc. etc. qui amb Vs i tants d'orfeonistes s'interessaren per mi. Deu N. Senyor pagará a tots sa caritat.

Vem quedar contents de tot i de tots; i les emocions experimentades en el contacte amb nostre Orfeó Catalá ens obliguen a redoblar encare l'estimació que li hem

mantingut in crescendo desde cerca 50 anys.
Els mestres passats i els governants (q a cs)
han sapigut crear un planter o seminari
d'art exquisida, de catalanitat de bona mena,
de ciutadania i de virtuts cristianes que po-
dem mostrar amb honra arreu del mon.
I creiem que Deu N. Senyor està content i
beneeix l'Orfeó i la seva obra perquè l'ha proveit sua-
ra d'una gran direcció artística i de l'empar
dels nostres millors homes. Que significa l'haver
posat a la presidencia de l'Orfeó uns homes tallats
a la meteixa cantera del Dr. Torras i Bages, tant fermes
en la fe, tant capaces i tant sensills que es tenen
per els servents de tothom? Es que hi han una
mena de gracies que Deu les dona nó per usde-
fruit del qui les reb, sinó que van ordenades ab be
comú, al be dels proxims. El Govern de l'Orfeó, els seus
dirigents fs mestres, els Orfeonistes q a D. tenen
aquest concepte de les seves gracies, i amb garbo
les esmercen entre nosaltres per a fer-nos millors.
Que per molts anys puguin lluitar aquestes
lluites i triomfar millor encare que a París
en els atris del Cel.

Estima a V. la ma

Jaume Freixa Pre.

Fomento de las Artes Decorativas

El Consell Directiu del Foment de les Arts Decoratives, en ocasió dels recents concerts celebrats a París per l'Orfeó Català, ha fet constar en acta la seva cordial satisfacció per l'aportació artística i cultural que significa la gloriosa ambaixada de la nostra primera institució musical.

Ensems, ha acordat de fer-vos arribar la seva felicitació entusiasta i el desig que feu arribar als mestres i cantaires i al Director de l'Orfeó Català, aquests nostres sentiments i la nostra fèrvida admiració.

Viviu molts anys.
Barcelona, 17 de juny de 1952.

El Secretari

Vist-i-plau
El President

Sr. Felix Millet Maristany - President de
l'Orfeó Català - Barcelona -

ARTURO MENÉNDEZ ALEYXANDRE

Barcelona, 20 junio 1952

Sr. D. LUIS Ma. MILLET
Director del "Orfeó Català".
CIUDAD

Distinguido Sr. y admirado Maestro:

En nombre de la revista musical internacional RITMO, a la que represento en Barcelona, y en el mío propio, me complazco en transmitir a Vd. a la ilustre Junta rectora de esa gloriosa institución, a los maestros subdirectores, a los solistas, y cantores todos del "Orfeó Català", la más sincera, cordial y entusiasta felicitación, por el resonante triunfo conseguido en París del que todos nos sentimos orgullosos.

Le saluda muy atenta y afectuosamente y e. s. m.

A. Menéndez



COBLA BARCELONA

ORQUESTA Y JAZZ

REPRESENTANTE:
P. MONER
TAPIOLAS, 21, B
TELÉFONO 24 05 01

Barcelona, 21 - Juny - 1952

Senyor President de
L'orfeó Català:

Els components de la Cobla Barcelona ens adherim de tot cor i ens sentim honorats de fer-us ben patent el testimoni de la nostra felicitació per l'homenatge que tan merescut us tributa el nostre Poble culte i artista.

Visquin senyor molts anys, pel bé de l'orfeó Català i la nostra Terra.

Baldiri Coll
Emilio Puig
Miguel Pins
Josep Juncà
Jaume Chiribella
Josep Torres
A. Escorsé
Ramon Pla
Josep Coll
Pere Moner
Josep Caspell
Juan Gerardo

1.126

El Capitán General

de Cataluña

Saluda

atentamente al Sr. Vicepresidente del Orfeó Català de Barcelona, y al acusarle recibo de su atto. escrito de 19 del actual, por el que tiene la amabilidad de invitarle a las dos audiciones que el Orfeó Català se dispone a dar hoy y mañana por la noche, en el Palacio de la Música, de la Gran Misa en Si Menor, de J.S.Bach, con la colaboración de la Orquesta Colonne, le es grato expresarle su agradecimiento por tal atención, a la vez que le hace presente su cordial felicitación con motivo de los éxitos obtenidos recientemente en París, en los conciertos celebrados en el Palacio de Chaillot.

Juan Bautista Sánchez González

aprovecha gustoso esta ocasión para expresar a V. el testimonio de su consideración más distinguida.

Barcelona, 21 de Junio de 1952

AYUNTAMIENTO DE BARCELONA

SECRETARÍA

ZONA 41

Sección de

Negociado de Central (D.O.)

C.S.

NEGOCIADO CENTRAL
REGISTRO DE SALIDA
ASIENTO AL TOMO
Folio 55 con el
I
276

La Excma. Comision Municipal Permanente en sesión del dia 18 del cte. en la que el Iltre. Sr. Teniente de Alcalde Delegado de Cultura, da cuenta del exito obtenido por el "Orfeó Catalá, en los conciertos efectuados recientemente en París y que han merecido grandes elogios de la prensa de la capital de la vecina nacion.

ACORDO de conformidad con lo informado por dicho Sr. Teniente de Alcalde, Delegado de Cultura, felicitar al "Orfeo Catalá", por tales exitos congratulándose por los mismos.

Lo que se comunica a Vd. para su conocimiento y efectos consiguientes.
Dios guarde a Vd. muchos años.

Barcelona, 26 de Junio de 1952.
P.A. de la C.M.P.
EL SECRETARIO ACCICENTAL.

Luis G. Fernández

AYUNTAMIENTO DE B.
REGISTRO GEN.
DE SECRETAR.
- 4 JUL 1952
SALIDA

Sr. Director del "Orfeó Catalá".

MASA CORAL DE TARRASA
DE EDUCACIÓN Y DESCANSO

Calle Teatro, 2

TARRASA, 28 de Junio de 1952

Sr. Director del ORFEO CATALA
Barcelona

Muy Sr. nuestro:

Con motivo de los triunfos obtenidos por el orfeón de su digna dirección, por sus recientes actuaciones en el extranjero, plácenos enviarle nuestra más expresiva felicitación, la cuál deseamos la haga extensiva al personal compomente del mismo. Deseamos que en las sucesivas actuaciones se vean tambien premiadas por el éxito, para lo cuál no le faltan méritos.

Gustosamente le reiteramos nuestra adhesión y le saludamos muy atentamente.

EL DELEGADO.

OBRA SINDICAL "EDUCACIÓN Y DESCANSO" JEFATURA COMARCAL TARRASA

Fdo.: Andrés Calaf

Orfeó de Sabadell

INCORPORADO A LA O. S.
EDUCACIÓN Y DESCANSO

Sabadell 30 de Juny de 1952

Sr. President de l'Orfeó Català

Barcelona

Molt Sr. hostre :

Ens plau en la present felicitar cordialment a aqueix Orfeó Català, pels èxists obtiguts en la seva recent excursió artistica a Paris, així com també al nou èxit del dissabte ppssat dia 21, amb l'interpretació de la Misa de Bach, interpretada en el Palau de la Música, amb la colaboració de la Orquesta Colonne.

Rebeu el nostre homenatge, sincer, cordial, amb tot l'entusiasme que com a germans dels mateixos ideals sentim en vers vosaltres.

Faci extensiu Sr. President, els nostres bons desitjos, pel Mestre Director, pels Mestres Sub-Directors, professors, cantaires, i per aqueixa Junta Directiva, que Vostè , tan acertadament presideix, la nostra enhorabona.

Us ho tramatem en nom de tots els que composen la familia de l'Orfeo de Sabadell, i rebi l'expressió mes distingida dels seus affm. i servidors.

Santiago Figueras
President

Jaume Busqué
Secretari

DIPUTACIÓN PROVINCIAL
DE BARCELONA

ML

DIPUTACION PROVINCIAL DE BARCELONA
SECCIÓN DE CULTURA
8 JUL. 1952
SALIDA
N.º 531

Acredito que el Excmo. Sr. Presidente de la Diputación, por Decreto de 1º de julio de 1952, a propuesta de la Comisión de Educación, Deportes y Turismo, ha resuelto desestimar por falta de consignación presupuestaria la instancia suscrita por Vd. en solicitud de apoyo económico para contribuir a los gastos del "Orfeó Català" a París.

Lo que le comunico para su conocimiento.

Barcelona, 3 de julio de 1952.

EL SECRETARIO,

DIPUTACIÓN PROVINCIAL * BARCELONA *

Sr. Presidente del "Orfeó Català"

S. A. C. E. M.
SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS DE MUSIQUE
PIGALLE 85 - 25 - SIEGE SOCIAL: 10, RUE CHAPTAL - PARIS - (IX) - TÉLÉGR. MUSICA. - PARIS - CH. Px PARIS 513-27

DELEGATION GENERALE POUR
L'ESPAGNE ET PORTUGAL
CARRERA SAN JERONIMO, 5

Madrid, le 25 Septembre 1952

V/REF.
N/REF. : RA/AM - 632
CONCERNE Droits J.M.ROMA pour arrangement de J.S.BACH: "LA GRANDE MESSE EN SI MINEUR".

ROBERT ACHARD
RUIZ DE ALARCON, 27
MADRID

Messieurs,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 22 courant, par laquelle vous avez répondu à la mienne du 19 du même mois, et je vous en remercie.

Je transmets par même courrier les termes de votre réponse à ma Société, à Paris. Mais je crois pouvoir vous dire qu'il me semble douteux que ma Société puisse accepter l'arrangement que vous proposez, étant donné que, légalement, les droits d'exécution d'une oeuvre doivent être versés à la Société d'Auteurs du Pays où a eu lieu l'exécution, et non à l'Auteur lui-même.

De toute façon, je ne manquerai pas de vous transmettre les réponses qui me seront fournies.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations les meilleures.

R. Achard

Robert ACHARD

Monsieur Jacque MARILL
Secrétaire Général de
l'"ORFEO CATALA"
Palais de la Musique
BARCELONE

EXCURSIÓ
ORFEÓ CATALÀ
A PARIS
2-9 JUNY
DEL 1952

Barcelona maig del 1952

Senyor:

Us adjuntem un imprès i us preguem el retorneu degudament cumplimentat dintre les 24 hores d'haver-se rebut.

També us preguem que si desitgeu us fer reservar localitats per als concerts que s'efectuaran en el PALAIS CHAILLOT de PARIS els dies 4, 6 i 9 de juny, féu l'encàrrec abans del diumenge dia 18 a Secretaria de l'ORFEO CATALÀ, on us informaran dels preus.

ORFEÓ CATALÀ BARCELONA

DECAUX & LAFARGE
S.A.R.L. Capital 30.000.000 de frs

HOTEL CORONA

8, Cité Bergère
près les Boulevards PARIS 9e
Téléphone : PROVENCE 52-96 & 55-56
(Lignes groupées)

M Morill — APPART[T] N° 212

Les notes se règlent le jour de présentation

	Mai 1952	19	20	
NOTE D'HOTEL	Reports		780	
	Appartement	780	~~780~~	
	Petit déjeuner			
	Bains, Divers			
	Total note hôtel	780	~~1560~~	
	Paiements		780	
	à Reporter			
NOTE DE DÉBOURS	Reports			
	Débours		250	
	Téléphone			
	Total note débours		250	
	Paiements			
	à Reporter		1030	
	Total général			1030
	10 %			78
				1108

R. RICHARD & Cie PARIS

R.C. SEINE 40.349

PREUS CONCERTS PARIS 4 i 6 JUNY 1952

Loges		a	900	frs	112,50	Ptas
Baignores		a	900	"	112,50	"
Orchestre	A.	a	800	"	100,-	"
"	B.	a	700	"	87,50	"
"	C.	a	500	"	62,50	"
Corbeille		a	400	"	50,-	"
Balcon		a	300	"	37,50	"

9

PREUS CONCERTS PARIS ~~4 i 6 JUNY~~ 1952

Longes		a	1.200	Frs.	150,-	Ptas.
Baignores		a	1.200	"	150,-	"
Orchestre	A.	a	1.000	"	125,-	"
"	B.	a	900	"	112,50	"
"	C.	a	700	"	87,50	"
Corbeille		a	600	"	72,50	"
Balcon		a.	300	"	37,50	"

PREUS CONCERTS PARIS 4 i 6 JUNY 1952

Loges		a	900	frs	112,50	Ptas
Baignores		a	900	"	112,50	"
Orchestre	A.	a	800	"	100,-	"
"	B.	a	700	"	87,50	"
"	C.	a	500	"	62,50	"
Corbeille		a	400	"	50,-	"
Balcon		a	300	"	37,50	"

9

PREUS CONCERTS PARIS ~~4 i 6~~ JUNY 1952

Longes		a	1.200	Frs.	150,-	Ptas.
Baignores		a	1.200	"	150,-	"
Orchestre	A.	a	1.000	"	125,-	"
"	B.	a	900	"	112,50	"
"	C.	a	700	"	87,50	"
Corbeille		a	600	"	72,50	"
Balcon		a.	300	"	37,50	"

VISITES DE PARIS EN AUTOCAR

Per tal que els components de l'excursió artística de l'ORFEO CATALA tinguin ocasió de visitar convenientment París, s'han organitzat, d'acord amb la Delegació de «Viajes Iberia, S. A.» a la capital de França, les següents visites en autocar:

Dia 4 de juny, matí.		Visita París modern. Preu: 80 ptes.
» 5 »	»	Visita París històric. Preu: 80 ptes.
» 7 »	tot el dia.	Excursió i visita a Fontainebleau. Preu: 195 ptes. (sense el dinar).
» »	» nit	Visita Il·luminacions París i tres establiments característics de la vida parisenca. Preu: 325 ptes.

Les inscripcions per aquestes visites podran efectuar-se durant el viatge Barcelona-París en el departament reservat a l'organització del viatge.

Barcelona, 31 de maig del 1952.

Excursió ORFEÓ CATALÀ a PARIS

2-9 de Juny del 1952

El que signa .....
(*noms i cognoms*)

desitja anar acoblat amb: .....

.....

.....

.....

.....

.....

Barcelona, maig del 1952

(*signatura*)

NOTES: Si existeix parentiu amb la persona amb la qual es desitja anar acoblat, preciseu si us plau el grau de parentiu.

El fet de demanar aquestes dades no significa cap seguretat de poder atendre totalment els acoblaments que es sol·licitin,

Es solament amb el propôsit de tenir-les a mà, per tal de procurar atendre els desitjos que es manifestin, fins al màxim que ho permetin les possibilitats de distribució dels allotjaments que es disposen.

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA EL PASAPORTE

MUJERES

Casadas: Certificado civil de nacimiento.
Certificado civil de matrimonio.
Permiso marital, acreditado por comparecencia ante la Comisaría del Distrito.
Certificado de penales.

Viudas: Certificado civil de nacimiento.
Certificado de defunción del esposo.
Certificado de viudedad, expedido por el Juzgado Municipal.
Certificado de penales.

Solteras: Certificado civil de nacimiento.
Certificado de penales.
Certificado de soltería, expedido por el Juzgado Municipal,
Permiso paterno para las menores de veinticinco años, acreditado por comparecencia del padre ante la Comisaría del Distrito.
Las comprendidas entre los 17 y 35 años, certificado de cumplimiento del Servicio Social o exención del mismo, extendido por la Jefatura Central de la Sección Femenina de Madrid.

HOMBRES

Certificado civil de nacimiento.
Certificado de penales,
Los comprendidos en edad de quintas, permiso militar expedido por el Estado Mayor Central de Madrid. Para los demás la cartilla militar o documento que acredite haber pasado las revistas anuales, inclusive la del presente año.
Para los menores de 21 años permiso paterno acreditado por comparecencia del padre ante la Comisaría del Distrito.

Además, en cada caso: Nueve fotos tamaño carnet, de frente, descubierto y sin gafas.—Documento Nacional de Identidad o, en su defecto, el resguardo provisional.

CONCERTS ORFEO CATALÀ PALAIS DE CHAILLOT DE PARIS

	RECAPTACIO	PODIEN RECAPTAR-SE PLE
Dia 4 Juny 1952	291,45o frs	1,5o4,3oo.-
Dia 6 » »	263,25o »	1,5o4,3oo.-
Dia 9 » »	713,9oo »	1,942,2oo.-
	1,268,6oo a 11,2o = 142,o83,2o Ptes	4,95o,8oo a 11,2o=554,489,6o pt

MISSA DE BACH AMB ORQUESTRA COLONNE AL PALAU DE LA MUSICA

	RECAPTAT	
Dia 21 Juny del 1952	68,7o5	ptas
Dia 22 Juny del 1952	48,915	»
	117,62o	

DEUTES PENDENTS OCASIONATS VIATGE A PARIS I VINGUDA ORQUESTRA COLONNE

A Sr. Joaquim Ribera	5o,ooo ptes.
" Sr. Rossend Riera Sala	5o,ooo "
" Sr. Felix Millet	185,o95,85
A Sr. Lluis Mercader	337,298,7o
" Viajes Iberia S.A.	366,357.
Total	988,751,55

DESMENSSAMENT DE LES 1o3,814 PTES .PAGADES DURANT L'ANY 1952

PER A OBRES I MILLORES

Factures paleta	35,18o,5o	ptes.
Factures fuster	15,621,55	»
Factura sanitaris	1,312.-	»
Factures manyà	454.-	»
Factures lampistes i electricistes. . . .	23,676.75	»
Factures reformar i pintar portes façana Palau aplicant-hi motors	225,57o.	»
Factura Erebus calefacció	2,ooo	»
Total	1o3,814,8o	

NOTA LIQUIDACION REMITIDA POR Sr. LUIS MERCADER

RECIBIDO DE JAIME MARILL 1oo,ooo frs.

RECIBIDO DE Sr. DANDELOT 365,768

465,768

Entregado a O.COLONNE		898,8oo	frs.
» ñ V. Iberia		1,5oo,ooo	»
» a O. COLONNE		1,ooo,ooo	»
		3,398,8oo	»

HABER	3,398,8oo	frs
DEBE	465,768	»
Saldo a favor Sr. L. Mercader	2, 933,o32	»

al cambio de 11,5o Ptas: 337,298,7o

NOTA LIQUIDACIO ENVIADA SR. MERCADER

Maill	100.000	Coloma	898.800.
Dandstot	365.768	Perú.	1.500.000
	465.768	Coloma	1.000.000
			3.398.800
			465.768
			2.933,032

DEUTES PENDENTS OCASINOATS VIATGE A PARIS I VINGUDA ORQUESTRA COLONNE

A Sr. Joaquim Ribera	5o,ooo	ptes.
" Sr. Rossend Riera Sala	5o,ooo	"
" Sr. Felix Millet	185,o95,85	
" Sr. Lluis Mercader	337,298,7o	
" Viajes Iberia S.A.	366,357.	
Total	988,751,55	

LIQUIDACIÓ CONCERTS ORFEÓ CATALÀ A PARIS 2/1o JUNY DEL 1952

INGRESSOS			
1er concert	269,555	Entrega de Sr. L.L.M. a Orquesta Colonne	898,800
2ON CONCERT	242,150	Despeses 1er concert	443,441,50
3er concert	665,056	Impostos 1er concert	97,071
		Despeses segon concert	443,441,50
Total	1176,761	Impostos segon concert.	66,604
		Despeses tercer concert.	624,046
		Impostos tercer concert.	133,339
		Invitacions Notre Dame	3,050
		Total despeses	2,709,793
		Total ingressos	1,176,761
		Deficit	1,533,032
		a 12	183,963,85

8

EXPLICACIO SOBRE ELS CALCULS FETS DEL DEFICIT PRODUIT PER L'EXCURSIÓ A PRIS

Es calcularen en un principi ja les despeses pels cantaires per un import de	995,000 ptes.
Es calculaven com ingressos nets pels tres concerts unes	168,000 "
En lloc del superavit calculat hi hagué un deficit de unes	185,000 "
Si hom hiafggeix nomes dels concerts de l'Orquesta Colonne amb la Missa de Bach dels dies 21/22 Juny	80,000 "
Ens resulta un deficit de	1,260,000 "

RESUM GENERAL DE COMPTES VIATGE A PARIS I VINGUA ORQUESTRA COLONNE

SORTIDES

87o cantaires a 3,3oo ptes	891,ooo	ptes
Viatges preparatoris i passeports	37,232	"
Suplements bosses viatge	16,457	"
Entrega 1,2oo frs a cada cantaire (324,ooo frs a 12 39,38o ptes) i transports segons nota	41,3o2,2o	
Excursió cantaires a Versailles	18,9oo	"
Roba i confecció smockings (a recuperar)	35,321.	
Cost viatge acompanyants	587,23o	
Trasllats en autocars a assaigs i concerts i viatges suplementaris	43,357,55	
Deficit concerts Paris.	183,963,85	
Cost vinguda Orquestra Colonne.	2o1,756,45	
Total	2,o56,52o,o5	

ENTRADES

Recaptat acompanyants	672,35o.-
Recaptació concerts Missa Bach 21/22 Juny	117,62o
Total	789,97o

Sortides	2,o56,52o,o5
Entrades	789,97o
Deficit produit	1,266,55o,o5

LIQUIDACIÓ CONCERTS ORFEO CATALÀ A PARIS 2/1o JUNY DEL 1952

INGRESSOS			
1er concert	269,555	Entrega de Sr. Ll.M. a Orquesta Colonne	898,8oo
2ON CONCERT	242,15o	Despeses 1er concert	443,441,5o
3er concert	665,o56	Impostos 1er concert	97,071
		Despeses segon concert	443,441,5o
Total	1176,761	Impostos segon concert.	66,6o4
		Despeses tercer concert.	624,o46
		Impostos tercer concert.	133,339
		Invitaciona Notre Dame	3,o5o
		Total despeses	2,7o9,793
		Total ingressos	1,176,761
		Deficit	1,533,o32
		a 12	183,963,85

8

EXPLICACIO SOBRE ELS CALCULS FETS DEL DEFICIT PRODUIT PER L'EXCURSIÓ A PRIS

Es calcularen en un principi ja les despeses pels cantaires per un import de	995,ooo ptes.
Es calculaven com ingressos nets pels tres concerts unes	168,ooo »
En lloc del superavit calculat hi hagué un deficit de unes	185,ooo »
Si hom hiafegeix nomes dels concerts de l'Orquesta Colonne amb la Missa de Bach dels dies 21/22 Juny	8o,ooo »
Ens resulta un deficit de	1,26o,ooo »

DADES A TENIR EN COMPTE PER A L'AMORTITZACIO DEL DEUTE
PROVINENT DE L'EXCURSIÓ A PARIS

Ingressos mensuals probables Palau de Gener a Juny	40,000	ptes
Quotes socis ORFEO CATALÀ	13,000	"
Concerts i altres conceptes d'ORFEO CATALÀ	8,000	"
	61,000	"

DESPESES PROBABLES

Electricitat	3,000	
Personal Sala Concerts	2,500	
Neteja	1,500	
Personal Palau	4,500	
Personal Orfeó	4,000	
Amortitzacio emprestit Caixa Pensions	5,000	
Amortitzacio fes. llantia, anada Montserrat i altres	7,500	
Altres despeses	3,000	
		31,000
Resten		30,000

Per tant hom pot fet els seguents calculs

Amortització de Gener a Juny	6 mesos a	30,000	180,000
Amortització d'Octubre a Desembre	3 "	40,000	120,000
Total aproximat que es pot destinar cada any a amortitzacio			300,000

Cal calcular donos un termini de tres a quatre anys per a amortitzar el deute

RESUM GENERAL DE COMPTES VIATGE A PARIS I VINGUA ORQUESTRA COLONNE

SORTIDES

87o cantaires a 3,3oo ptes	891,ooo	ptes
Viatges preparatoris i passeports	37,232	"
Suplements bosses viatge	16,457	"
Entrega 1,2oo frs a cada cantaire (324,ooo frs a 12 39,38o ptes) i transports segons nota	41,3o2,2o	
Excursió cantaires a Versailles	18,9oo	"
Roba i confecció smockings (a recuperar)	35,321.	
Cost viatge acompanyants	587,23o	
Trasllats en autocars a assaigs i concerts i viatges suplementaris	43,357,55	
Deficit concerts Paris.	183,963,85	
Cost vinguda Orquestra Colonne.	2o1,756,45	
Total	2,o56,52o,o5	

ENTRADES

Recaptat acompanyants	672,35o.-
Recaptació concerts Missa Bach 21/22 Juny	117,62o
Total	789,97o

Sortides	2,o56,52o,o5
Entrades	789,97o
Deficit produit	1,266,55o,o5

DADES A TENIR EN COMPTE PER A L'AMORTITZACIO DEL DEUTE PROVINENT DE L'EXCURSIÓ A PARIS

Ingressos menuales probables Palau de Gener a Juny	40,000	ptes
Quotes socis ORFEO CATALÀ	13,000	"
Concerts i altres conceptes d'ORFEO CATALÀ	8,000	"
	61,000	"

DESPESES PROBABLES

Electricitat	3,000	
Personal Sala Concerts	2,500	
Neteja	1,500	
Personal Palau	4,500	
Personal Orfeó	4,000	
Amortitzacio emprestit Caixa Pensions	5,000	
Amortitzacio fes. llantia, anada Montserrat i altres	7,500	
Altres despeses	3,000	
		31,000
Resten		30,000

Per tant hom pot fet els seguents calculs

Amortització de Gener a Juny	6 mesos a	30,000	180,000
Amortització d'Octubre a Desembre	3 "	" 40,000	120,000
Total aproximat que es pot destinar cada any a amortitzacio			300,000

Cal calcular donos un termini de tres a quatre anys per a amortitzar el deute

ADMINISTRATION DE CONCERTS

MAURICE DANDELOT

4 et 6 Juin 1952 à 21 heures — ORFEO CATALA 2 Concerts — Palais de Chaillot

DEPENSES

Salle -	Location de la salle, 2 séances	290.000	
	Service divers, garçons de scène, 2 séances	2.000	
	Contrôle, contrôleurs, gratifications .	6.000	
	Service d'ordre	4.800	
	Garde Républicaine	2.480	
	Sapeurs-pompiers	2.500	
	Orgue à la représentation du 6 Juin ...	6.500	314.280
Imprimés -	10.000 circulaires	32.000	
	2 jeux de billets .?.?.....	9.000	
	Invitations	4.000	
	Supplément invitations	3.000	48.000
Affiches -	Colombiers 60 x 80	20.600	
	Double colombiers, 80 x 120	14.700	
	Quadruple colombiers 120 x 160	32.600	67.900
Affichage -	Panneaux du groupement des Organisateurs	20.000	
	Pose libre	5.000	
	Informations Parisiennes	24.000	
	Collectif Colonnes-Affiches	47.400	
	Calendrier éditeurs	1.500	
	Service des éditeurs	1.000	
	Palissades, hors série	100.000	
	Colonnes-Affiches I.....	31.100	
	Taxe chiffre d'affaires	19.441	249.441
Presse -	Arts	6.000	
	Guide du Concert	1.800	
	Semaine de Paris	12.000	
	Cette Semaine	6.000	
	Figaro	15.000	
	Le Monde	9.000	
	Paris-Presse	10.000	
	France-Soir	8.500	
	Taxe chiffre d'affaires	6.386	74.686
		à reporter	754.307

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

	Report	754.307
Divers - Calendrier des Organisateurs	5.000	
Photo Activités Musicales	6.000	
Cliché " "	2.000	
Service de presse	1.500	
Banquettes	18.076	32.576
		786.883
Honoraires d'organisation		100.000
		886.883

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

ORFEO CATALA

RECETTES DU 1er CONCERT - 4 Juin

		%	
Salle	165.800	20.000 (minimum)	145.800
Durand	44.600	1.895	42.705
Dandelot	3.700		3.700
Orfeo Catala	27.200		27.200
Etudiants	6.450		6.450
Réduits	38.100		38.100
Taxes	1.050		1.050
Petite recette	4.550		4.550
	291.450	21.895	269.555

à déduire :

Timbres d'acquit :.....	2.572	
Trésor Public	21.064	
" " (Consignation)	29.876	
" " (Impôts à la source)	20.646	
Droits d'auteur	21.913	
" " dramatiques	1.000	97.071
	Recette nette	172.484

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

ORFEO CATALA

RECETTES DU 2ème CONCERT - 6 Juin

		£	
Salle	180.400	20.000 (minimum)	160.400
Durand	26.100	1.100	25.000
Orfeo Catala	35.100		35.100
Etudiants	8.100		8.100
Réduits	6.900		6.900
Petite recette et taxes	6.650		6.650
	263.250	21.100	242.150

à déduire :

Timbres d'acquit	2.709	
Trésor Public	19.951	
" " Impôts à la source	20.934	
Auteurs dramatiques	1.000	
Droits d'auteurs	22.010	66.604
	Recette nette	175.546

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

9 Juin 1952 à 21 H. — Orchestre Colonne — ORFEO CATALA — Palais de Chaillot

DEPENSES

Salle -	Location de la salle	145.000	
	Service divers, garçon de scène, concierge	1.000	
	Contrôle, contrôleurs, gratifications	3.000	
	Service d'ordre	2.400	
	Garde Républicaine	1.240	
	Pompiers	1.250	
	Orgue, 4 répétitions, 1 représentation	32.500	
	Dépassement horaire, heure supplémentaire et concierge de nuit	6.500	
	Répétition supplémentaire et installation de praticable	50.000	242.890
Imprimés -	7.000 circulaires	23.100	
	Billets	4.500	
	Supplément invitations	3.000	30.600
Affiches -	Colombiers 60 x 80	20.600	
	Quadruple colo. 120 x 160	32.600	53.200
Affichage -	Panneaux du groupement	10.000	
	Pose libre	5.000	
	Informations Parisiennes	12.000	
	Colonnes-affiches, collectif	23.700	
	Semaine Musicale	1.500	
	Service des éditeurs	1.000	
	Palissades hors série	100.000	
	Taxe chiffre d'affaires	13.388	166.588
Presse -	Arts	6.000	
	Semaine de Paris	12.000	
	Cette Semaine	6.000	
	Guide du Concert	1.800	
	Figaro (+ 1 placard supplémentaire)	20.000	
	Le Monde	6.000	
	Paris-Presse	10.000	
	Journal du Dimanche	8.500	
	Taxe chiffre d'affaires	6.468	76.768
		à reporter ..	570.046

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

Report /.....		570.046
Divers - Calendrier des organisateurs	2.500	
Service de presse	1.500	4.000
		574.046
Honoraires d'organisation		50.000
		624.046

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

ORFEO CATALA

Recette du 3ème concert - 9 Juin

		%	
Salle	528.400	46.154	482.246
Durand	63.300	2.690	60.610
Orfeo Catala	44.100		44.100
Etudiants	43.500		43.500
Réduits	28.500		28.500
Petite recette et taxes	6.100		6.100
	713.900	48.844	665.056

à déduire :

Timbres d'acquit :.....	7.841	
Trésor public	51.481	
" Consignation ..	73.017	
Auteurs dramatiques ...	1.000	133.339
Recette nette		531.717

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

ADMINISTRATION DE CONCERTS

MAURICE DANDELOT

COMPTE COURANT DE L'ORFEO CATALA

Avance du 13 Février		200.000 15/4
" du 6 Mars		100.000 15/4
" du 6 Mai		300.000 25/5
" du 20 "		400.000 25/5
Concerts des 4 et 6 Juin (dépenses) ..	886.883	
Concert du 4 Juin (recette nette)		172.484
Concert du 6 Juin (recette nette)		175.546
Concat du 9 Juin (dépenses)	624.046	
Concert du 9 Juin (recette nette)		531.717
Invitations Notre-Dame	3.050	
	1.513.979	1.879.747
Reste dû à l'Orfeo Catala	365.768	
	1.879.747	1.879.747

Sommes à récupérer :

4 Juin	29.876	par M. Dandelot
9 "	73.017	par la Sté des Concerts Colonne
	102.893	

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

Correspondance

Voyage à Paris

Juin 1952

2
3

5 à 1h30
4 à 1h30

ASSOCIATION ARTISTIQUE
A A
C C
CONCERT COLONNE

ADMINISTRATION :
13, RUE DE TOCQUEVILLE — PARIS — (XVIIe)
TÉLÉPHONE : WAGRAM 18.03

PARIS, le 20 Mai 1952

Monsieur JAUME MARILL FORNS
Administrateur de l'Orpheo Catala
A. Vives N° I
BARCELONE

DEVIS pour 72 musiciens

Départ 20 Juin à 20 h. Arrivée Barcelone le 21 Juin

Concert le 21 Juin au soir
Concert le 22 Juin au soir

Retour : départ de Barcelone le 23 Juin à 14 h.
arrivée Paris le 24 Juin à 8 h.

Salaire de l'orchestre	789.000 Frs
Location et transport d'instruments à Paris. -	20.000.-
Frais d'administration	24.000.-
=	833.000 Frs

Frais de visas pour 73 personnes, frais devoyage Aller et Retour en Seconde classe, transport et manutention du matériel en Espagne, à la charge exclusive des Organisateurs.

Indemnité de séjour, suivant nos accords, de 300 pesetas par artiste. (300 x 73 = 21.900 pesetas).

Pour le Comité
Le Trésorier

25 Abril 2

Sr. Lluis Mercader
47 Rue de la Chaussée d'Antin
Paris

Distingit i benvolgut amic:

Rebuda la vostra amable lletra del 15 del mes que som i d'acord amb el que ja us indicava portaré amb mi els dics per l'emissió de propaganda de la Radio. Tambè obra en el nostre poder el vostre telegrama sol.licitant us telegrafies data d'arribada a Paris.

Com sigui que pels motius que ja us explicaré mes avall el Mestre Millet ha de venir a Paris i no pot efectuar el viatge abans del dia 3 per motiu dels assaigs i examens a l'Escola de Musica he decidit ajornar el viatge per tal de venir juntament amb ell aixi sortirem de Barcelona el dia 2 per tal d'arribar a Paris el dia 3 a les 8.5o.

Es tracta de que la Concepcio Gallao que tenia al seu carrec la part de contralt de la Missa en si menor de Bach s'ha posat malalta i no pot desplaçar-se a Paris. Davant d'aquest contratemps s'ha pensat en varies solucions i una d'elles fora que les part de contralt i les parts de duets de la contralt i soprano s'en encarreguessin dues cantatrius franceses i amb aquesta finalitat el Mestre Millet va escriure a Mr. Jacques Chailley demanant-li l'informés si al seu judici podia indicar dues cantatrius franceses amb la garantia de que ho fessin be. Donà dos noms. Soprano: Madame Nadine Sautereau, 9 bis rue Lucien Sampaix, Paris Xème, Contralto Madame Janine Collard, 34, Rue de Bretagne, Asnieres-sur-Seine, Seine.

Ara be caldria enterar-se per mediació de Mr. Chailley si fora possible que un dia almenys dels tres que el Mestre Millet romandrà a Paris els dies 3, 4 i 5 de Maig es trobaran les dues cantatrius a Paris per tal de que el Mestre Millet les pogués sentir. Us agrairia doncs fessiu les gestions pertinents en aquest sentit i que ens comuniquessiu el resultat de la vostra enquesta.

Bo i esperant les vostres noves rebeu el testimoni de consideració i afecte.

LUIS MERCADER

PARIS

Paris, 15 de abril de 1952

Señor MARILL

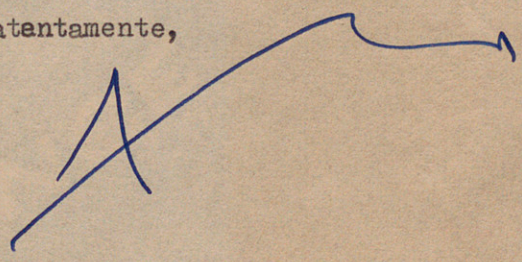
Orfeo Catala

BARCELONA.-

Estimado amigo:

Dos lineas para rogarle que con ocasion de su proximo viaje a ésta, traiga, si le es posible, algunos discos impresionados por el ORFEO, puesto que estoy gestionando la obtencion de una emision de propaganda en la Radio, para una fecha proxima.

Sin otro particular, le saluda atentamente,



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DELEGACIÓN DEL GOBIERNO
PARA LA
ORDENACIÓN DEL TRANSPORTE

Sección Segunda
Negociado Primero
Número C-XX-2961/952

Con referencia a su atto. escrito del 20 de marzo ppdo., y como continuación al de esta Delegación del Gobierno del 26 del mismo mes, tengo el honor de manifestar a V. que han sido dadas órdenes a la RENFE autorizando la circulación de un tren especial de Barcelona a Port-Bou el 2 de junio próximo, para regresar a Barcelona el 10 del mismo mes, debiendo señalar a la Red Nacional el número de plazas necesarias en dichos trenes especiales.

Dios guarde a V. muchos años.
Madrid, 22 de abril de 1.952.
P.EL DELEGADO DEL GOBIERNO

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
Delegación [illegible] Transporte
SALIDA
22 ABR Núm. 1695

Orfeó Catalá.- A. Vives, núm. 1.

Barcelona

ADMINISTRATEUR FONDÉ DE POUVOIR
YVES DANDELOT
CARNOT 01-26

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT
IMMEUBLE PLEYEL
M. Maurice Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part
252, RUE DU FAUB. ST-HONORÉ, PARIS (VIII•)
CARNOT 20-08 (LIGNES GROUPÉES)

R. C. S. 321.044 B
FONDÉE EN 1896
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DANDLOSTAD PARIS

DEVIS ESTIMATIF DES FRAIS D'ORGANISATION

M ORFEO CATALA Adresse BARCELONE Tél. :

Concert du Mercredi 4 et Vendredi 6 Juin, à 21 heures - Salle Palais de Chaillot

Devis envoyé le 5 Avril 1952

SALLE			
	Location de la salle : fixe 145.000 + 8 *% Recette* nette	290.000	
	Service garçon de scène, concierge	2.000	
	Contrôleurs, caissiers, inspecteurs, contrôleur-chef	6.000	
	Service d'ordre	6.000	
1	*Répétitions* gratuite		
	Projecteurs		
	Orgue	19.500	
			323.500
IMPRIMÉS			
10.000	*Circulaires, format* in 4° *couleurs* 2	32.000	
2	*Jeux de billets : prix des places*	9.000	
	Prix réduits : prix ... *francs*		
500	*Invitations* bristol	4.000	45.000
AFFICHES			
300	*Colombiers format* 60 x 80 *couleurs* 2	20.600	
110	*Colombiers format* 80 x 120 *couleurs* 2	14.700	
110	120 x 160 2	32.600	67.900

AFFICHAGE	Format ou case	Durée		
Panneaux du groupement des organisateurs	1	20	20.000	
Pose libre 250 *affiches*			5.000	
Informations Parisiennes	3	15	24.000	
Collectif colonnes affiches	3	15	47.400	
Calendriers des Editeurs, Musique Publicité		10	2.000	
Service des éditeurs			1.000	
Palissades hors-séries 100 *affiches*		10	100.000	
Hall Pleyel				
Colonnes affiches ou contre-colonnes	90 aff.	15	40.000	
				239.400
A REPORTER				675.800

	Nombre de placards	Lignage			
REPORT					675.800
PRESSE (Hebdomadaires)					
Arts	2	10	6.000		
Ronde des Arts	1	20	3.000		
Guide du concert	1	10	2.000		
Semaine de Paris	2	10	12.000		
Cette Semaine	2	10	6.000		
					29.000
PRESSE (Quotidiens)					
Figaro	3	10	15.000		
Monde	3	10	9.000		
Paris-Presse	2	10	10.000		
France-Soir	1	10	8.500		
					42.500
DIVERS					
Calendriers des concerts dans « Activités musicales »			5.000		
Photo dans « Activités musicales »			6.000		
Clichés			2.000		
Manutention, courses et postes					
Programmes symphoniques					
Piano					
Service de Presse			1.500		
Assurance					
Taxe sur chiffre d'affaires environ			29.000		
					43.500

Le présent devis a été arrêté à la somme de Frs 890.800 non compris le montant des droits et taxes prévus par la loi. Il est établi avec les prix en vigueur à ce jour et sous réserve des augmentations qui pourraient survenir.

REFERENCE .....

TOTAL DES DÉPENSES .	790.800
Honoraires 50.000 x 2 d'organisation ..	100.000
TOTAL	890.800

CONDITIONS D'ORGANISATION

1° Si les acomptes ne sont pas versés aux échéances indiquées ci-dessous, l'organisateur se réserve le droit, après un unique préavis, de disposer de la salle et d'arrêter l'organisation du concert, l'artiste ou son mandataire restant responsable de tous les frais et honoraires, ainsi que de la location de la salle et des emplacements réservés pour l'affichage s'ils n'ont pu être reloués pour un autre concert. Il est entendu que les mêmes responsabilités incomberont à l'artiste ou à son mandataire si le concert vient à être annulé par l'un d'eux ou encore pour une raison de force majeure, telle que grève, épidémies, arrêt de l'éclairage public, non parution des journaux, maladie, fermeture des salles de spectacle, etc...

2° Les suppléments éventuels au devis accepté qui pourraient être envisagés d'un commun accord, au cours de l'organisation, ne sont pas comptés dans le devis ci-dessus, et l'artiste ou son mandataire s'engage à en supporter le montant supplémentaire.

3° **L'organisation ne peut être assurée de façon parfaite que si tous les renseignements sont fournis UN MOIS au moins avant la date du concert. Passé ce délai, la durée effective des affichages ne peut être garantie.**

4° Le montant de la recette sera versé par les soins de l'organisateur entre les mains de l'artiste ou de son mandataire au moment de la remise du décompte, étant entendu que l'artiste ou son mandataire s'engage à régler le montant des frais qui resterait éventuellement dû à la réception de ce décompte.

5° Toute réclamation éventuelle devra être présentée par lettre recommandée, dans un délai maximum de 8 jours après réception du décompte. Passé ce délai, les réclamations ne pourront être prises en considération.

6° L'absence de critique dans les journaux ne peut en aucun cas être une opposition au règlement des sommes qui pourraient éventuellement rester dues.

7° Aucune responsabilité n'est prise par l'organisateur pour le matériel de réclame, publicité ou photos qui auront servi à la propagande.

8° L'organisateur se réserve pour son usage personnel une loge ou 6 fauteuils, pour chacun des concerts organisés par lui.

9° **Sur les billets vendus par l'artiste, une provision de 50 % minimum doit être obligatoirement versée la veille du concert pour le règlement des Droits et Taxes.**

N. B. — Le montant des frais est payable D'AVANCE (1), soit en entier, soit aux échéances suivantes :

...200.000... Fr déjà réglés.
...250.000... Fr le 17 Avril.
...200.000... Fr le 10 Mai.....

Paris, le **195** .

Lu et approuvé.

Signature de l'Artiste :

(1) Décision de la Chambre Syndicale des Organisateurs de Concerts de France.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

CONSERVATOIRE NATIONAL
DE MUSIQUE

14, RUE DE MADRID, PARIS (8e)

PARIS
18 * 6 · IV 1952
GARE DU NORD

VISITEZ LA
FOIRE DE PARIS
AU MOIS DE MAI

Monsieur Luis Millet

Directeur de l'Orfeo Catala,

A Vivès n. 1

Barcelone

Espagne

ADMINISTRATEUR FONDÉ DE POUVOIR
YVES DANDELOT
CARNOT 01-26

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT
IMMEUBLE PLEYEL
M. Maurice Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part
252, RUE DU FAUB. ST-HONORÉ, PARIS (VIII•)
CARNOT 20-08 (LIGNES GROUPÉES)

R. C. S. 321.044 B
FONDÉE EN 1896
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DANDLOSTAD PARIS

DEVIS ESTIMATIF DES FRAIS D'ORGANISATION

MORFEO CATALA Adresse Barcelone Tél. :

Concert du Lundi 9 Juin, à 21 heures - Salle Palais de Chaillot

Concert avec orchestre Devis envoyé le 5 Avril 1952

SALLE

	Location de la salle : fixe 145.000 + 8 % *Recette* nette	145.000	
	Service garçon de scène, concierge	1.000	
	Contrôleurs, caissiers, inspecteurs, contrôleur-chef	3.000	
	Service d'ordre	3.000	
2	*Répétitions* plus une gratuite	50.000	
	Projecteurs		
	Orgue 6.500 x 3	19.500	
			221.500

IMPRIMÉS

5.000	*Circulaires, format* in 4° *couleurs* 2	16.000	
1	*Jeux de billets : prix des places*	4.500	
	Prix réduits : prix ... *francs*		
	Invitations		20.500

AFFICHES

300	*Colombiers format* 60 x 80 *couleurs*	20.600	
110	*Colombiers format* 120 x 160 *couleurs*	32.600	
			53.200

AFFICHAGE

	Format ou case	Durée		
	Panneaux du groupement des organisateurs		10	10.000	
	Pose libre 250 *affiches*			5.000	
	Informations Parisiennes	3	8	12.000	
	Collectif colonnes affiches	3	8	23.700	
	Calendriers des Editeurs, Musique Publicité			2.000	
	Service des éditeurs			1.000	
	Palissades hors-séries 100 *affiches*			100.000	
	Hall Pleyel				
	Colonnes affiches ou contre-colonnes				
					153.700

A REPORTER 448.900

	Nombre de placards	Lignage			
REPORT					448.900
PRESSE (Hebdomadaires)					
Arts	2	10	6.000		
Semaine de Paris	2	10	12.000		
Cette Semaine	2	10	6.000		
Guide du concert	1	10	2.000		
R nde des Arts o	1	20	3.000		
					29.000
PRESSE (Quotidiens)					
Figaro	2	10	10.000		
Monde	2	10	6.000		
Paris-Presse	2	10	10.000		
Journal du dimanche	1	10	8.500		
					34.500
DIVERS					
Calendriers des concerts dans « Activités musicales »			2.500		
Photo dans « Activités musicales »					
Clichés					
Manutention, courses et postes					
Programmes symphoniques					
Piano					
Service de Presse			1.500		
Assurance					
Taxe chiffre d'affaires environ			20.000		
					24.000

Le présent devis a été arrêté à la somme de Frs 586.400 non compris le montant des droits et taxes prévus par la loi. Il est établi avec les prix en vigueur à ce jour et sous réserve des augmentations qui pourraient survenir.

REFERENCE .....

TOTAL DES DÉPENSES .	536.400
Honoraires d'organisation ..	50.000
TOTAL	586.400

CONDITIONS D'ORGANISATION

1° Si les acomptes ne sont pas versés aux échéances indiquées ci-dessous, l'organisateur se réserve le droit, après un unique préavis, de disposer de la salle et d'arrêter l'organisation du concert, l'artiste ou son mandataire restant responsable de tous les frais et honoraires, ainsi que de la location de la salle et des emplacements réservés pour l'affichage s'ils n'ont pu être reloués pour un autre concert. Il est entendu que les mêmes responsabilités incomberont à l'artiste ou à son mandataire si le concert vient à être annulé par l'un d'eux ou encore pour une raison de force majeure, telle que grève, épidémies, arrêt de l'éclairage public, non parution des journaux, maladie, fermeture des salles de spectacle, etc...

2° Les suppléments éventuels au devis accepté qui pourraient être envisagés d'un commun accord, au cours de l'organisation, ne sont pas comptés dans le devis ci-dessus, et l'artiste ou son mandataire s'engage à en supporter le montant supplémentaire.

3° **L'organisation ne peut être assurée de façon parfaite que si tous les renseignements sont fournis UN MOIS au moins avant la date du concert. Passé ce délai, la durée effective des affichages ne peut être garantie.**

4° Le montant de la recette sera versé par les soins de l'organisateur entre les mains de l'artiste ou de son mandataire au moment de la remise du décompte, étant entendu que l'artiste ou son mandataire s'engage à régler le montant des frais qui resterait éventuellement dû à la réception de ce décompte.

5° Toute réclamation éventuelle devra être présentée par lettre recommandée, dans un délai maximum de 8 jours après réception du décompte. Passé ce délai, les réclamations ne pourront être prises en considération.

6° L'absence de critique dans les journaux ne peut en aucun cas être une opposition au règlement des sommes qui pourraient éventuellement rester dues.

7° Aucune responsabilité n'est prise par l'organisateur pour le matériel de réclame, publicité ou photos qui auront servi à la propagande.

8° L'organisateur se réserve pour son usage personnel une loge ou 6 fauteuils, pour chacun des concerts organisés par lui.

9° **Sur les billets vendus par l'artiste, une provision de 50 % minimum doit être obligatoirement versée la veille du concert pour le règlement des Droits et Taxes.**

N. B. — Le montant des frais est payable D'AVANCE (1), soit en entier, soit aux échéances suivantes :

.....100.000. Fr. déjà versés
.....150.000. Fr. le 17 Avril
.....250.000. Fr. le 10 Mai...

Paris, le **195** .

Lu et approuvé.

Signature de l'Artiste :

(1) Décision de la Chambre Syndicale des Organisateurs de Concerts de France.

ADMINISTRATEUR FONDÉ DE POUVOIR
YVES DANDELOT
CARNOT 01-26

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT
IMMEUBLE PLEYEL
M. Maurice Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part
252, RUE DU FAUB. ST-HONORÉ, PARIS (VIII•)
CARNOT 20-08 (LIGNES GROUPÉES)

R. C. S. 321.044 B
FONDÉE EN 1896
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DANDLOSTAD PARIS

Voir modifié

DEVIS ESTIMATIF DES FRAIS D'ORGANISATION

M ORFEO CATALA Adresse Tél. :

Concert du 4 et 6 Juin 1952, à 21 heures - Salle Palais de Chaillot

Devis envoyé le 18 Janvier 1952

SALLE			
Location de la salle : fixe 145.000 + 8 % *Recette* x 2	290.000		
Service garçon de scène, concierge ... 1.000 x 2	2.000		
Contrôleurs, caissiers, inspecteurs, contrôleur-chef 3.000 x 2	6.000		
Service d'ordre ... 3.000 x 2	6.000		
1 *Répétitions* gratuite	---		
Projecteurs			
Orgue 6.500 x 3	19.500		
			323.500
IMPRIMÉS			
10.000 *Circulaires, format* in 4° *couleurs* 2	32.000		
2 *Jeux de billets : prix des places* 4.500 x 2	~~18~~ 9.000		
Prix réduits : prix ... francs			
200 *Invitations* carte bristol	4.000		45.000
AFFICHES			
100 *Colombiers format* quadruple *couleurs* 2	32.600		
300 *Colombiers format* *couleurs* 2	20.550		
100 *Colombiers format* double Cpf hauteur en Paris 2	11.500		63.150

AFFICHAGE	Format ou case	Durée			
Panneaux du groupement des organisateurs ..		20	20.000		
Pose libre 250 *affiches*			5.000		
Informations Parisiennes	3	15	24.000		
Collectif colonnes affiches	3	15	47.400		
Calendriers des Editeurs, Musique Publicité ..	2	15	2.500		
Service des éditeurs			1.000		
Palissades hors-séries 100 *affiches*			~~150.000~~ 17.000		
Hall Pleyel					
Colonnes affiches ou contre-colonnes					
double cpf		15	40.000		
					279.900
A REPORTER					701.550

	Nombre de placards	Lignage		
REPORT				731.550
PRESSE (Hebdomadaires)				
Le Figaro	1	30	18.000	
Le Monde	1	30	9.000	
Paris-Presse	1	30	15.000	
France-Soir	1	20	17.000	
				56.000
PRESSE (Quotidiens)				
Arts	1	20	6.000	
Opéra	1	20	6.000	
Semaine de Paris	1	20	8.000	
Cette Semaine	1	20	6.000	
				26.000
DIVERS				
2 *Calendriers des concerts dans « Activités musicales »*			6.000	
2 *Photos dans « Activités musicales »*			8.000	
Clichés			3.000	
Manutention, courses et postes			2.000	
Programmes symphoniques				
Piano				
Service de Presse				
Assurance			1.500	
				20.500
TOTAL DES DÉPENSES .				804.050
Honoraires d'organisation .. 50.000 x 2				100.000
TOTAL ..... pour les 2 concerts				904.050

Le présent devis a été arrêté à la somme de Frs .....
non compris le montant des droits et taxes prévus par la loi. Il est établi avec les prix en vigueur à ce jour et sous réserve des augmentations qui pourraient survenir.

REFERENCE

.....

CONDITIONS D'ORGANISATION

1° Si les acomptes ne sont pas versés aux échéances indiquées ci-dessous, l'organisateur se réserve le droit, après un unique préavis, de disposer de la salle et d'arrêter l'organisation du concert, l'artiste ou son mandataire restant responsable de tous les frais et honoraires, ainsi que de la location de la salle et des emplacements réservés pour l'affichage s'ils n'ont pu être reloués pour un autre concert. Il est entendu que les mêmes responsabilités incomberont à l'artiste ou à son mandataire si le concert vient à être annulé par l'un d'eux ou encore pour une raison de force majeure, telle que grève, épidémies, arrêt de l'éclairage public, non parution des journaux, maladie, fermeture des salles de spectacle, etc...

2° Les suppléments éventuels au devis accepté qui pourraient être envisagés d'un commun accord, au cours de l'organisation, ne sont pas comptés dans le devis ci-dessus, et l'artiste ou son mandataire s'engage à en supporter le montant supplémentaire.

3° **L'organisation ne peut être assurée de façon parfaite que si tous les renseignements sont fournis UN MOIS au moins avant la date du concert. Passé ce délai, la durée effective des affichages ne peut être garantie.**

4° Le montant de la recette sera versé par les soins de l'organisateur entre les mains de l'artiste ou de son mandataire au moment de la remise du décompte, étant entendu que l'artiste ou son mandataire s'engage à régler le montant des frais qui resterait éventuellement dû à la réception de ce décompte.

5° Toute réclamation éventuelle devra être présentée par lettre recommandée, dans un délai maximum de 8 jours après réception du décompte. Passé ce délai, les réclamations ne pourront être prises en considération.

6° L'absence de critique dans les journaux ne peut en aucun cas être une opposition au règlement des sommes qui pourraient éventuellement rester dues.

7° Aucune responsabilité n'est prise par l'organisateur pour le matériel de réclame, publicité ou photos qui auront servi à la propagande.

8° L'organisateur se réserve pour son usage personnel une loge ou 6 fauteuils, pour chacun des concerts organisés par lui.

9° **Sur les billets vendus par l'artiste, une provision de 50 % minimum doit être obligatoirement versée la veille du concert pour le règlement des Droits et Taxes.**

N. B. — Le montant des frais est payable D'AVANCE (1), soit en entier, soit aux échéances suivantes :
..... Fr. .....
..... Fr. .....
..... Fr. .....

Paris, le 195 .

Lu et approuvé.

Signature de l'Artiste

(1) Décision de la Chambre Syndicale des Organisateurs de Concerts de France.

Administrateur fondé de pouvoir
YVES DANDELOT
CARNOT 01-26

Voir nouveau devis

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT
IMMEUBLE PLEYEL
M. Maurice Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part
252, RUE DU FAUB. ST-HONORÉ, PARIS (VIIIe)
CARnot 20-08 (LIGNES GROUPÉES)

R. C. S. 321.044 B
FONDÉE EN 1896
Adresse Télégraphique
DANDLOSTAD PARIS

DEVIS ESTIMATIF DES FRAIS D'ORGANISATION

M ORFEO CATALA Adresse Tél. :

Concert du 9 Juin, à heures - Salle Palais de Chaillot

Devis envoyé le 18 Janvier 195 2

SALLE

Location de la salle : fixe 160.000 + 8 % Recette	160.000	
Service garçon de scène, concierge	1.000	
Contrôleurs, caissiers, inspecteurs, contrôleur-chef	3.000	
Service d'ordre . 2 gardes municipaux	3.000	
2 Répétitions + une gratuite	50.000	
Projecteurs		
Orgue 6.500 x 3	19.500	
		236.500

IMPRIMÉS

5.000 Circulaires, format in 4° couleurs 2	16.000	
1 Jeux de billets : prix des places	4.500	
Prix réduits : prix francs		
100 Invitations bristol	2.000	22.500

AFFICHES

100 Colombiers format couleurs	32.600	
300 Colombiers format couleurs	20.550	
		53.150

AFFICHAGE

	Format ou case	Durée		
Panneaux du groupement des organisateurs		1o	10.000	
Pose libre 250 affiches			5.000	
Informations Parisiennes	3	8	12.000	
Collectif colonnes affiches	3	8	23.700	
Calendriers des Editeurs, Musique Publicité			2.500	
Service des éditeurs			1.000	
Palissades hors-séries 100 affiches			180.000	
Hall Pleyel				
Colonnes affiches ou contre-colonnes				
				234.200

A Reporter 546.350

	Nombre de placards	Lignage		
REPORT				546.350
PRESSE (Hebdomadaires)				
Arts	1	20	6.000	
Opéra	1	20	6.000	
Semaine de Paris	1	20	8.000	
Cette Semaine	1	20	6.000	
				26.000
PRESSE (Quotidiens)				
Le Figaro	1	20	10.000	
Le Monde	1	20	6.000	
Paris-Presse	1	20	10.000	
France-Soir	1	10	8.000	
				34.000
DIVERS				
Calendriers des concerts dans « Activités musicales »				3.000
Photo dans « Activités musicales »				
Clichés				
Manutention, courses et postes				2.000
Programmes symphoniques				
Piano				
Service de Presse				1.500
Assurance				

925
19200

Le présent devis a été arrêté à la somme de Frs 662.850 non compris le montant des droits et taxes prévus par la loi. Il est établi avec les prix en vigueur à ce jour et sous réserve des augmentations qui pourraient survenir.

REFERENCE .....

TOTAL DES DÉPENSES .	612.850
Honoraires d'organisation ..	50.000
TOTAL	662.850

CONDITIONS D'ORGANISATION

1° Si les acomptes ne sont pas versés aux échéances indiquées ci-dessous, l'organisateur se réserve le droit, après un unique préavis, de disposer de la salle et d'arrêter l'organisation du concert, l'artiste ou son mandataire restant responsable de tous les frais et honoraires, ainsi que de la location de la salle et des emplacements réservés pour l'affichage s'ils n'ont pu être reloués pour un autre concert. Il est entendu que les mêmes responsabilités incomberont à l'artiste ou à son mandataire si le concert vient à être annulé par l'un d'eux ou encore pour une raison de force majeure, telle que grève, épidémies, arrêt de l'éclairage public, non parution des journaux, maladie, fermeture des salles de spectacle, etc...

2° Les suppléments éventuels au devis accepté qui pourraient être envisagés d'un commun accord, au cours de l'organisation, ne sont pas comptés dans le devis ci-dessus, et l'artiste ou son mandataire s'engage à en supporter le montant supplémentaire.

3° **L'organisation ne peut être assurée de façon parfaite que si tous les renseignements sont fournis UN MOIS au moins avant la date du concert. Passé ce délai, la durée effective des affichages ne peut être garantie.**

4° Le montant de la recette sera versé par les soins de l'organisateur entre les mains de l'artiste ou de son mandataire au moment de la remise du décompte, étant entendu que l'artiste ou son mandataire s'engage à régler le montant des frais qui resterait éventuellement dû à la réception de ce décompte.

5° Toute réclamation éventuelle devra être présentée par lettre recommandée, dans un délai maximum de 8 jours après réception du décompte. Passé ce délai, les réclamations ne pourront être prises en considération.

6° L'absence de critique dans les journaux ne peut en aucun cas être une opposition au règlement des sommes qui pourraient éventuellement rester dues.

7° Aucune responsabilité n'est prise par l'organisateur pour le matériel de réclame, publicité ou photos qui auront servi à la propagande.

8° L'organisateur se réserve pour son usage personnel une loge ou 6 fauteuils, pour chacun des concerts organisés par lui.

9° **Sur les billets vendus par l'artiste, une provision de 50 % minimum doit être obligatoirement versée la veille du concert pour le règlement des Droits et Taxes.**

N. B. — Le montant des frais est payable D'AVANCE (1), soit en entier, soit aux échéances suivantes :

..... Fr. .....

..... Fr. .....

..... Fr. .....

Paris, le 195 .

Lu et approuvé.

Signature de l'Artiste :

(1) Décision de la Chambre Syndicale des Organisateurs de Concerts de France.

le 4 Avril 2

Monsieur Maurice DANDELOT
252, Faubourg Saint Honoré
Paris (8ème)

Cher Monsieur:

J'ai bien reçu votre honorée du 3 crt.

Nous sommes d'acord de lancer tout d'abord, les deux premiers concerts et quelque temps après le 3ème.

Comme vous l'a déjà annoncé Mr. L. Mercader je pense venir à Paris environ le 17 Avril.

Je prends bonne note concernant la somme qu'il faut vous livrer a mon arrivée à Paris.

Je vous envoie ci-joint trois fotos d'acord a ce qu'il m'a demandé aujourd'hui Mr. Mercader par telephone.

Veuillez recevoir, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Jaume Marill Forns

LUIS MERCADER
PARIS

Paris, 28 de Marzo de 1952

Sr. Don J. Marill
B A R C E L O N A

Estimado amigo:

He recibido su carta, y paso a contestarle seguidamente.

Ya me ocuparé de la cuestion del programa, y ahora mismo voy a ver a Cabot para este asunto.

Respecto al Hotel de Ville, vengo ahora de alli, ya que esta mañana habia recibido carta de Mr. COIRE, de la cual le adjunto una fotocopia.

No tengo, pues, g andes esperanzas de que por esta parte tangamos satisfaccion; no he podido entrevistarme con Mr. Flamand del Gabinete del Alcalde por hallarse enfermo, y he quedado que un dia de estos, tan pronto esté restablecido iré a verle para ver si hay alguna solucion para los impuestos y tambien para fijar, como se realizara la recepcion.

El Canonigo de Notre Dame, ha escrito dando el acuerdo paraqque se cante en la Misa el dia 8 a las doce y cuarto, y tan pronto regrese, ya que esta convaleciente, iré a visitarle para puntualizar.

He visitado al Director General de Bellas Artes, Mr. CORNU, para el asunto de la subvencion y este señor no puede hacer nada por tratrse de extranjeros, pero delante mio, llamo al Ministerio de Asuntos Exteriores recomendando el asunto al Servicio competente.- Por la tarde fui a visitar a Mr. SAINTE SUSANE, el cual me prometio estudiar el asunto de la subvencion, para la cuestion de impuestos, y tambien recomandar a la Cancilleria la cuestion de los Visados.- El lunes o martes, quedamos en que le llamaria para saber algo con respecto a estos puntos.

En lo que se refiere a su venida aqui, como ya sabe usted que por Pascua, en Paris la gente se va a pasar unos dias fuera, cosa que yo tambien pienso hacer, si Dios quiere, yendo a Roma, le recomiende retrase su viaje, que creo conveniente, pero como le digo hacia el 17, ya que creo seria conveniente que estuviera yo, y por otro lado para hacer gestiones, nos expondriamos, si fuera antes a que no encontraramos a los interesados.

Un cordial saludo de su affmo.,

LUIS MERCADER

PARIS

25 març de 1952

Senyor Marill

Orfeó Català

Barcelona

Apreciat amic:

Confirmo les meves ratlles del 7 ct. la resposta a les quals no m'ha arribat encara.

A continuació plau-me trasncriure al peu de la lletra les ratlles que he rebut de M. Maurice DANDELOT Administrador de Concerts, datades del 19 ct. i que diuen:

" Au courrier de ce matin, un petit mot de M.le Chanoine LENOBLE qui m'écrit ceci:

" Cher Ami,

Entre deux passages à Paris car je suis encore en convalescence, je vous signale que nous pourrions recevoir l'Orfeó Català le 8 juin Dimanche de la Trinité ,à 12 H.15 à Notre-Dame. Je rentrerai à Paris pour Pâques. Bien amicalement.

Chanoine Lenoble. "

Je crois donc que nous pourrions prévenir maintenant nos amis de Barcelone. "

Res més per avui i entretant us saluda cordialment el vostre addicte,

CHASYRNAS
Paris

Aplazado viaje llegaré con Maestro Millet sabado 3
las 9.5o Saludos.

Marill

Jaime Marill Forns-Amadeo Vives 1 BARCELONA

Recibido de _____

INTERPRETACION DEL PREAMBULO DEL TELEGRAMA

1.° Destino.
2.° Origen.
3.° Núm. del telegrama.
4.° Idem de palabras.
5.° Fecha de depósito.
6.° Hora.

En el número de palabras están comprendidas las que corresponden al destino, dirección completa, texto y firma del telegrama.

Nota importante.—La Administración adopta todas las precauciones posibles para la mayor rapidez y fidelidad en el curso del servicio, pero no acepta responsabilidad alguna por errores o retrasos involuntarios.

(Artículos 441 y 821 del Reglamento de Servicio.)



Para _____ de _____ núm. _____ palabras _____ depos[illegible] _____ a las _____

ID 59 PARIS 53218 14 23 1242

AGRADECERE TELEGRAFIE FECHA LLEGADA SALUDOS MERCADER .=.=.=

6296

Soc. de Rivadeneyra (S. A.) Madrid.

ORFEÓ CATALÀ PARA
MARILL AMADEO VIVES
UNO BARCELONA

CONSEIL MUNICIPAL
DE PARIS

M.M Le Président

République Française

LIBERTÉ · ÉGALITÉ · FRATERNITÉ

Paris, le 26 Mars 1952

Monsieur,

J'ai bien reçu la lettre que vous m'avez adressée et par laquelle vous sollicitez de la Ville de Paris une subvention de principe pour vous permettre d'obtenir l'exonération de certaines taxes.

Je serais tout disposé, vous n'en doutez pas, à soumettre et à appuyer votre demande auprès des commissions intéressées de notre Assemblée, mais je ne pense pas que vous soyez susceptible de recevoir satisfaction pour les raisons suivantes:

Le budget de la Ville de Paris supporte des charges tellement lourdes qu'il n'est pas possible de réserver certains crédits en vue d'aider financièrement, même à titre symbolique par l'attribution de subventions très modiques, les organisations étrangères, en dépit de tout l'intérêt qu'elles présentent.

Monsieur Luis MERCADER.

...

Par ailleurs, je vous souligne que la détaxe dont peuvent bénéficier les associations ou organismes subventionnés est au plus égale au montant de la subvention accordée à ces mêmes organismes. Ce qui revient à dire que, dans le cas où le Conseil Municipal de Paris vous aurait attribué une subvention de principe de 1.000 francs par exemple, vous n'auriez pu revendiquer qu'une exonération de droits correspondante de 1.000 francs au maximum.

Dans ces conditions, je suis persuadé que vous comprendrez, d'une part, les impérieuses nécessités de trésorerie qui ne permettent pas à la Ville de Paris de vous accorder son concours financier, et, d'autre part, le peu de profit pécuniaire que vous auriez retiré de ce concours.

Je vous prie de croire à tous mes regrets et d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments très distingués.

Paul COIRRE

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DELEGACIÓN DEL GOBIERNO
PARA LA
ORDENACIÓN DEL TRANSPORTE

Sección Segunda
Negociado Primero
Número C-XX-2961/52

Tengo el honor de referirme a su atento escrito del 29 de enero ppdo., por el que solicita autorización para la circulación de un tren especial de Barcelona a Cerbère el día 2 de junio próximo, con regreso desde Port-Bou el día 10 del mismo mes, para los miembros de esa entidad que han de transportarse en misión artística a París.

Esta Delegación del Gobierno ha demorado la contestación a su citado escrito, por no conocer aun si la RENFE está en condiciones de asegurarlo, ya que la proximidad de las fechas señaladas con las de la celebración del Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona, para el que hay numerosísimas peticiones de trenes especiales, ponía en duda la posibilidad de atender a todas ellas.

En principio esta Delegación del Gobierno autoriza el tren especial solicitado por ese Orfeó Catalá, pero esta autorización deberá ser confirmada cuando se reciba de la RENFE la seguridad de que el servicio podrá, en efecto, ser efectuado sin detrimento de los que a su vez se tienen solicitados para el Congreso Eucarístico.

Dios guarde a V. muchos años.
Madrid, 26 de Marzo de 1.952.

P.EL DELEGADO DEL GOBIERNO

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
Delegación para la ordenación del Transporte
SALIDA
Fecha 26 MAR 1952 Núm. 879

Orfeó Catalá.- A. Vives, núm. 1.
Barcelona

Sr. Lluis Mercader
47,Rue de la Chaussée d'Antin
Paris

Distingit amic:

Rebuda la vostra amable lletra del 7 d'aquest mes adjuntant una altra de Mr. Dandelot.

Em plau incloure-us la lletra de convit del Sr. Felix Millet per l'Alcalde Paris així com la lletra meva sobre el que en va sol.licitar per a poder sojornar en un Hotel de la Costa Brava.

Per tal de que Mr. Dandelot pugui redactar els programes us envio els programes del que anomenaren els dos concerts corals i un programa de la Missa en si menor de Bach. En un full apart hi anoto la capçalera que al meu entendre s'hauria d'encapçalar els programes i els cartells nosaltres sempre solem posar el nom del Director i els dels dos Subdirectors així com també el numero correlatiu de l'Audició que ja assenyalo també en la mateixa Quilla. Em sembla que amb aquestes dades convenientment traduides al francés Mr. Dandelot podrà molt bé redactar els programes.

Us envio unes lletres de unes quantes obres per tal de que el nostre bon amic Just Cabot redacti en frances convenientment resumides per tal de que els assistents al concert puguin estar degudament orientats. Per tal de que Just Cabot tingui una orientació us adjunto un programa dels que es repartiren l'any 1914 amb motiu de la primera excursió artistica de l'Orfeo Català a Paris.

Està d'acord el que l'Orfeo canti dues o tres coses en la recepció a L'Hotel de Ville. Una volta sapiga en la forma que es desenrotllerà aquesta recepció ja tindrà la gentilesa de comunicar-m-ho pregant-vos feu tots els esforços per tal de que els agregats s'hi puguin adjuntar donat tots tindrien una forta decepció de no poder-la presenciar. Cap bon punt sapiga també alguna cosa sobre lo de Notre Dame ja farà la merce de fer-m'en sabedor.

Lo del passeport col.lectiu si que es cosa que te una certa urgencia el saber si hi haurà possibilitat donat el temps es va fent curt i cal evitar si es possible els agobiaments de darrera hora.

Sense que encara ho pugui dir d'una manera segura, pero

es molt probable que em combini les coses per tal de fer una escapada a Paris passat Pasqua o sia del 12 al 13 d'Abril i llavors podrien donar un empenta a tot el que hagues anat quedant pendent si he suposo que tots dos coiincidim en el criteri de que com mes coses es van deixant resoltes molt millor perque he prou que en sortiren de problemes imprevistos perque no pretinguem que no ens entrebanquin els ja previstos.

Records a tots els bons amics i vos rebeu el testimoni d'agraiment i afecte de vostre.

LUIS MERCADER
PARIS

Paris, 7 de marzo de 1952

Señor Marill
Orfeo Catala
BARCELONA

Estimado amigo:

Recibi su carta de 27 de febrero, asi como tambien el contrato.

Ayer me entrevisté con el Sr. DANDELOT, haciendole entrega de toda la documentacion recibida, procediendo al pago de los 100.000 Francos pendientes.

Adjunto le mando la lista de precios de localidades.- Me permito indicarle dispongo prudentemente de las "loges" y "bagnoires" ya que como no son muy numerosas deben reservarse tambien para aquellas invitaciones ineludibles.

Tambien le adjunto programa de mano para que se sirva mandarnos cuanto antes los del "Orfeo Catala", mejor dicho la redaccion de lo que usted cree deben contener dichos folletos, ya que el Sr. DANDELOT interesa lo conocer cuanto antes a fin de poder proceder a la impresion y reparto, cosa que como usted sabe suele hacerse siempre con mucha antelacion.- Los affiches que se pondran en las calles vendran a atener el mismo formato.

Transmiti al Sr. DANDELOT las recomendaciones que usted me hizo, pero por el momento hay que dejar hacer y segun se vean marchar las cosas se modificaran si es posible para hacer economias.- Ahora bien; me permito recordarle los siguientes asuntos:

1º - En la recepcion del Hotel de Ville, el Orfeo deberia cantar una o dos cosas - Sobre esta recepcion ya le escribiré mas adelante algo una vez ahaya v sitado de nuevo al Secretario, para saber de una manera definitiva la importancia que tendra y si podran asistir, como usted me preguntaba, los acompañantes.

2º - Las localidades deberan hacerse efectivas en Francos franceses aqui.

3º - La oferta que hizo usted a Mr. COIRE de encontrarle Hotel en la Costa Brava, puede seria interesante acompañar carta del Presidente dandole las gracias por la recepcion en el Hotel de Ville, e indicarle que en el

caso de que fuera a España, que tendria mucho gusto en recibirle en sus posesiones de La Atmetlla.- Hable de ello con D. Félix.

En cuanto a los impuestos y pasaporte colectivo me ocupo de ello, pero hay que esperar unos dias, ya que como ha habido cambios en el Gobierno, es posible haya habido tambien modificación en las personas que deben resolver este punto.

El Canonigo LENOBLE ha sido operado y es por ello que aun no he podido hacer la gestion de Notre Dame.

Sin otro particular, me reitero afectuosamente suyo,

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

Paris, le 7 Mars 1952

Monsieur Jaume MARILL FORNS
ORFEO CATALA
A. Vives N° 1
B A R C E L O N E
(Espagne)

Cher Monsieur,

J'ai eu le plaisir d'avoir hier la visite de M. Mercader. J'ai envoyé les contrats à signer à l'Association des Concerts Colonne, puis au Palais de Chaillot. J'ai versé la 3ème avance de 100.000 Frs que m'a remise M. Mercader. Il y a donc maintenant une avance de 300.000 Frs versée en totalité au Palais de Chaillot.

J'ai aussi transmis à l'Association des Concerts Colonne, votre lettre d'engagement.

Pour la question des répétitions, je transmets la copie de votre lettre du 28 Février à M. Fresnac, afin qu'il puisse en prendre connaissance dès maintenant.

Ce n'est que ce matin que j'ai pu avoir à l'appareil, M. le Chanoine Lenoble, de Notre-Dame de Paris. Nous avons envisagé ensemble la possibilité de la Messe de midi à Notre-Dame de Paris le Dimanche 8 Juin. Le nécessaire va être fait immédiatement auprès de l'Archevéché auquel nous avons demandé de vous envoyer une invitation officielle.

Je vous adresse, Cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Pour Maurice Dandelot

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

O R F E Ó C A T A L À

250 CANTORES

Director: MAESTRO. LUIS Ma. MILLET

Subdirectores: Juan Tomás y J.J. Llongueres

Al anunciarse los conciertos acostumbramos a insertar el numero de la audicion que corresponde en cifras romanas. Las correspondientes a Paris son las siguientes

Concierto dia 4 de Junio	Concierto dia 6	Concierto dia 9
DCCCLXV	DCCCLXVI	DCCCLXVII

O R F E O C A T A L A

DEUX CONCERTS les 4 et 6 JUIN 1952

78	Loges	à	900	70.200
80	Baignoires	"	900	72.000
582	Orchestre A	"	800	465.600
441	" B	"	700	308.700
487	" C	"	500	243.500
638	Corbeille	"	400	255.200
297	Balcon	"	300	89.100
				1.504.300

MESSE EN SI MINEUR

78	Loges	à	1.200	93.600
80	Baignoire	"	1.200	96.000
582	Orchestre A	"	1.000	582.000
441	" B	"	900	396.900
487	" C	"	700	340.900
638	Corbeille	"	600	382.800
297	Balcon	"	300	89.100
				1.981.300

PREUS CONCERTS PARIS 4 i 6 JUNY 1952

Loges	a	900	frs.	108	ptes.
Baignores	a	900	»	108	»
Orchestre A	a	800	»	96	»
» B	a	700	»	84	»
» C	a	500	»	60	»
Corbeille	a	400	»	48	»
Balcon	a	300	»	36	»

PREUS CONCERT DIA 9 DE JUNT (Missa)

Loges	a	1,200	frs	144	ptes.
Baignores	a	1,200	»	144	»
Orchestre A	a	1.000	»	120	»
» B	a	900	»	108	»
» C	a	700	»	84	»
Corbeille	a	600	»	72	»
Balcon	a	300	»	36	»

ORFEÓ CATALÀ
O. T. C. O.

Paris

1er Concert choral

I

Cançó del Cladre (popular catalana) . . . . Sancho Marraco
El Maridet (popular catalana) - - - - - - Pérez Moya
Cantiga de Pontevedra (pop. gallega) - - - - - - - F. Pujol
El caçador i la pastoreta (popular catalana) - - - - - - Botei
La dama d'Arajó (popular catalana) - - - - - H. Millet
La sardana de les monges - - - - - - - - Morera

Petita pausa

El Paradís en festa (Le Paradis en fête) (popular de Champagne) . . . J. Canteloube
(1) Romance de Navidad - - - - - - - - - - - - H. Mª Millet
Garideta (Nicolette) - - - - - - - - - - - - Ravel
Dieu men quin goig fa de mirar (Dieu! qu'il la fait bon regarder!) - - - - - - Debussy
El Cant del Ferrer (The Song of the Blacksmith) (popular anglesa) - - - - - Holst

II

Chora (poema choral) - - - - - - - - - H. Mª Millet

Petita pausa

Ave verum - - - - - - - - - - - - - - E. Saint-Saëns
Tenebrae factae sunt (Motet pour un temps de pénitence) - - - - - F. Poulenc
Tradiderunt me (Responsori) - - - - - T. L. Victoria
Credo de la "Missa del Papa Marcel" - - - - - - - - Palestrina

(1) Acompanyada al piano per J. Mª Roma

ORFEÓ CATALÀ
O. T. C. O.

—

Paris

2on Concert choral

I

L'hereu Riera (popular catalana) - - - - - - Cumellas Ribó
Serrana (popular castellana) - - - - - - - - F. Pujol
El testament d'Amèlia (popular catalana) - - - Cumellas Ribó
La nina i el moliner (popular catalana) - - - - - Pérez Moya
Son soneta, vina ara (popular catalana) - - - - Sl. Mª Millet
Caprici sobre la cançó popular "El pardal" - - - - - - - - J. Manén

Petita pausa

Oda a la mar llunyana (de la suite "Follies i paisatges") ... A. Vives
Canta i vola que fa sol (Idil·li) - - - - A. Vives
La Reliquia (Elegia) - - - - - - - - Sl. Mª Millet

II

(1) Cantar del alma - - - - - - - - - - - - - F. Mompou
(1) Pregària a la Verge del Remei
(1) Salve "Regina Catalonial"
Sospirs (Versió per a chor mixte de Sl. Mª Millet) } - - - - - - - Sl. Millet
? La mort de l'escolà (poema choral) - - - - - A Nicolau

Petita pausa

Captant (poema choral) - - - - - - - A Nicolau

(1) acompanyada a l'orgue per J. Mª Roma.

Cantar del Alma:

Aquella eterna fuente está escondida
que bien sé yo do tiene su manida,
aunque es de noche.

Su origen no lo sé, pues no le tiene;
mas sé que todo origen de ella viene,
aunque es de noche.

Sé que no puede ser cosa tan bella,
y que cielos y tierra beben de ella
aunque es de noche.

=

Aquesta fuente está escondida
en este vivo pan por darnos vida
en esta noche oscura
que bien sé yo por fé la fonte frida.

Sé ser tan caudalosas, sus corrientes,
que infiernos, cielos riegan, y las gentes,
aunque es de noche!

El corriente que nace de esta fuente
bien sé que es tan capaz y tan potente,
aunque es de noche.

(Fr. Luis de León)

Aquesta viva fuente, que desco,
en este pan de vida yo la veo,
aunque es de noche.

S. Juan de la Cruz.

CONCERT 4 JUNY DEL 1952

I

CANÇO DEL LLADRE (popular catalana)	Sancho Marraco
EL MARIDET (popular catalana)	Pérez Moya
CANTIGA DE PONTEVEDRA (popular gallega)	F. Pujol
EL CAÇADOR I LA PASTORETA (popular catalana)	Botei
LA DAMA D'ARAGÓ (popular catalana)	Ll. Millet
LA SARDANA DE LES MONGES	Morera
PETITA PAUSA	
LE PARADIS EN FÊTE (popular de Champagne)	J. Canteloube
ROMANCE DE NAVIDAD (1)	Ll.Ma. Millet
NICOLETTE	Ravel
DIEU! QU'IL FAIT BON REGARDER	Debussy
THE SONG OF THE BLAKSMITH (popular anglesa)	Holst

II

CHORA (poema choral)	Ll.Ma. Millet
Petita pausa	
AVE VERUM	Saint Saens
TENEBRAE FACTAE SUNT	F. Poulenc
TRADIDERUNT ME (Responsori)	T.L. Victoria
CREDO DE LA MISA DEL PAPA MARCEL	Palestrina

(1) Acompanyada al piano per J.Ma. Roma

CONCERT 6 JUNY DEL 1952

I

L'HEREU RIERA (popular catalana)	Cumelles Ribó
SERRANA (popular castellana)	F. Pujol
EL TESTAMENT D'AMELIA (popular catalana)	Cumelles Ribó
LA NINA I EL MOLINER (popular catalana)	Perez Moya
Son soneta,vina ara (popular catalana)	Ll.Ma. Millet
CAPRICI SOBRE LA CANÇO POPULAR "EL PARDAL"	J. Manen
Petita pausa	
ODA A LA MAR LLUNYANA (De la Suite"Follies i paisatges)	A. Vives
CANTA I VOLA QUE FA SOL (Idil.li)	A. Vives
LA RELIQUIA (Elegia)	Ll.Ma. Millet

II

CANTAR DEL ALMA	F. Mompou
PREGARIA A LA VERGE DEL REMEI (1))	
SALVE REGINA CATALONIAE (1))	Ll.Millet
SOSPIRS (Versió per a chor mixte de Ll.Ma. Millet)	
LA MORT DE L'ESCOLÀ (poema choral)	A. Nicolau
Petita pausa	
CAPTANT (poema choral)	A. Nicolau

(1) Acompanyades a l'orgue per J.Ma. Roma

CONCERT 4 JUNY DEL 1952

I

CANÇO DEL LLADRE (popular catalana)	Sancho Marraco
EL MARIDET (popular catalana)	Pérez Moya
CANTIGA DE PONTEVEDRA (popular gallega)	F. Pujol
EL CAÇADOR I LA PASTORETA (popular catalana)	Botei
LA DAMA D'ARAGÓ (popular catalana)	Ll. Millet
LA SARDANA DE LES MONGES	Morera
PETITA PAUSA	
LE PARADIS EN FÊTE (popular de Champagne)	J. Canteloube
ROMANCE DE NAVIDAD (1)	Ll.Ma. Millet
NICOLETTE	Ravel
DIEU! QU'IL FAIT BON REGARDER	Debussy
THE SONG OF THE BLAKSMITH (popular anglesa)	Holst

II

CHORA (poema choral)	Ll.Ma. Millet
Petita pausa	
AVE VERUM	Saint Saens
TENEBRAE FACTAE SUNT	F. Poulenc
TRADIDERUNT ME (Responsori)	T.L. Victoria
CREDO DE LA MISA DEL PAPA MARCEL	Palestrina

(1) Acompanyada al piano per J.Ma. Roma

CONCERT 6 JUNY DEL 1952

I

L'HEREU RIERA (popular catalana)	Cumelles Ribó
SERRANA (popular castellana)	F. Pujol
EL TESTAMENT D'AMELIA (popular catalana)	Cumelles Ribó
LA NINA I EL MOLINER (popular catalana)	Perez Moya
Son soneta,vina ara (popular catalana)	Ll.Ma. Millet
CAPRICI SOBRE LA CANÇO POPULAR "EL PARDAL"	J. Manen
Petita pausa	
ODA A LA MAR LLUNYANA (De la Suite "Follies i paisatges)	A. Vives
CANTA I VOLA QUE FA SOL (Idil.li)	A. Vives
LA RELIQUIA (Elegia)	Ll.Ma. Millet

II

CANTAR DEL ALMA	F. Mompou
PREGARIA A LA VERGE DEL REMEI (1))	
SALVE REGINA CATALONIAE (1))	Ll.Millet
SOSPIRS (Versió per a chor mixte de Ll.Ma. Millet)	
LA MORT DE L'ESCOLÀ (poema choral)	A. Nicolau
Petita pausa	
CAPTANT (poema choral)	A. Nicolau

(1) Acompanyades a l'orgue per J.Ma. Roma

LLETRES TRAMESES A PARIS PER A FER TRADUCCIONS RESUMIDES

~~XXXXX~~	LLETRA	MUSICA
CHORA	J.Ma. de Sagarra	Ll.Ma. Millet
SOSPIRS	J. Verdaguer	Ll.Millet
CAPRICI SOBRE EL CANT POPULAR "EL PARDAL"		J.Manen
CANTAR DEL ALMA	S. Juan de la Cruz	F. Mompou
CANTIGA		Alfons el Savi
LA SARDANA DE LES MONGES	A. Guimerà	E. Morera
PREGARIA A LA VERGE DEL REMEI	E. Sunyol	Ll.Millet

21 de Març del 1952

N° 2 Christe eleison (Duet de Soprano contralt)

N° 9 Qui sedes (Aria de contralt)

N° 14 Et in unum (Duet de Soprano contralt)

N° 23 Agnus Dei (Aria de contralt)

Jacques Chailley. Redacteur en chef de "Revue Internationale de Musique" et Directeur d'"Alauda" et professeur au Conservatoire National
39 bis, Rue de Chateaudun. Paris (IXe)

DUPLICADO

Barcelone le 17 Mars 1952

Monsieur Paul Coirré
Président du Conseil Municipal de
PARIS

Monsieur le Président:

Je me fais un plaisir de vous exprimer, par ces mots, ma reconnaissance pour votre gentillesse à notre égard, à l'occasion du rendez-vous que vous nous avez accordé, si aimablement, lors de notre voyage à Paris, et au cours duquel nous vous avons communiqué officiellement la prochaine venue de l'ORFEO CATALA à Paris, Institution que j'ai l'honneur de présider.

Monsieur Marill, qui nous accompagnait en cette visite, vous fera parvenir tous les détails que vous nous avez demandé au sujet d'un séjour à la Costa Brava, Mais, je veux profiter cette occasion pour ajouter à cette lettre de remerciement une petite invitation, dont l'acceptation de votre part nous ferais un très grand plaisir: Je veux dire par là que si vraiment vous vous décidez à passer quelques jours à notre Costa Brava, nous serions heureux de vous recevoir chez nous, à un autre coin de la Catalogne,- pas très éloigné de Barcelone-, où j'ai l'habitude de passer mes "week-end".

Celui qui jusqu'à maintenant a été le Consul de votre pays nous a honoré plusieurs fois de sa présence. ¿Voudriez-vous aussi accepter notre invitation et passer une journée avec nous en notre propriété de l'Ametlla del Vallès?

Dans cette attente, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, le témoignage de mes sentiments les meilleurs,

FÉLIX MILLET

Barcelona le 2o Mars 1952

Monsieur Paul Coirre
Président de Coseil Municipal de
PARIS

Monsieur le Président:

Je me fais un plaisir de vous envoyer ci-joint un dépliant avec tous les renseignements de l'Hotel "Aigua Blava" lequel se trouve placé dans un coin le plus délicieux de notre Costa Brava et bien a propos à mon avis pour séjour de repos.

Si comme je l'espère vous voud décidez à venir séjourner dans cet Hotel, je vous serais gré de me faire connaitre si tôt que possible les dates que vous pensez demeurer ici, pour faire les reservations convenantes a l'Hotel "Aigua Blava", car comme vous le savez bien, les hotels placés au bord de la mer, ont beaucoup d'engagements pour la prochaine saison.

Veuillez trouver ci-joint une letire adressée a vous pour Mr. le President de l'Orfeo Català.

A vous lire, je vous prie d'agréer, Monsieur le President, le témoignage de mes sentiments les plus distingués.

Concert Colonne –

1 Concert
2 Repet –
ē Chaillot
80 Musiciens –

3400
8
27.200
30.000

1er Repet.	1700
2 —	1700
Concert	1750
	5150 par Musicien

pr 80 Musiciens =	412.000 —
frais –	25 000
	437 000

19-1-52

REFERENDUM

La Chambre Syndicale des Organisateurs de Concerts s'est émue de la hausse constante du prix d'organisation des Concerts. Elle a décidé de consulter le public par Referendum pour savoir par quel support publicitaire il était informé des concerts auxquels il était convié d'assister.

Ceci lui permettrait de diriger et de concentrer la publicité sur les seuls moyens publicitaires vraiment efficaces qui sont à sa disposition.

Elle insiste donc pour que vous répondiez au questionnaire suivant en ne laissant subsister que les articles par lesquels vous avez été informé des concerts :

1°) **AFFICHAGE**

Colonnes Affiche : a) affiche collective
: b) affiche individuelle

Panneaux des organisateurs de concerts (affichage groupé sur palissades)

Affiche collective du métro

Affiche collective mise chez les éditeurs de Musique

2°) **PRESSE QUOTIDIENNE** (Calendrier des organisateurs de concerts)

Le Figaro
Le Monde
L'Aurore
Paris-Presse

3°) **PRESSE HEBDOMADAIRE** (Calendrier des organisateurs de concerts)

Le Guide du Concert
Une semaine à Paris
Cette Semaine
Opéra
Carrefour

4°) **PRESSE MENSUELLE**

Activités Musicales

Vous êtes prié de déposer ce bulletin dans la corbeille destinée à cet effet au contrôle, à la sortie du concert, ou de l'envoyer à Musique Publicité, 252, rue du Faubourg-Saint-Honoré, Paris-VIII°

IMPRIMERIE ALENCONNAISE

ASSOCIATION ARTISTIQUE
A A
C C
CONCERT COLONNE

ADMINISTRATION :
13, RUE DE TOCQUEVILLE — PARIS — (XVIIE)
TÉLÉPHONE : WAGRAM 18.03

PARIS, le 21 Février 1952

Monsieur le Président de
l'ORPHEO CATALA de BARCELONE.

Monsieur le Président,

L'Association des CONCERTS COLONNE serait très honorée de pouvoir présenter à Paris le fameux ORPHEO CATALA.

Je vous serais reconnaissant si vous vouliez envisager cette question et voir les possibilités de réalisation de ce projet.

Le Maître JUAN MANEN de qui nous avons donné une oeuvre cette année, durant notre saison de concerts, nous a beaucoup parlé de l'activité de l'Orphéo Catala.

En attendant le plaisir de vous lire,

Veuillez recevoir, Monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

Pour le Comité
Le Secrétaire Général.

F. BENEDETTI

le 26 Fevrier 1952

Monsieur Fernand BENEDETTI
Association des Concerts Colonne
13,rue de Tocqueville
Paris)17ème)

Cher Mohsieur:

Nous vous accusons reception de vos lettres du 21 Février et tout d'abord,nous vous remercions de l'invitation officielle que vous avez bien voulu nous adresser pour la venue à Paris de notre Orfeó Català.

Cette lettre sera tranmise a Mr. le President qui, certainement,sera très sensible a cette demande.

Nous avons egalement reçu le projec de dépenses pour les répetitions des:

2, 3, 5 et 7 Juin

et le concert du 9 Juin.

comprenant le salaire des artistes	780,000 frs,
Location et transport d'instruments,frais d'administration et garçon d'orchestre . . .	40,000 "
2/4 d'heures supplémentaires pour la répétition du 2	32,800 "
Il y a lieu d'ajouter pour les 2 trompettes en ut et les 2 hautbois d'amour,un supplement de 75 %,par séancemsur le tarif syndical,et pour la 1ère trompette un cachet special supplementaire de 3,000 Frs.par séance,soit. .	46,000 "
Total .	898,800.-

Nous vous donnons notre accord sur ce chiffre,et nous vous rappelons pour plus de précision,que la séance aura lieu le 9 Juin en soirée au Theatre du Palais de Chaillot,a 21 H. pour l'audition de la Messe en si mineur de J.S. Bach.

Nous avons nous-même signé le contrat de location pour la salle du Théatre du Palais Chaillot,et comme le contrat est établi à nos deux noms,nous vous demandons de bien vouloir vous-méme le signer également.

Bien entendu,le régelment de la salle nous incombe entierement.

Avec nos remerciements,nous vous prions de croire,Cher Monsieur,à l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

le 28 Février 1952

Monsieur Maurice Dandelot
252,Rue du Faub Saint Honoré
Paris VIIIème

Cher Monsieur:

Veuillez trouver ci-joint le contrat du Theatre Palais de Chaillot,vos deux contrats et la lettre pour l'Association des Concerts Colonne.

En ce qui concerne le contrat du Théatre Palais de Chaillot,nous l'avons signé tel qu'il est,mais d'acordavec ce que nous avons convenu avc Mr. Fresnac,il nous concedera les quatre repetitions necessaires sans aucun frais supplementaire.

Nous avons signé aussi vos deux projets de Devis Estimatif Des Frais d'Organisation pour les trois concerts du 4,6 et 9 Juin.Nous osons vous demander de nouveau et d'acord a ce que nous vous avons exprimé déjà plusieurs fois qu'il faut tacher d'aminorer le plus possible les frais qui ne soient strictement indispensables a fin d'aminorer aussi que possible l'epouvantable deficit qu'il nous faudra couvrir.

Cette recommendation nous vous la faisons aussi vis à vis l'Orchestre Colonne.Nous voudrions bien demander a Mr.Fernand Benedeti de faire de son mieux pour obtenir une reduction sensible dans le projet de depenses qu'il nous a soumis.

Pour la question de repetitions c'est bien entendu,d'acord avec ce que nous avons convenu avec Mr. Frenac qu'elles seront le,2,3,5 rt 7 Juin.La première,celle du 2 Juin il faudra y ajouter 2/4 d'heures supplemetaires et le Directuar de l'Orfeo Català,Maitre Lluis Ma. Millet,ne trouve aucun inconvenient qu'elle soit le matin ou l'après-midi,aussi que pour celle du 3 Juin,mais pour celles du 5 et 7 Juin il demande comme condition precise qu'elles soient à l'après-midi pour la raison bien simple que si elles etaient pour le matin les chanteurs seraient fatigués car la vieille ils auriont eu un concert en soirée.Nous esperons que vous ferais de votre mieu a fin que les repetitions du 5 et 7 Juin soient fixées pour l'après-midi.

Veuillez recevoir,Cher Monsieur,l'expression de nos sentiments le plus distingués.

27 Febrer 2

Sr. Lluis Mercader
47,Rue de la Chaussé d'Antin
Paris

Distingit amic:

Tinc el gust d'incloure-us la lletra contestació per a l'Orquestra Colonne,el contracte pel Palais Chaillot i els dos contractes de projectes de pressupost de despeses per a Mr. Dandelot.

Per la lletra que trameto per Mrª Dandelot veieu que insisteixo per a que procuri la reducció tan que possible de les partides que siguin susceptibles de rabaixa.Em permeto recomenar-vos que repasseu algunes de les partides del seu pressupost i encara que ja estic sobre avis dels preus enormes que tenen els impresos i totes les coses aqui a França hi han coses que em semblen xifrades una mica massa amunt.Vos que esteu mes a la page dels preus de França doneu-hi si us plau una ullada, i en la forma de prec amb totes els miraments que cal fer-ho insistir sobre aquest nostre punt de vista.

M'interessaria tenir tan aviat que possible la llista dels preus de les localitats que varem fixar donos la setmana entrant ja començarem les inscripcions i es convenient poder informar sonre els preus de les localitats per a començar d'anar fent les reserves convenients,ja que com sabeu jo soc d'opinió tant aci a Barcelona com en el que sigui possible aci a Paris comencar les gestions de colocació quan mes aviat millor per tal de que si hom ja te colocats amb força anterioritat bona part de l'aforament no cal llençar-se a una propaganda tan intensa i hom pot fer un estalvi sensible en el pressupost de reclam.

Ja hem rebut el comunicat dels ferrocarrils francesos concedint-nos el tren especial amb la reducció del 50 %.Ara ens manca encara la concessió de la R E N F E que suposo ens vindrá d'un moment a l'altre.

El Consell Directiu i jo no cal dir,está certament reconegut d'una manera ben sentida per l'eficient i entusiasta col.laboració que aporteu en aquest nostre proposit de l'excursió a Paris aixi com tambe a l'amic Fontbernat.

Us prego de presentar els meus respectes a la vostra muller junt amb l'expressió del mes viu sentiment de consideració i afecte per a vos.

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

Paris, le 18 Février 1952

Monsieur M E R C A D E R
47, Chaussée d'Antin
PARIS.-

Cher Monsieur,

Pour la bonne règle, je vous informe que je viens de recevoir de la Direction du Théâtre du Palais de Chaillot, les contrats signés par M. Jean Vilar, Directeur, pour les deux concerts des 4 et 6 Juin prochains, de l'Orfeo Catala.

Ces Messieurs attendent le contrat signé pour le 9 Juin, le plus tôt possible. Prévenez-moi dès que possible, de l'attitude que je dois prendre vis-à-vis des concerts Colonne? Cela est très important, car à cette époque, Colonne et le Conservatoire sont terriblement demandés et depuis notre conversation avec M. Benedetti, Secrétaire général, je n'ai rien confirmé.

Dans l'attente de vos nouvelles, je vous adresse, Cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Maurice Dandelot

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

LUIS MERCADER

PARIS

14 de febrer de 1952

Senyor Marill,

Orfeó Català,

Barcelona

Distingit Senyor i amic:

En les meves mans les vostres dues lletres del 4 ct. He fet entrega dels contractes. El de l'Orquestra Colonna no es firmarà esperant la vostra arribada.

En cas d'un retard serà necessari escriure à l'Orquestra Colonna donant l'acord per a fer el concert i que aquesta signi el contracte.

Crec imprescindible que el viatge no sigui retardat donc la questió dels Hotels es posa dificil.

He efectuat el pagament dels dòscents mil i espero que vostè fara el necessari.

Ens hem preocupat de fer la demanda à Monsenyor l'Arquebisbe i espero tenir-lo al corrent.

Entretant el saluda cordialment el seu addicte,

LUIS MERCADER
PARIS

Paris, 2 de febrero de 1952

ORFEO CATALA
Barcelona

a la atencion del Sr. MARILL

Muy señores mios:

Adjunto les remito carta del Sr. Presidente del Consejo Municipal de Paris, lamentando que su contenido no sea tan de acuerdo con los deseos que teniamos, pero segun se me ha dicho oficiosamente resulta que la Exposicion Bienal de Madrid, habia solicitado el poder celebrar una manifestacion en Paris, y la Municipalidad no le ha dado su conformidad.

En estas condiciones les es violento invitar directamente al Orfeo.

Como espero visitar al Presidente del Consejo municipal, para darle las gracias, si es que es posible obtener una nueva carta con redaccion mas explicita, lo haré pero ello seria una cosa eventual sobre la que no es posible contar aun.

En cuanto a las invitaciones de la Orquesta Colonna y del Arzobispado de Paris, como es a traves del Sr. DANDELOT que hay que obtenerlas no puedo hacer nada sin antes saber su decision con respecto a la Orquesta Colonna.

Sin otro particular, y esperando la proxima visita del Sr. MARILL que creo conveniente para lo antes posible, me reitero atentamente suyo,

4 Febrer 2

Sr. Lluis Mercader
47,Rue de la Chaussée d'Antin
Paris (9ème)

Distingit Sr. i amic:

Rebudes les vostres amables lletres del 23 i 27 Gener de les quals he separat els contractes del Palais Chaillot. D'acord amb les vostres instruccions retorno el primer degudament signat i el segon sense signar.

Se perfectament el que significa els quatre assaigs que el Mestre Lluis Ma. Millet creu indispensables per a donar la Missa en Si Menor de J.S. Bach.Quan vingui de nou a Paris que calculo sera als vols del 2o d'aquest mes ja ho precisarem d'una manera mes concreta.Sino vaig entendre malament al Palais Chaillot si podran fer gratuitament tres assaig a rao d'un per cada concert i el quart tractarem si pagant el que es habitual per un assaig es pot fer al mateix Palais Chaillot i sino toca altre remei l'haurem de fer en un altre local apropiat ja sigui a la Sala Pleyel o un altra.

Pensava que el Sr. Felix Millet vindria de Madrid aquesta setmanapero si ha quedat i no vindra fins dissabtemdonos l'hi hauria parlat del que m'indiqueu sobre l'abonament del diposit al Palais Chaillot.Si vos podeu avançar-ho jo us ho arreglaré quan vingui

Vaig veure que els ferrocarrils francesos havien aumentat les tarifes des de la setmana passada d'un franc per km. això ens representa un grapat de mils pessetes d'augment en el nostre pressupost.Que hi farem! Sort que com a compensació he llegit també que els preus de l'Opera els han augmentat de 85o francs a 1ooo i potser això ens permetra de convencre a Mr. Dandelot en primer terme de que els preus sobretot per l'audició de la Missa en si menor de Banh son susceptibles d'esser pujats.

Dintre uns dies ja us precisaré el dia que arribare a Paris,pero com sigui que no crec que varii molt del 2o al 23 d'aquest mes podeu orientar totes les possibles gestions que s'hagin de fer per a realitzar-les en aquelles dates.

El Mestre Lluis Ma. Millet ja ha escrit a Mr. Cha Han decicidit de moment no donar la conferencia.

Us saluda amb tota consideració.

Al llegir el contracte del dia 3 m'adono d'una cosa, referent als assaigs que calen per fer una bona interpretació de la Missa en Si menor de Bach. Si no hi ha un mínim de quatre assaigs amb el Cor, no hi haurà garantia de qualitat. Per tant, cal afegir-ho al contracte.

4 Febrer 2

Sr. Lluis Mercader
Paris (9ème)

Distingit Senyor i amic:

Abans de cloure l'altra lletra adjunta, rebo la vostra del dia 2 amb la comunicació que heu rebut de l'Alcalde de Paris, la qual certament com vos indiqueu no ve redactada tal com desitjavem sobretot per a fer-la servir de punt de partida pel que vós ja sabeu.

Ara be tot i que podeu fer les gestions que anuncieu no cal comptar'hi gaire i per aquest motiu es de molt interes rebre el mes aviat millor les lletres de convit de l'Arquebisbe de Paris i de l'Orquestra Colonne. La de l'Arquebisbe podeu indicar a Mr. Dandelot la conveniencia de que la rebem el mes aviat possible i pel que fa referencia a l'Orquestra Colonne també podeu dir a Mr. Dandelot que l'Orfeó Català esta d'acord amb fer-ho amb la dita Orquestra en les condicions que indicarem. Si per a formalitzar-ho calgues alguna lletra nostra digueu-ho que l'enviariem si be podrieu tantejar si es pot esperar la meva vinguda perque tal com us he posat en una nota marginal en l'altra lletra les dates que fixen per als assaigs de la Missa son completament impossibles, les veus humanes son cosa molt delicada i no son com els instruments i per tant no poden assajar una missa el mateix dia que ha de donar l'audició de la mateixa Missa ni el dia 4 en que han de donar el primer concert a Paris. Totes aquestes consideracions cal tenir-les en compte abans de lligar la questió d'assaigs i de signar el contracte.

Us saluda ben cordialment.

LUIS MERCADER
PARIS

Paris, 23 de enero de 1952

Sr. Don J. MARILL
ORFEO CATALA
Barcelona

Estimado amigo:

Recibi su telegrama que comunique seguidamente al Sr. DANDELOT.

Adjunto le remito contrato que le agradeceré se sirva devolver firmado, poniendo a mano " lu et approuvé" seguido de la firma.

El Sr. DANDELOT, pide tambien la suma de 200.000 Fr, cuando devuelva el contrato, suma que como le dije adelantaré, pero le ruego piense en la forma de reembolsarmela, asi como tambien de que pueda disponer aqui de cierta cantidad prudencial, ya que el Sr. DANDELOT me ha indicado habra que abonarle mas adelante una suma importante para los gastos que tenga que ir realizando. Hable de ello con el Sr. Félix MILLET, y creo que parte de dichos fondos deberian ser remitidos oficialmente, desde el extranjero, tal vez por medio del Sr. PATRON.

Respecto al Concierto del 9, he indicado al Sr. DANDELOT que la firma del Convenio, si la formula COLONNA es aceptada, corresponderia a dicha Orquesta (claro esta que el pago de la Sala correria a nuestro cargo).- Dicho Sr. lo entiende tambien asi, ahora bien, para poder cerrar con el "Palais Chaillot", hay que decidir lo de la Orquesta COLONNA, y esto dada la urgencia del caso corresponde nos lo comunique cuanto antes.

Respecto al Seguro, del cual el Sr. DANDELOT nos hablo, representa un gasto de 120.000 Fr.- Yo ya me ocuparé de ver si podemos hacerlo en mejores condiciones.

En cuanto al contrato que le adjunto, le indico a continuacion algunas explicaciones que he obtenido del Sr. DANDELOT:

1) Frais de service d'ordre.- No tienen gran importancia.
2) Edicion del programa.- El Sr. DANDELOT conoce al concesionario y dice que a lo mejor podra obtener un porcentaje sobre la venta, para el Orfeo.- Desde luego la confeccion sera de acuerdo con las directivas que se le den.

./...

3) Detalle de "taxes et droits".- Creo ya tiene el detalle en la Nota que le dio.- De todas maneras he dicho al Sr. DANDELOT estudie la cuestion del "Income taxe", para que no tengamos sorpresas.

4) Ensayos.- El contrato no los menciona pues seran objeto de deuna carta aparte.

Por lo demas no creo que haya nada que señalar.

Aprovecho la ocasion para comunicarle, que el Sr. FONTBERNAT ha visto al propietario del Hotel deux Mondes, el cual se compromete a alojar a los orfeonistas en pension completa, ademas de procurar los autocares para la recepcion.- Se le ha hablado de la suma de 2.000 y la encuentra un poco floja, digo todo esto a titulo de inventario, ya que hay esperar la venida de usted que espero sera pronto, para resolver este problema.

Aprovecha la ocasion para saludarle atentamente,

El Adm. del "Palais Chaillot" nos remitio el doble del contrato una vez se le haya devuelto el adjunto debidamente firmado.

LUIS MERCADER
PARIS

Paris, 28 de enero de 1952

ORFEO CATALA
Barcelona

Muy señores mios:

Acuso recibo de su carta de 22 del actual, y les adjunto el Contrato para el tercer Concierto, al solo fin de que tomen conocimiento del mismo, ya que, como les dije, son los "Conciertos Colonna" quienes lo firmaran.

Tomo nota de lo que me comunican en relacion con los ensayos, y les recuerdo lo que dijo el Sr. DANDELOT, es decir, que en el Palais Chaillot, es imposible hacer mas de los tres acordados.

En cuanto a las cartas a la Municipalidad de Paris, ya las he cursado y me ocupo del asunto.

Lo interesante ahora, es que me devuelvan los dos contratos el primero firmado, y el adjunto sin firmar.

Importa saber si estan ustedes de acuerdo con la Orquesta Colonna, y en este caso seria mejor que mandasen una carta dirigida a la misma dando la conformidad de principio.

En espera de sus noticias, les saluda atentamente,

Perdoni no li escrigi en
catalá pero el mecanograf
no en sap. "¡Jo no gané!

Barcelona 22 de Gener del 1952

Sr. L. Mercader
47,Chuassée d'Antin
Paris

Distingit Senyor i amic:

Vagi primer que tot el meu agraiment per les atencions i deferencies tingudes amb mi amb motiu de la meva estada a Paris.

Us confirmo el telegrama tramés avui concebut així:

"Reservez Chaillot le 9.Marill".

Aixi doncs per aquest telegrama haureu pogut veure que s'ha decidit donar la Missa en si menor de Bach el dia 9.Comuniqueu-ho si us plau a Mr. Dandelot per tal de que ho comuniqui a la Colonne.Ara be el que el Mestre diu que no hi ha po ssibilitat de fer una Missa en Si menor amb conciencia amb dos assaigs i per tant caldrà preveure el fer quatre assaigs.Ja se tot el que això suposa i ho plantejat ben clarament,pero per aquest viatge a Paris es veu que estem disposats a tirar la casa per la finestra.

Us incloc la lletra per al President del Consell Municipal de Paris aixi com també el duplicat per la Sra. Vivian.Encara que ja veig que el bon amic Fontbernat ja te conciencia de com cal fer l'invitació,sobre tot que dels termes de la lletra de convit es dedueixi que la Municipalitat de Paris ens cursa una mena d'invitació per a que l'Orfeo Català vingui a Paris.També a la vostra conveniencia es podran demanar les invitacions per part de l'Arquebisbe i de l'Orquestra Colonne.

Saludeu a l'amic Fontbernat i amb els meus respectes per a la vostra muller rebeu el testimoni de consideració i reconeixença.

Barcelona.....

A Monsieur le President
du Conseil Municipal de Paris.

Monsieur le President:Nous avons l'honneur de vous communiquer que nous caressons le projet de faire un voyage artistique à Paris au prochain mois de juin et en principe y donner deux concerts au Palais de Chaillot le 4 et le 6 du même mois.

"L'Orfeo Catala"se compose de 275 executants mixtes appartenant à toutes les classes sociales de la Ville.

Pendant notre sejour à Paris,nous pensons donner un concert spirituel à la Cathédrale de Notre Dame ainsi qu'une audition de la Messe en si mineur de Bach avec la collaboration de un de meilleurs orchestres de Paris.

Nous serions très honnorés d'etre reçus par vous dans votre Hotel de Ville,commo nous le fûmes déjà en 1914 lors de la visite de l'Orfeo Catala à Paris ou le glorieux Maitre Lluis Millet fût decoré de la Legion d'Honneur.

Croyez Monsieur le President à l'expression de notre plus haute consideration.

Fûmes

Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno para la Ordenacion del Transporte
Alcalá Galiano,1o
Madrid

Ilmo. Señor:

Con fecha 29 Enero ppdo. nos dirigimos a V.I. solicitando la concesion de un tren especial para un viaje de los componentes del Orfeo Català que deben trasladarse a Paris para dar tres conciertos de musical coral en el Palais Chaillot, con salida de Barcelona el dia 2 alrededor de las 15 y regreso el dia 1o(ambas fechas del mes de Junio proximo)de Port-Bou alrededor de las 21 y como sea que para emprender los trabajos preliminares de una manera definitva, mucho nos interesaria conocer con la mayor antelacion posible la resolucion de esa Ilma. Delegacion de nuestra solicitud, agradeceríamos vivamente si les fuera factible comunicarnos la decision recaida sobre la misma.

Con nuestro agradecimiento reciba el testimonio de nuestra mas alta consideración.

Jaime Marill Forns
Administrador

29 Enero 2

Exmo.Sr. Delegado del Gobierno para la Ordenacion del Transporte
Alcalá Galiano,1o
Madrid

Excmo. Señor:

Debiendo realizar nuestra entidad "Orfeó Català" un viaje a Paris el próximo mes de Junio en mision artistica para dar tres conciertos en el Palais Chaillot,venimos a solicitar la concesion de un tren especial de Barcelona-Cerbère con salida de Barcelona el dia 2 de Junio alrededor de las 15 y de Port-Bou a Barcelona,con salida de Port-Bou el dia 1o de Junio alrededor de las 21.

La composicion del tren deberia ser para 6oo(seis cientos viajeros en IIa. clase.

Confiando en una solucion favorable a nuestra petición nos es grato renovarnos atentos y s.s. q.e.s.m.

Jaime Marill Forns
Administrador

29 Enero de 2

Sr. Jefe del Servicio de Turismo de la RENFE
Barcelona

Muy Sr.nuestro:

Nos es grato informarle que con esta misma fecha nos hemos dirigido al Excmo Sr. Delegado del Gobierno para la Ordenacion de los Transportes en Madrid solicitando la concesion de un tren especial para 600 viajeros en IIa clase con salida de Barcelona el dia 2 de Junio alrededor de las 15 con destino a Cerbere y regreso de Port-Bou el dia 10 de Junio alrededor de las 21 destino Barcelona.

Aprovechamos gustosos la ocasion para renovarnos atentos y s.s. q.e.s.m.

ITINERARIO DEL VIAJE A PARIS DEL ORFEO CATALÀ

Dia 2	de Junio.	Salida de Barcelona a las 15
Dia 3	"	Llegada a Paris.Noche recepcion en el Hotel de Ville
Dia 4	"	Noche concierto en el Palais Caillot
Dia 5	"	Libre
Dia 6	"	Noche.concierto en el Palais Chaillot
Dia 7	"	Libre
Dia 8	"	Mañana.Misa cantada en Notre Dame de Paris
Dia 9	"	Noche. Concierto en el Palais Chaillot
Dia lo	"	Salida de Paris a las 7

29 Enero 2

Viajes Iberia Sa A.
Barcelona

Muy Sres. nuestros:

Nos es grato adjuntar el itinerario del viaje que tiene proyectado nuestro Orfeo Català a Paris para el proximo mes de Junio con motivo de los conciertos que se propone efectuar en el Palais Chaillot de la capital de Francia.

Aprovechamos la ocasion para renovarnos de V. atentos y s.s. q.e.s.m.

Administrador

le 22 Janvier ?

A Monsieur le President du
Conseil Municipal de PARIS

Monsieur le President:

Nous avons l'honneur de vous communiquer que nous caressons le projet de faire un voyage artistique à Paris au prochain mois de juin et en principe y donner deux concerts au Palais de Chaillot le 4 et le 6 du meme mois.

"L' Orfeó Català" se compose de 275 executants mixtes appartenant à toutes les classes sociales de la Ville.

Pendant notre sejour à Paris, nous pensons donner un concert spirituel à la Cathédrale de Notre Dame, ainsi qu'une audition de la Messe en si mineur de J.S. Bach avec la collaboration d'un des meilleurs orchestres de Paris.

Nous serions très honnorés d'être reçus par vous dans votre Hotel de Ville, comme nous le fûmes déjà en 1914, lors de la visite de l'Orfeó Català à Paris ou le glorieux Maitre Lluis Millet fût decoré de la Legion d'Honneur.

Croyez Monsieur le President à l'expression de notre plus haute consideration.

President.

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT

Paris, le 3 Avril 1952

Monsieur Jaume MARILL FORNS
Secrétaire Général de l'Orfeo Catala
A. Vives, N° 1
BARCELONE
(Espagne)

Cher Monsieur,

Nous avons eu le plaisir de recevoir hier la visite de M. Mercader qui nous a apporté vos trois programmes qui sont magnifiques.

Je conseille très vivement de lancer tout d'abord, les deux premiers concerts avec un affichage spécial, puis, quelque temps après, le 3ème concert pour annoncer la Messe.

J'ai appris également avec plaisir que vous alliez venir à Paris aux environs du 17 Avril.

Je vous demanderai de prendre toutes vos dispositions pour pouvoir me remettre à votre arrivée, une somme de 500.000 Frs dont nous avons besoin pour couvrir tous les frais d'organisation, tout au moins, la première partie. Mais ne vous inquiétez pas, dès maintenant, les textes partent aux imprimeurs.

Dans l'attente du grand plaisir de vous revoir, je vous adresse, Cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Maurice Dandelot

IMMEUBLE PLEYEL - 252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ - PARIS (8e)
Téléphone : CARnot 20-08 Câble : Dandlostad-Paris
Fondée en 1896 S. A. R. L. Capital 600.000 francs R. C. Seine 321.044 B
Membre de l'Association Européenne des Directeurs de Bureaux de Concerts - M. M. Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part

O R F E O C A T A L A

Paris- Palais de Chaillot

Le Mercredi 11 Juin 1952

Concert avec Orchestre

LA MESSE EN SI DE J.S. BACH

110	Loges	à	1.000	110.000
92	Baignoires	"	1.000	92.000
582	Orchestre "A"	"	800	465.600
441	Orchestre "B"	"	700	308.700
487	Orchestre "C"	"	600	292.200
638	Corbeille	"	500	319.000
297	Balcon	"	250	74.250
				1.661.750

2

BEST PAPER - JOHANN FEB

O R F E O C A T A L A

Paris- Palais de Chaillot

Le Mercredi 11 Juin 1952

Concert avec Orchestre

LA MESSE EN SI DE J.S. BACH

110	Loges	à	1.000	110.000
92	Baignoires	"	1.000	92.000
582	Orchestre "A"	"	800	465.600
441	Orchestre "B"	"	700	308.700
487	Orchestre "C"	"	600	292.200
638	Corbeille	"	500	319.000
297	Balcon	"	250	74.250
				1.661.750

2

O R F E O C A T A L A N

Paris - Palais de Chaillot

Mercredi 11 Juin 1952

Concert avec Orchestre

LA MESSE EN SI DE J.S. BACH

Jauge des recettes

110	Loges	à	800	88.000
92	Baignoires	"	800	73.600
582	Orchestre "A"	"	700	407.400
441	Orchestre "B"	"	600	264.600
487	Orchestre "C"	"	500	243.500
638	Corbeille	"	400	255.200
297	Balcon	"	250	74.250
				1.406.550

2 Bis

O R F E O C A T A L A N

Paris - Palais de Chaillot

Mercredi 11 Juin 1952

Concert avec Orchestre

LA MESSE EN SI DE J.S. BACH

Jauge des recettes

110	Loges	à	800	88.000
92	Baignoires	"	800	73.600
582	Orchestre "A"	"	700	407.400
441	Orchestre "B"	"	600	264.600
487	Orchestre "C"	"	500	243.500
638	Corbeille	"	400	255.200
297	Balcon	"	250	74.250
				1.406.550

2 Bis

INGRESSOS I DESPESES CONCERTS A BASE DE DOS

Inressos bruts concert dia 4 Juny	1.056.25o
" " " dia 6 "	1.056.25o
	2.112.5oo
Despeses segons nota Dandelot dos concerts	9o4.o5o
Sobrant	1.2o8.45o

INGRESSOS I DESPESES A BASE DE 3 concerts

Ingressos bruts dia 4		1.056.25o
" " dia 6		1.056.25o
" " dia 9		1.661.75o
Total		3.774.25o
Despeses concerts dies 4 i 6	9o4.o5o	
" " dia 11	662.85o	1.566.9oo
Resten		2.2o7.35o
8 % sobre 3.774.25o		3oo.ooo
Resten		1.9o7.35o
Orquestra		5oo.ooo
Resten		1.4o7.35o
		X 12
		168.882 ptes

NOTA LIQUIDACION REMITIDA POR Sr. LUIS MERCADER

RECIBIDO DE JAIME MARILL 100,000 frs.

RECIBIDO DE Sr. DANDELOT 365,769

465,768

Entregado a O. COLONNE		898,800	frs.
" ñ V. Iberia		1,500,000	"
" a O. COLONNE		1,000,000	"
		3,398,800	"

HABER	3,398,800	frs
DEBE	465,768	"
Saldo a favor Sr. L. Mercader	2, 933,032	"

al cambio de 11,50 Ptas: 337,298,70

Sino fos possible fer-ho el 9 i s'hagues de fer el dia 11 suposaria un augment de:

2 dies mes estada a Paris	129.600	ptes
2 assaigs mes	32.500	"
Lloguer Chaillos per a 2 assaigs	6.000	"
Tranports instruments	6.000	"
	174.100	

INGRESSOS I DESPESES CONCERTS A BASE DE DOS

Inressos bruts concert dia 4 Juny	1.056.250	Frs
" " " dia 6 "	1.056.250	"
	2.112.500	"
Despeses segons nota Dandelot dos concerts	904.050	"
Sobrant	1.208.450	"

INGRESSOS I DESPESES A BASE DE 3 concerts

Ingressos bruts dia 4		1.056.250	Frs
" " dia 6		1.056.250	"
" " dia 9		1.661.750	"
Total		3.774.250	
Despeses concerts dies 4 i 6	904.050		
" " dia 11	662.850	1.566.900	"
Resten		2.207.350	"
8 % sobre 3.774.250		300.000	"
Resten		1.907.350	"
Orquestra		500.000	"
Resten		1.407.350	"
		X 12	
		168.882	ptas

- Le premier nombre qui figure dans les télégrammes après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre de mots taxés, les autres désignent la date et l'heure du dépôt.
- Dans le service intérieur et dans les relations avec certains pays étrangers, l'heure de dépôt est indiquée au moyen des chiffres de 0 à 24.

VOIR AU VERSO la signification des principales indications qui peuvent éventuellement figurer en tête de l'adresse.

INDICATIONS DE SERVICE

LOI DU 29 NOV. 1850 - ART. 6

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique.

ORIGINE	NUMÉRO	NOMBRE DE MOTS	DATE	HEURE	MENTIONS DE SERVICE
BNA					

± 256 BARCELONA 12024 42 5 19

= AQUI SIN NOVEDAD RECOJO TODO FERVOR Y ENTUSIASMO OFRECIENDO HERMANOS LEJOS PATRIA PROCLAMAN ADMIRABLEMENTE GLORIA ORFEO CATALA EMOCIONADOS EXITO INFINITAS MANOS APLAUDEN INFINITOS CORAZONES BENDICEN INFINITOS PENSAMIENTOS ACOMPANAN INTERMINABLES ABRAZOS = MARTI MARULL =

A B C D E

AR : Remettre contre reçu.
D : Urgent.
FS : Faire suivre.
JOUR : Ne remettre que le jour.
MP : Remettre en mains propres.
NUIT : Remettre même la nuit.
(si le bureau d'arrivée est ouvert)

A DÉCHIRER

... indications qui peuvent éventuellement

OUVERT : Remettre ouvert.
PR : Accusé de réception.
RPx : Réponse payée x francs.
TC : Télégramme collationné.
TÉLÉPHONE : A téléphoner à l'arrivée.
XPx : Exprès payé x francs.

LE PORT EST GRATUIT dans l'agglomération du bureau d'arrivée
Le facteur doit délivrer un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe

MILLET PRESIDENTE ORFEO CATALA
HOTEL CORONA 8 CITE BERGERE PARIS

180

48

dance privée par la voie télégraphique.

ORIGINE	NUMÉRO	NOMBRE DE MOTS	DATE	HEURE	MENTIONS DE SERVICE
BNA					

=22 BARCELONA 35 21 4 1315=

= RETENIDO POR ASUNTOS OFICIALES IMPOSIBLE ACOMPANAR ORFEO COMO DESEABA HAGO VOTOS POR EXITO TRIUNFAL SALUDOS = MALUQUER

T. L. G. 701
(J. A. 921772)

● Pour tout renseignement concernant ce télégramme, s'adresser au bureau distributeur.

A B C D E

[illegible] raison du service de la correspon-

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE **TÉLÉGRAMME** POSTES - TÉLÉGRAPHES - TÉLÉPHONES

AR : Remettre contre reçu.
D : Urgent.
FS : Faire suivre.
JOUR : Ne remettre que le jour
MP : Remettre en mains propres
NUIT : Remettre même la nuit.
(si le bureau d'arrivée est ouvert)

FELIX MILLET HOTEL
AMBASSADEURS PARIS

109

A DÉCHIRER

VERT : Remettre ouvert.
: Accusé de réception.
Px : Réponse payée x francs.
C : Télégramme collationné.
TÉLÉPHONE : A téléphoner à l'arrivée.
XPx : Exprès payé x francs.

PARIS-10e
PARIS-C
15 - 1952
RENAUSSE

HÔTEL AMBASSADOR
RE...
JUI... 54 195

LE PORT EST GRATUIT dans l'agglomération du bureau d'arrivée
Le facteur doit délivrer un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe

- Le premier nombre qui figure dans les télégrammes après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre de mots taxés, les autres désignent la date et l'heure du dépôt.
- Dans le service intérieur et dans les relations avec certains pays étrangers, l'heure de dépôt est indiquée au moyen des chiffres de 0 à 24.

VOIR AU VERSO la signification des principales indications qui peuvent éventuellement figurer en tête de l'adresse.

INDICATIONS DE SERVICE

LOI DU 29 NOV. 1850 - ART. 6

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique.

ORIGINE	NUMÉRO	NOMBRE DE MOTS	DATE	HEURE	MENTIONS DE SERVICE
BNA					

=23 BARCELONA 36 25 4 1315= VIADTA

= TELEGRAFIADO HOTEL AMBASSADEURS INFORMANDOLE QUE POR ASUNTOS OFICIALES IMPOSIBLE ACOMPANAR EXITO TRIUNFAL ORFEO SALUDOS = MALUQUER

T. L. G. 701
(J. A. 921772)

- Pour tout renseignement concernant ce télégramme, s'adresser au bureau distributeur.

A B C D E

AR : Remettre contre reçu.
D : Urgent.
FS : Faire suivre.
JOUR : Ne remettre que le jour.
MP : Remettre en mains propres.
NUIT : Remettre même la nuit.
(si le bureau d'arrivée est ouvert)

Signification des principales indications qui peuvent éventuellement figurer en tête d'adresse

OUVERT : Remettre ouvert.
PC : Accusé de réception.
RPx : Réponse payée x francs.
TC : Télégramme collationné.
TÉLÉPHONE : A téléphoner à l'arrivée.
XPx : Exprès payé x francs.

PARIS 22
13 H -4-6
1952
78, RUE CAMBRONNE

BHV

LE PORT EST GRATUIT dans l'agglomération du bureau d'arrivée
Le facteur doit délivrer un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE **TÉLÉGRAMME** POSTES - TÉLÉGRAPHES - TÉLÉPHONES

22

= FELIX MILLET COMPANIA
HISPANO AMERICANA
CHAUSSEE D ANTIN 47 PARIS

A DÉCHIRER

Pressupost 2 concerts		904,000
" Missa en si Menor		662,850
		1.566850
Orquestra		898.800
		2.465650
Entregat a compte	1.000.000	1.000000
		1.465650

ADMINISTRATEUR FONDÉ DE POUVOIR
YVES DANDELOT
CARNOT 01-26

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT
IMMEUBLE PLEYEL
M. Maurice Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part
252, RUE DU FAUB. ST-HONORÉ, PARIS (VIIIe)
CARNOT 20-08 (LIGNES GROUPÉES)

R. C. S. 321.044 B
FONDÉE EN 1896
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DANDLOSTAD PARIS

DEVIS ESTIMATIF DES FRAIS D'ORGANISATION

M ORFEO CATALA Adresse Tél. :

Concert du 1 Juin, à heures - Salle Palais de Chaillot

Devis envoyé le 18 Janvier 195 2

SALLE				
	Location de la salle : fixe 160.000 + 8 *% Recette*		160.000	
	Service garçon de scène, concierge		1.000	
	Contrôleurs, caissiers, inspecteurs, contrôleur-chef		3.000	
	Service d'ordre et garde municipaux		3.000	
2	*Répétitions* + une gratuite		50.000	
	Projecteurs			
	Orgue 6.500 x 3		19.500	
				236.500
IMPRIMÉS				
5.000	*Circulaires, format* in 4° *couleurs* 2		16.000	
1	*Jeux de billets : prix des places*		4.500	
	Prix réduits : prix *francs*			
100	*Invitations* bristol		2.000	22.500
AFFICHES				
100	*Colombiers format* *couleurs*		32.600	
300	*Colombiers format* *couleurs*		20.550	
				53.150
AFFICHAGE		Format ou case	Durée	
	Panneaux du groupement des organisateurs		1o	10.000
	Pose libre 250 *affiches*			5.000
	Informations Parisiennes	3	8	12.000
	Collectif colonnes affiches	3	8	23.700
	Calendriers des Editeurs, Musique Publicité			2.500
	Service des éditeurs			1.000
	Palissades hors-séries 100 *affiches*			180.000
	Hall Pleyel			
	Colonnes affiches ou contre-colonnes			
				234.200
	A REPORTER			546.350

	Nombre de placards	Lignage		
REPORT				546.350
PRESSE (Hebdomadaires)				
Arts	1	20	6.000	
Opéra	1	20	6.000	
Semaine de Paris	1	20	8.000	
Cette Semaine	1	20	6.000	
				26.000
PRESSE (Quotidiens)				
Le Figaro	1	20	10.000	
Le Monde	1	20	6.000	
Paris-Presse	1	20	10.000	
France-Soir	1	10	8.000	
				34.000
DIVERS				
Calendriers des concerts dans « Activités musicales »				3.000
Photo dans « Activités musicales »				
Clichés				
Manutention, courses et postes				2.000
Programmes symphoniques				
Piano				
Service de Presse				1.500
Assurance				

Le présent devis a été arrêté à la somme de Frs 662.850 non compris le montant des droits et taxes prévus par la loi. Il est établi avec les prix en vigueur à ce jour et sous réserve des augmentations qui pourraient survenir.

REFERENCE

TOTAL DES DÉPENSES .	612.850
Honoraires d'organisation ..	50.000
TOTAL	662.850

CONDITIONS D'ORGANISATION

1° Si les acomptes ne sont pas versés aux échéances indiquées ci-dessous, l'organisateur se réserve le droit, après un unique préavis, de disposer de la salle et d'arrêter l'organisation du concert, l'artiste ou son mandataire restant responsable de tous les frais et honoraires, ainsi que de la location de la salle et des emplacements réservés pour l'affichage s'ils n'ont pu être reloués pour un autre concert. Il est entendu que les mêmes responsabilités incomberont à l'artiste ou à son mandataire si le concert vient à être annulé par l'un d'eux ou encore pour une raison de force majeure, telle que grève, épidémies, arrêt de l'éclairage public, non parution des journaux, maladie, fermeture des salles de spectacle, etc...

2° Les suppléments éventuels au devis accepté qui pourraient être envisagés d'un commun accord, au cours de l'organisation, ne sont pas comptés dans le devis ci-dessus, et l'artiste ou son mandataire s'engage à en supporter le montant supplémentaire.

3° **L'organisation ne peut être assurée de façon parfaite que si tous les renseignements sont fournis UN MOIS au moins avant la date du concert. Passé ce délai, la durée effective des affichages ne peut être garantie.**

4° Le montant de la recette sera versé par les soins de l'organisateur entre les mains de l'artiste ou de son mandataire au moment de la remise du décompte, étant entendu que l'artiste ou son mandataire s'engage à régler le montant des frais qui resterait éventuellement dû à la réception de ce décompte.

5° Toute réclamation éventuelle devra être présentée par lettre recommandée, dans un délai maximum de 8 jours après réception du décompte. Passé ce délai, les réclamations ne pourront être prises en considération.

6° L'absence de critique dans les journaux ne peut en aucun cas être une opposition au règlement des sommes qui pourraient éventuellement rester dues.

7° Aucune responsabilité n'est prise par l'organisateur pour le matériel de réclame, publicité ou photos qui auront servi à la propagande.

8° L'organisateur se réserve pour son usage personnel une loge ou 6 fauteuils, pour chacun des concerts organisés par lui.

9° **Sur les billets vendus par l'artiste, une provision de 50 % minimum doit être obligatoirement versée la veille du concert pour le règlement des Droits et Taxes.**

N. B. — Le montant des frais est payable D'AVANCE (1), soit en entier, soit aux échéances suivantes :
..... Fr. .....
..... Fr. .....
..... Fr. .....

Paris, le **195**

Lu et approuvé.

Signature de l'Artiste

(1) Décision de la Chambre Syndicale des Organisateurs de Concerts de France.

ADMINISTRATEUR FONDÉ DE POUVOIR
YVES DANDELOT
CARNOT 01-26

ADMINISTRATION DE CONCERTS
MAURICE DANDELOT
IMMEUBLE PLEYEL
M. Maurice Dandelot agit en qualité d'agent et sans responsabilité de sa part
252, RUE DU FAUB. ST-HONORÉ, PARIS (VIIIe)
CARNOT 20-08 (LIGNES GROUPÉES)

R. C. S. 321.044 B
FONDÉE EN 1896
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DANDLOSTAD PARIS

DEVIS ESTIMATIF DES FRAIS D'ORGANISATION

M ORFEO CATALA Adresse Tél. :

Concert du 4 et 6 Juin 1952, à 21 heures - Salle Palais de Chaillot

Devis envoyé le 18 Janvier 1952

SALLE			
	Location de la salle : fixe 145.000 + 8 *% Recette* x 2	290.000	
	Service garçon de scène, concierge ... 1.000 x 2	2.000	
	Contrôleurs, caissiers, inspecteurs, contrôleur-chef 3.000 x 2	6.000	
	Service d'ordre ... 3.000 x 2	6.000	
1	*Répétitions* gratuite	----	
	Projecteurs ...		
	Orgue 6.500 x 3	19.500	
			323.500
IMPRIMÉS			
10.000	*Circulaires, format* in 4° *couleurs* 2	32.000	
2	*Jeux de billets : prix des places* 4.500 x 2	909.000	
	Prix réduits : prix ... francs ...		
200	*Invitations* carte bristol ...	4.000	45.000
AFFICHES			
100	*Colombiers format* quadruple *couleurs* 2	32.600	
300	*Colombiers format ... couleurs* 2	20.550	
			53.150

AFFICHAGE	Format ou case	Durée		
Panneaux du groupement des organisateurs ..		20	20.000	
Pose libre 250 *affiches* ...			5.000	
Informations Parisiennes ...	3	15	24.000	
Collectif colonnes affiches ...	3	15	47.400	
Calendriers des Editeurs, Musique Publicité ..	2	15	2.500	
Service des éditeurs ...			1.000	
Palissades hors-séries 100 *affiches* ...			180.000	
Hall Pleyel ...				
Colonnes affiches ou contre-colonnes ...				
				279.900
A REPORTER ...				701.550

	Nombre de placards	Lignage			
REPORT					701.550
PRESSE (Hebdomadaires)					
Le Figaro	1	30	15.000		
Le Monde	1	30	9.000		
Paris-Presse	1	30	15.000		
France-Soir	1	20	17.000		
					56.000
PRESSE (Quotidiens)					
Arts	1	20	6.000		
Opéra	1	20	6.000		
Semaine de Paris	1	20	8.000		
Cette Semaine	1	20	6.000		
					26.000
DIVERS					
2 *Calendriers des concerts dans « Activités musicales »*			6.000		
2 *Photos dans « Activités musicales »*			8.000		
Clichés			3.000		
Manutention, courses et postes			2.000		
Programmes symphoniques					
Piano					
Service de Presse			1.500		
Assurance					
					20.500

Le présent devis a été arrêté à la somme de Frs .....
non compris le montant des droits et taxes prévus par la loi. Il est établi avec les prix en vigueur à ce jour et sous réserve des augmentations qui pourraient survenir.

REFERENCE

.....

TOTAL DES DÉPENSES .	804.050
Honoraires 50.000 x 2 d'organisation ..	100.000
TOTAL ..... pour les 2 concerts	904.050

CONDITIONS D'ORGANISATION

1° Si les acomptes ne sont pas versés aux échéances indiquées ci-dessous, l'organisateur se réserve le droit, après un unique préavis, de disposer de la salle et d'arrêter l'organisation du concert, l'artiste ou son mandataire restant responsable de tous les frais et honoraires, ainsi que de la location de la salle et des emplacements réservés pour l'affichage s'ils n'ont pu être reloués pour un autre concert. Il est entendu que les mêmes responsabilités incomberont à l'artiste ou à son mandataire si le concert vient à être annulé par l'un d'eux ou encore pour une raison de force majeure, telle que grève, épidémies, arrêt de l'éclairage public, non parution des journaux, maladie, fermeture des salles de spectacle, etc...

2° Les suppléments éventuels au devis accepté qui pourraient être envisagés d'un commun accord, au cours de l'organisation, ne sont pas comptés dans le devis ci-dessus, et l'artiste ou son mandataire s'engage à en supporter le montant supplémentaire.

3° **L'organisation ne peut être assurée de façon parfaite que si tous les renseignements sont fournis UN MOIS au moins avant la date du concert. Passé ce délai, la durée effective des affichages ne peut être garantie.**

4° Le montant de la recette sera versé par les soins de l'organisateur entre les mains de l'artiste ou de son mandataire au moment de la remise du décompte, étant entendu que l'artiste ou son mandataire s'engage à régler le montant des frais qui resterait éventuellement dû à la réception de ce décompte.

5° Toute réclamation éventuelle devra être présentée par lettre recommandée, dans un délai maximum de 8 jours après réception du décompte. Passé ce délai, les réclamations ne pourront être prises en considération.

6° L'absence de critique dans les journaux ne peut en aucun cas être une opposition au règlement des sommes qui pourraient éventuellement rester dues.

7° Aucune responsabilité n'est prise par l'organisateur pour le matériel de réclame, publicité ou photos qui auront servi à la propagande.

8° L'organisateur se réserve pour son usage personnel une loge ou 6 fauteuils, pour chacun des concerts organisés par lui.

9° **Sur les billets vendus par l'artiste, une provision de 50 % minimum doit être obligatoirement versée la veille du concert pour le règlement des Droits et Taxes.**

N. B. — Le montant des frais est payable D'AVANCE (1), soit en entier, soit aux échéances suivantes :
..... Fr. .....
..... Fr. .....
..... Fr. .....

Paris, le 195 .

Lu et approuvé.

Signature de l'Artiste :

(1) Décision de la Chambre Syndicale des Organisateurs de Concerts de France.

O R F E O C A T A L A

Deux concerts les 4 et 6 Juin 1952

à Paris - Palais de Chaillot

Jauge de Recettes

110	Loges	à	600	66.000
92	Baignoires	"	600	55.200
582	Orchestre "A"	"	500	291.000
441	Orchestre "B"	"	400	176.400
487	Orchestre "C"	"	300	146.100
638	Corbeille	"	200	127.600
297	Balcon	"	100	29.700
				892.000

O R F E O C A T A L A

Deux concerts les 4 et 6 Juin 1952

à Paris - Palais de Chaillot

Jauge de Recettes

110	Loges	à	600	66.000
92	Baignoires	"	600	55.200
582	Orchestre "A"	"	500	291.000
441	Orchestre "B"	"	400	176.400
487	Orchestre "C"	"	300	146.100
638	Corbeille	"	200	127.600
297	Balcon	"	100	29.700
				892.000

1 Bn

Barcelone, le 26 Février 1952

Monsieur Fernand BENEDETTI
Association des Concerts Colonne
13, rue de Tocqueville
PARIS.-(17°)

Cher Monsieur,

Nous vous accusons réception de vos lettres du 21 Février, et tout d'abord, nous vous remercions de l'invitation officielle que vous avez bien voulu nous adresser pour la venue à Paris de l'Orfeo Catala de Barcelone.

Cette lettre sera transmise à M. le Président qui, certainement, sera très sensible à cette demande.

Nous avons également reçu le projet de dépenses pour les répétitions des :

2 Juin - de 9 à 12 H.
3 Juin - de 8 à 11 H. 30
5 Juin - de 9 à 11 H. 30
7 Juin - de 9 à 11 H. 30
9 Juin - 21 H.

comprenant le salaire des artistes :	780.000.-
Location et transport d'instruments, frais d'administration et garçon d'orchestre ...	40.000.-
2/4 d'heures supplémentaires pour la répétition du 3 205 x 2 x 80	32.800.-
Il y a lieu d'ajouter pour les 2 trompettes en ut et les 2 hautbois d'amour, un supplément de 75 %, par séance, sur le tarif syndical, et pour la lère trompette un cachet spécial supplémentaire de 3.000 Frs par séance, soit	46.000.-
Total ..	898.800.-

Nous vous donnons notre accord sur ce chiffre, et nous vous rappelons pour plus de précision, que la séance aura lieu le 9 Juin en soirée au Théâtre du Palais de Chaillot, à 21 H. pour l'audition de la Messe en si mineur de J.S. Bach.

.../...

Nous avons nous-même signé le contrat de location pour la salle du Théâtre du Palais de Chaillot, et comme le contrat est établi à nos deux noms, nous vous demandons de bien vouloir vous-même le signer également.

Bien entendu, le règlement de la salle nous incombe entièrement.

Avec nos remerciements, nous vous prions de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

BEST PAPER JOHANN

11

O R F E O C A T A L A

Deux concerts les 4 et 6 Juin 1952

à Paris - Palais de Chaillot

Jauge des recettes

110	Loges	à	600	66.000
92	Baignoires	"	600	55.200
582	Orchestre "A"	"	500	291.000
441	Orchestre "B"	"	450	198.450
487	Orchestre "C"	"	400	194.800
638	Corbeille	"	300	191.400
297	Balcon	"	200	59.400
				1.056.250

1

O R F E O C A T A L A

Deux concerts les 4 et 6 Juin 1952

à Paris - Palais de Chaillot

Jauge des recettes

110	Loges	à	600	66.000
92	Baignoires	"	600	55.200
582	Orchestre "A"	"	500	291.000
441	Orchestre "B"	"	450	198.450
487	Orchestre "C"	"	400	194.800
638	Corbeille	"	300	191.400
297	Balcon	"	200	59.400
				1.056.250

1

DETALLE COSTE PASAPORTES

Hojas peticion pasaporte	0,5o	
» » salida	1,	
Polizas pasaporte	7,85	
» peticion pasaporte	3,1o	
» peticion salida	1,55	
Derechos pasaporte	25,5o	
	39,5o	
27o pasaportes a 39,5o ptas uno		1o,663,
155 » y visados a 193,5o »		1d,642,5o
Servicio social		2,082,5o
Total		23,388

RELACION GASTOS VIAJE A PARIS ORFEO CATALÀ 2/1o JUNIO 1952

ENTREGA DE 1,2oo frs. a cada orfeonista en compensacion		
bebidas durante las comidas 26o a 1,2oo frs uno	312,ooo	frs.
Pago frontera por visado orfeonista Segura	6,5oo	"
Pagado frontera colocacion altavoces tren	1,ooo	"
Taxis y otros gastos ocho dias Paris	9,485	"
Nota Carlos gastos Paris	15,2oo	"
Total	344,185	"
a 12	41,3o2,2o	ptas.

DETALL COST PASSAPORTS

FULLES PETICIO PASSAPORT	0,5o
" " Sortida	1,-
Polisses passaport	7,85
" peticio passaport	3,1o
" " sortida	1,55
Drets passaport	25,5o
	39,5o

27o passaports	a 39,5o	1o,663
155 "	" 193,5o	1o,642,5o
Servei social noies afectades		2,082,5o
	Total	23,388.-